

1401 When a circus is in town, the family goes to the circus .	* cirkus	* gå i ...
The big top is in town for the rest of the month.	* cirkus (-telt)	* i resten af (måneden) & ... ngt. ud
There's a parade in the streets with playing and dancing	* parade, optog	
circus artists followed by a variety of tame and wild animals:	* cirkus-	* artist
elephants with their long trunks , camels, dromedaries ,	* snabel	* dromedar
a brown bear, sealions on a cart pulled by two zebra(s) ,	* zebra	
and lions and tigers in cages on wheels.	*	
People flock to the circus / the big top	* flokkes til >	* cirkus (-telt)
to attend the circus performance / show .	* cirkus-	* forestilling
10 Entering the circus ring , the ring master introduces	* cirkus- * ~ arena	* sprechstallmaister
each circus act .	= manege	
	* ...-	* nummer
When the (circus) clowns clown (around / about)	* (cirkus-) klovn	* klovne (omkring)
in the ring they are met with gusts of laughter .	* udbrud af >	* latter
The clowns have the audience rolling in the aisles .	~ latterbrøl	
Time after time, the audience roll around / E& about .	* få ng. til at > * rulle >	* i gangene
	~ være ved at falde om af grin	
Many clown acts may look simple but are no mean feat	* ~ være ved at falde om af grin	
to perform.	* klown- * nummmmer * ingen let bedrift / ~ sag	
	*	
A juggler juggles (with balls, clubs and whatever).	* jonglør	* jonglere * (med køller)
Doing acrobatics , the acrobats perform acrobatic feats .	* akrobatik * akrobat	* bedrift, kunststykke
20 Attempting considerable feats , the acrobats	* forsøge sig på >	* kunststykke
achieve / accomplish remarkable and astonishing feats .	* fuldføre >	* bedrift
Doing tightrope walking high above the ground,	* ~ gå på line	
a tightrope walker walks along a tightrope .	* line- * ~ danser	* ~ (gå på) line
He's carrying a balance pole to better keep his balance .	* balance- * stang	* holde > * balancen
A rider jumps onto a horse running around in the ring.	* springe (op) på ngt.	
Riding an arab and dressed like an Arab , he wears	* araberhest	* araber
a turban , a long piece of cloth twisted / wound tightly around	* turban	* snoet / vundet omkring ngt.
the head.	*	
Jumping (over) a fire, they make a jump of several yards.	* ... over ngt.	* hop / pring på x
30 The jumpers , rider and horse, receive loud applause.	* springer	
Two clowns make efforts to imitate the previous act.	*	
In a comedy turn , they one by one try to stand on the back	* (komedie-) nummer	
of a horse, but when the horse lurches (to one side) ,	* ~ gør en pludselig (~ til siden)	
the clowns fall off, to the great amusement of the children.	* til stor morskab / moro for ng.	
Hanging from trapezes , the trapeze artists perform	* trapez * trapez- * artist	* (lave) akrobatik-
acrobatic feats as they swing and switch trapezes.	* kunststykke	* bytte (trapez)
The knife thrower holds the knives by the point of	* knivkaster	* knive * spids af >
the blades instead of holding on the handle of the knives.	* blad	* skaft af / på (kniv)

1402 At a time there's an **intermission** /E& **interval**

between the acts.

At the **intermission** / **interval**, Ann and Al want

an **ice`cream** E/eA **ice cream**.

Ann wants **ice`cream** E/eA **ice cream in a cone**
while Al has a **choc ice** (E): a chocolate-covered block of
ice cream **on a stick**.

Amy has a(n) (**ice**) **lolly** E/A a **Popsicle** TM.

The **ice-cream man** has got **dry ice** in his ice-cream box.

10 Al **bumps into** one of his old school mates.

He used to be a **class clown**, and is still a bit of a **clown**.

When he was married, some of his rejected admirers,
envious of the bride of his choice, said that they couldn't
understand what he **saw in that clown of a wife**.

His wife is taking **in-service training** on order not to
be **passed over** in favour of a younger colleague.

For a while she had felt as though she had been

treading / walking a tightrope (between success and failure). * gå balancegang, & leve livet farligt

So she's on an **in-service course** for the time being.

20 Trying to **juggle** a job **with** two kids and the housework,
he tries to **juggle** his **doings around** to manage them all.

Juggling an ice cream, his purse, two kids, and their bags,
he's **performing a juggling act** trying to be in control.

He must **perform a delicate balance act** every time
there's a conflict between his daughter and her baby brother.

' Just stop **clowning around / about**,' he ends up crying
and **visibly taming** his **anger**.

After the interval E/A intermission the ring is taken over
by **animal trainers** who, in one act after the other,

30 perform with their animals that have **tamed** and **trained**.

A sealion is a **master in balancing** a ball **on** its nose.

A **lion-tamer** and a **pack** of **lions** perform in a large cage.

There's a **male lion** with a fine **mane**, and three **lionesses**.

When the lion-tamer crack his whip at the male lion
it **roars** and **hits out at** the lion-tamer.

Cracking his whip, the lion tamer then makes the lions
jump through a burning **hoop**.

* pause

* mellem >

* i pausen

* flødeis

* =

* ~ chokolade (pind-) is

* på >

* sodavandsis

* is(kage)mand

* støde ind i, ~ møde tilfældigt

* ~ et fjollehoved i klassen

*

*

* se i >

* ~ efteruddannelse på jobbet

* ~ blive forbigået ved forfremmelse

*

* gå balancegang, & leve livet farligt

* efteruddannelses-

* (jonglere ngt. med ngt.)
~ håndtere ngt. sammen med ngt.

* jonglere rundt med >

* jonglere (med) ngt.

* udføre >

* ... >

*

* klovne rundt

* synligt

* dyre-

*

* (have) tæmmet (dyr)

* (være) en mester til at -

* løvetæmmer

* han-

*

* brøle

*

* springe gennem >

* numre

* iskage

* (kegle) ~ vaffel

* (is-) pind

* tøris

* spasmager

* den klown til (en kone)

* kursus

* gøremål

* jongleringsnummer

* balance-

* akt

* vrede

* træner, ~ tæmmer

* trænet (dyr)

* balancere ngt. på ngt.

* flok

* løver

~løveflok

* manke

* løvinde

* slå ud efter ng.

* tøndebånd, ring

- * isshow

* Askepot på is

* isskøjteshow / -forestilling

* isskøjtølør * på > * skøjtebane

* ~ skøjtebane * ~ isskøjtebane

* skøjte > * program

* ~ løbe / stå på skøjter

* isskøjte

* skøyte

* kunstskejteløb

* stå / løbe på isskøjter * skøjte * et godt stykke tid
en rum tid

$$* =$$

* løbe / stå på skøjter

* skynde på ng.

* ~ få lidt fart på * skynde på (ng.)

* (lave) rulleskøjteløb * -løber * løbe på
 ~ løbe på rulleskøjtr (rulle-) skøjter
 * (rulle-) skøjter * skøjtehal

1404 Once in a while, when the outlook is hot and sunny ,	* vejrudsigt	* solrig
they spend a blissful weekend away from home.	* lyksalig	
Al `checks on the car before setting off.	* undersøge / efterse ngt.	
He gives the tyres a check , and checks the oil and water.	* give ngt. et tjek	* dæk
Doors and windows of the house must be closed,		* kontrollere (olie)
	*	/ eftersyn
so Ann goes to check / goes and checks :	* gå afsted / ud / ind / hen etc for at >	* tjekke
goes to check (that) the doors and windows are closed,	* ... at -	
goes and checks (that) all doors and windows are closed.	* ... (at -)	
As the family like to swim and `sunbathe, they often	* svømme, & bade	* solbade
10 go for a bathe (E) in the sea, and lie sunning themselves	* tage ud at bade	* sole sig
on a sun-baked and sun-drenched beach.	* solhed	* =
(!!! not !!! : <i>bath in the sea / take a bath in the sea / take a sunbath. !!! not !!!</i>)		
When they go swimming // go for a swim / E& a bathe ,	* tage ud at svømme / bade	
they must remember their `swimwear (U): a swimsuit EA/	* badetøj	* badedragt
a `bathing suit EA o -f / E a swimming costume for each	* badedragt	
of them.	* =	
Al wears a pair of (swimming /A& swim) trunks .	* badebukser	
Ann wear a bikini , and at rare occasions she	*	
wears a bathing cap EA/ E a swimming cap / hat .	* badehætte	
20 She has shaved the hair above the bikini line .	* ... linje	
When they go swimming , they may swim in the sea,	* tage ud at svømme / bade	* svømme
or have a swim in a river or pool.	* =	
It may be dangerous to swim across a river,	* svømme	
or swim out at sea ; the swimmer who swam the Channel	* ... ud på havet	* svømmede (over) ngt.
has swum a long and strenuous distance.	* ~ ud på det dybe	
	* svømmet (distance)	
Although they are are good, keen, and strong swimmers ,	* svømmer	
Al and Ann always swim along the shore or bank.	* svømme + adv.	
They can swim all the swimming strokes : they can swim	* svømme ngt.	* svømmetag
breaststroke, backstroke, butterfly and the crawl .		/ -art
	* brystsvømning	* rygsvømning
30 They use dog(gy) paddle , and dog(gy)-paddle		* =
if they want to stay afloat and remain almost stationary .		* =
As `sun-worshippers, Ann and Al plaster each other	* hundesvømning	* hundesvømme
in suntan oil while Amy is plastered in sunblock	* ~ på samme stedet	
to avoid getting sunburned / sunburnt .	* soldyrker	* smøre ng. >
A sunblock is a high factor sunscreen that prevents	* ind i >	* solbrunings-
the sun's harmful radiation from penetrating the skin.	* olie	* solbeskyttelsescreme
The day turns out to be a scorcher : a scorching hot day.	* solskoldet	* =
The hot sand scorches their feet.	* solbeskyttelsescreme	* =
The sun has already scorched the grass.	* gennemtrænge (hud)	
	* ~ brændende varm dag	* =
	* svide, ~ brænde (fødder)	
	* afsvede (græs)	

1405 Some people's skin is easily tanned by the sun.	* blive solbrunet
Ann, All, and Amy easily tan .	* solbrunes, blive solbrændt
During the sunner, they get more and more (sun-) tanned .	* solbrændt
Slowly getting a (sun-) tan , and eventually having a tan	* solbrændthed * gyldenbrun (farve)
they enjoy having a (sun-) tanned skin / body.	* solbrunet / -brændt
At a tannery , the tanners use tanin (`acid) to tan animal	* garveri * garver * garvestof * garve ngt. / -syre
skins, and make them into leather.	*
Many bathers (E) prefer a safe bathing beach ,	* badende, badegæst * badestrand
^{beidêz} or some other place with facilities for bathing .	* badning
10 In the old days people were said to bathe (o-f) in the sea	* bade
wearing a bathing costume (o-f).	* badedragt
The family have an ice cream at an ice-cream booth .	* is ⇔ * fløde- * ~ iskage- * bod
(& an ice cream kiosk / stand / stall .)	* =
Al has a choc ice (E), Ann has a vanilla ice cream.	* is med chokoladeovertræk * vanilje- (is)
Scraping three balls of vanilla ice cream up from a box,	* skrape > * kugle * vanilje (is) * op
the ice-cream man serves balls in an ice cream cone .	* ~ is- * (kegle) ~ vaffel
Vanilla comes from a vanilla pod (E) of the vanilla plant .	* = * bælg, ~ stang * ...- * plante
Vanilla essence is extracted from the pod .	* = * essens
Vanilla extract (A) is extracted from the vanilla bean (A).	* = * ekstrakt * = * bønne, ~ stang
20 When the car or dog needs washing ,	* trænge til at - * blive vasket
Al helps Amy washing the dog, and Amy helps Al	* vaske ng.
giving the car a (good) wash .	* give ngt. > * (en (god) gang) vask
Some cars have a sunroof .	* soltag
Al usually takes the car to a `car wash, though.	* bilvask
One time when they go to the pictures, they see a western .	* =
Having to cross long stretches of dull and anonymous	* intetsigende
sun-scorced prairie, flat as a pancake , the colonists	* solsveden * flad som en pandekage * nybygger
or settlers had to be in possession of the pioneer spirit .	* = * pionerånd
The North-American `Indians believed in the Great Spirit .	* nordamerikansk indianer * den store ånd
30 Worshipping the `sun-god, they practiced a `sun dance.	* solgud * sol- * dans
Some Indians lived in the Sunbelt .	* solbæltet
Amy loves dress ing `up.	* klæde sig ud
Dressing () up Amy at Shrove `Tuesday / `Pancake Day /	* klæde ng. ud * hvide tirsdag * =
Mardi Gras , Ann dresses her up as a Red Indian .	* = * ... ud som ngt. * rødhud, indianer (ej politisk korrekt)
All her friends wear dress ing-up clothes (E);	* udklædningstøj
they walk around in all kinds of fancy `dress (UE)	* i > * (maskerade- / fastelavns- / karnevals-) kostyme
At Halloween too, kids dress up.	* klæde sig ud
^{halêu`wi~n} Dressed (up) as ghosts, witches and other eerie / uncanny	* ... som ngt. * uhyggelig
figures, they walk from door to door in dress -up clothes (A).	* udklædnings- * tøj

1406 The family go to the dentist together	* følges ad		* tandlæge
to have a routine dental `check-up .	* rutine- / regelmæssigt	* tand-	* eftersyn
For some years, enjoying their wedded life ,	* ægteskabelig		* liv
the married couple have a good and happy marriage .	* have et godt og lykkeligt	& ægteskab	* ægteskab
The spouses almost never disagree ,	* være uenig		
and seldom have a disagreement ,	* komme ud for en uenighed have en diskussion / et skænderi		
So they live in wedded bliss .	* leve i >	* ægteskabelig	* lyksalighed
They sometimes have a game of draughts E/A checkers .	* spil		* dam
They play chess , too.	* skak		
10 Going to have a game of chess , they place the chessmen	* have / tage et spil skak		* -brik
on the squares of a chessboard .	* felt		* -bræt
When one of them gives check , the other one is in check .	* sige skak		* være / stå ...
They each try to (check>) mate the other one	* hver især		* sætte ng. skakmat
by trying to (check>) mate the other one's king .	* ... ngs. konge ...		
When one of them gives (check>) mate (to the other one) ,	* ~ sætte (ng.) skakmat		
the other one is checkmate .	* være ...		
A board game may end in a tie / draw as in (a) stalemate .	* brætspil	* uafgjort	* ~ uafgjort ~ pat (i skak)
When they play, they never argue over the game.	* skændes over ngt.		
Ann takes care to eat moderately not to get fat	* blive tyk		
20 so when she asks Al if she has grown fat , he answers,	* blive tyk		
' Rubbish ! you are not fat – you're talking trash (E) ! '	* ~ sludder og vrøvl nonsens		* =
Although Al may be late, Ann always meets him	*		
with a blissful smile so Al takes her for granted .	* lyksalig		* tage ng. for givet
She takes it for granted that her hubby will stay faithful.	* tage det for givet at -		* husbond
The happily married couple enjoy married life .	* lykkeligt * gift * par & ægtepar	* nyde godt af > ~ glæde sig over at være gift	* ~ ægteskab
Taking each other's faithfulness for granted ,	* tage ngt. for givet		
they live in married bliss .	* leve i >	* ægteskabelig	* lyksalighed
Especially Ann, however, legitimately expected to have	* berettiget		
another child.	*		
30 It seems a perfectly legitimate / valid expectation ,	* ~ helt igennem	* berettiget	* forventning
which Ann has always had at / in the back of her mind .	* have >	* berettiget	* = * i baghovedet
Both Ann and Al have a thorough medical check-up .	* grundig		* kontrol, undersøgelse
It seems they can't have another child.	*		
Ann has long had an uncanny / a weird feeling	* uhyggelig / besynderlig >		* følelse
(that) they would not have any more children.	*		
What has long been a perfectly legitimate concern	* berettiget		* bekymring
has developed into a legitimate profound grief for her.	* =	* dybfølt	* sorg

MARRIAGE IN CRISIS

1407 At the time when Amy starts school ,	* begynde >	* ~ i skolen
Ann and Al's marriage regrettably starts going downhill .	* ægteskab	* ~ det går nedadbakke for <
Problems at work unfortunately start to occupy Al's mind .	* optage >	* sind
Having a lot on his plate , Al has too much on his plate .	* have >	* ~ meget om ørerne * ~ alt for - - -
Coming home late, Al is very preoccupied every evening.	* fordybet	
Unable to relegate his troubles to the back of his mind ,	*	
thoughts of failure preoccupies him morning, noon and night .	* optage ng.	* morgen, middag (og) aften
Unable to relegate his state of mind into the background ,	* ~ trænge >	* sindstilstand * i baggrunden
he speaks absent-mindedly in a state of preoccupation ,	~ holde >	... ubemærket
10 and answers Ann and Amy in an air of preoccupation .	* åndsfraværende	* i en tilstand af > * fordybelse
If not skating over problematic issues, Al and Ann seems	* ~ med en adspredt mine	
to be at cross purposes , and be talking at cross purposes .	* skøjte henover / vige udenom ng.	
Looking at Ann and Amy with a preoccupied air ,	* ~ have hver sin dagsorden	* ~ tale forbi hinanden (spørge i øst og svare i vest)
Al is too preoccupied with his own thoughts to concentrate	* adspredt	* mine
about his family, and notice anything wrong.	* optaget af / fordybet i >	* tanker
As working at the office occupies so much of Al's time ,	*	
the most important thing for Ann is now to keep her worries	* optage ngs. >	* tid
in the background by keeping herself occupied at home.	*	
20 She actually hasn't much work to do even if it's said	* holde sig >	* beskæftiget
the less occupation we have the busier we are .	*	
As Ann has actually not enough on her plate ,	* jo mindre vi har at bestille jo mere travlt har vi	
she has not enough on her plate to keep herself occupied.	* have >	* ~ nok om ørerne
So in in order to relegate her worries into the background ,	* ... >	* ~ - - - til at -
and keep her concerns for her marriage in the background ,	*	
Ann developes an excessive inclination for housework.	* holde ng. >	* ~ skjult
For some time she has a mania for turning out her rooms .	* hang til ng.	
Being terribly houseproud , she washes the floor ,	* have >	* mani for > * ~ reorganisere > * rum & rengøringsvanvid
and changes the linen more and more often.	* være >	* frygtelig * husstolt * vaske > * gulv ~ have rengøringsvanvid
30 She puts clean linen on the bed every other day,	* skifte >	* sengelinned / tøj
and arranges the scatter cushions E/A throw pillows	* lægge rene lagner på >	* seng
neatly on top of the bedspread.	& skifte sengetøj	
She puts almost clean clothes in the wash	* (sprede), ~ pynte	* pude * net
so everyday all kinds of clothes are at wash .	*	
Everything seems ready for a wash .	* lægge ng. >	* ~ til vask
Everything could do with a good wash .	* være >	* =
Everything seems to need washing	* parat til >	* =
so she washes and launders clothes every day.	* ~ trænge til >	* en god gang vask
	* have brug for >	* =
	* vaske ng.	* ..., tørre og stryge ng.

1408 Doing white, coloured, and dark washes ,	* hvid	* kulørt	* mørk	* vask
she may do a boil wash or a wash at a lower temperature.	* koge-			* vask
Although she used to wear a pair of washed-out jeans,	* forvasket			
she doesn't like clothes that look washed out , though.	* =			
A blouse shouldn't look like that after only two washes .	* vask			
Some fabrics aren't machine washable , or washable at all.	* vaskbar, ~ tåle vask			
She gives some clothes a good soak (<ing) in a washtub /	* vaskebalje			
E& washing tub before she washes them.	* =			
Some ink stains won't wash`off ,	* vaskes af, ~ gå af i vask			
10 and some grease stains won't wash`out	* =			
even if she has put the clothes to soak all night.	* ~ lægge ngt. i blød			
The stains won't come off even if the clothes	* gå af			
has been in soak in the washtub all night, and she has	* være i >		* iblødsætningsopløsning	
rubbed the clothes on (the ridges of) a washboard .	~ ligge i blød			
	* gnutte ngt. på >	* rille	* vaskebræt	
She uses a lot of soap // E& washing or soap powder ,	* sæbe	* vaske- / sæbe	* - pulver	
and other detergent(s) .	* vaskemiddel			
She uses washing soda – sodium carbonate –	* krystalsoda		* natriumkarbonat	
or another water softener to soften the water.	* blødgør		* blødgøre ngt.	
As fabric conditioner she uses (a) fragrant softener	* struktur	* påvirker	* velduftende	* ~ skyllemiddel
20 that is added during the final rinse to make the clothes	~ skyllemiddel			
feel soft and smell pleasant.	* skylning			
	*			
Hardly having finished one chore, she start on a new one.	* afslutte / være færdig med ngt.		* begynde på ngt.	
As soon as she gets that finished , she looks for another.	* få ngt. færdigt / fra hånden			
She washes () out the kettle with acetic acid .	* vaske ngt. indvendigt ud	* eddike-	* syre	
Giving the kettle a rinse , she rinses () out the kettle	* skylning			
with clean water before use.	* skylle ngt. indvendig ud			
She may spend much of the day with trivial / piddling jobs.	* ubetydelig / latterlig (lille) (stykke arbejde)			
She wants everything to be clean as driven snow .	* så ren som >	* ~ nyfalden	* sne	
She uses skin wash and hair wash ,	* skinlotion		* hårlotion / -vand	
30 and antiseptic washes as mouthwash	* ...isk (antiforrådnelses)	* skyllemiddel	* mund-	
and eyewash or eyewater .	~ bakteriehæmmende	lotion	skyllemiddel	
	* øjebadevand			
So during the day, Ann is preoccupied with all kinds of	* optaget af ngt.			
chores like housework and shopping.	* huslige pligter			
Ann's main occupation seems to be shopping, though,	* beskæftigelse			
and showing off has become her one preoccupation .	* vise / vige sig	* ngs. eneste	* besættelse	
Struggling with a troubled marriage ,	* kæmpe med >	* problemfyldt	* ægteskab	
she tries to relegate her troubles to the back of her mind	* ~ fortrænge ngt.			
and keep her worries in the background .	* ~ lade ngt. være ubemærket			

1409 Al grants Ann that all her dresses look good.	* indrømme / tilstå overfor ng. at -	* kjole
He grants her all her dress looks good	* tilstå (overfor) ng. at -	* påklædning
but it's not exactly practical.	* ligefrem	
In some ways Ann and Al are well suited but in other ways	* passe (godt) sammen	
they are not suiting to one another.	* passe til ng.	
She's a smart girl Al grants her, but not very economical.	* medgive ng. at -	
She takes an endless supply of clothes for granted .	* tage ng. for givet	
Al seems blissfully ignorant of what really goes on,	* lykkelig uvidende om hvxx -	
just like Ann seems blissfully unaware of	* - - - ng.	
10 the gravity of the situation .	* ~ situationens alvor	
It seems both of them prefer to stay in blissful ignorance of	* lykkelig	* uvidenhed om ng.
what is really going on.	*	
One day, however, Ann spills () out his troubles:	* buse ud med ng. / lade ng. vælde ud	
she spills () out her troubles to All.	* ... over / overfor ng.	
The words just spill out .	* (ord) vælde ud	
Al in return calls her a blankety-blank spendthrift ,	* ~ noksagt	* ødeland
and an extravagant prodigal (E jumped-up) snob .	(erstatning for et nedsættende ord)	
-`tra-	* ødsel * ødsel * ~ blæret, højrevet	* snob
Finding her growing preoccupation with social status	* optagethed af ng.	
annoying , Al bursts out , ' You have become money waster	* irriterende * buse ud * ~ ødeland	
20 an wasteful person with wasteful habits .'	ubehagelig, ærgerlig	
	* ødsel	* vane
' You want me to buy an ostentatious car.	* prangende, pralende	
It's a money waster and a fuel waster .	* (penge-), ~ sluger	* (brændstof-), =
The car has an engine that is wasteful of fuel.	* ~ storforbrugende af ng.	
Buying another car is a wasteful use of resources.	* ødsel (brug)	
You never care to turn the tap off so water is wasting ,	* lukke (for) hanen	* gå til spilde
and never care to switch the light off so energy is wasting .	* slukke	* =
Light always spills from all the windows.	* vælde (ud) fra ng.	
You're extravagant with everything.	*	
Discarding /A& trashing a lot of good clothes,	* kassere ng.	
30 you waste a lot of money on extravagance , 'Al finishes .	* spilde ng. på >	* ødselhed * slutte af
-`tra-		
Throughout Al's flow of talk and long series of allegations ,	* ~ talestrøm	* & række af > * beskyldning
Ann succeeds in maintaining a dignified silence	* opretholde >	* værdig * tavshed
until at last his torrent of speech exhausts her patience /	* ~ talestrøm	* (udmatte ngs. > * tålmodighed)
tries her patience to the breaking point .	* =	~ få ngs. ... at briste
' You're talking nonsense – you're talking a lot of rubbish ,	* sige en >	* masse sludder og vrøvl
it's blankety-blank nonsense to put all the blame on me.'	* ~ noksagt	* =
Ann just retorts, denying all accusations .	* svare igen	* benægte / forkaste >
It's not rubbish – it's true ! ' Al maintains .	* vrøvl	* anklage beskyldning
		* fastholde vedblive

1410 Amy stands silently `by.

She stands **perfectly mute** in **mute amazement**
until she **creeps silently out** of the room.

Ann now sits **mute** at the table.

She listens to AI **in silence**.

She listens **mutely**.

AI falsely believes that **silence gives consent**.

He **takes** her **silence** on the **question**
as an admission of guilt.

10 Remaining / staying / keeping silent, she keeps silence.

There is an **embarrassed silence**.

After an **awkward silence**, his proposals still **receive**
only a **muted response**.

His comments about her are **wasted on** her,
and he **wastes** his time **on** the matter.

He **wastes** his **breath on** her.

It's a **waste of trouble** and a **waste of effort**.

Suddenly she **silences** him **with a glare**.

' **The pot is calling the kettle black**, ' she just **retorts**.

20 Her retort puts him to silence.

Her **sharp** retort has **silenced** his criticism.

Concerning both of them, **modesty** is not **their strong suit**.

Having kept **pointing out** the lack of **marital compassion**
of the other one, both of them have equally **artfully / craftily**
tried to disguise the **modesty of** their own compassion.

Having been **reduced to silence**,
AI, after a moment's **stunned silence**, **spills** his **guts**:
he **spills** his **guts** to her.

There is a **pregnant silence**.

30 All's manners speak mutely of his mental and emotional unbalance and his mental and emotional instability.

So after a **pregnant pause**, he **thinks it better**
to **mute** his **criticism**.

On the whole / By and large, both Ann and AI hear what
the other one says but it doesn't **penetrate**.

* ~ forholde sig passivt

* helt tavs * stum * forbavselse

* liste / snige sig > * lydløst * ud (af ng.)

* stum, tavs

* i tavshed

* tavst, i tavshed / forstummelse

* den der tier samtykker

* tage > * tavshed omkring > * spørgsmål / problem >
& opfatte ngs. mangel på svar >

* som > * indrømmelse af (skyld)

* ~ forholde sig * tavst * bevare > * tavsheden

* pinlig * tavshed

* pinlig * = * modtage >

* tavs * reaktion

* ~ (være) spildt på ng.

* ~ spille (sin tid) på ng.

* ... åndedræt på ng., ~ tale for døde øren

* ~ spildt ulejlighed * =

* bringe ng. til tavshed med > * (stirrende, vredt) blik

* en skulle nødtigt snakke om nogen * svare igen
en har ikke noget at lade den anden høre

* skarpt gensvar * bringe ng. til tavshed

* ~ rammende * = * få (kritik) til at forstumme

* beskedenhed * ~ ngs. stærke side (kortfarve)

* påpege (mangel på) * ægteskabelig * medfølelse

* ~ på udspekuleret vis

* beskedenhed af (<<)

* (være) ~ bragt > * til tavshed

* forbavset * tavshed * flyde over med galde

* - - - overfor ng.

* betydningsmættet, (meget-) sigende > * tavshed

* tale sit tavse sprog om > * mental * uligevægt

* = * ustabilitet

* ~ sigende > * pause * tænke, at det er bedre /
finde det klogere at -

* dæmpe > * kritik

* i det store og held

* trænge ind

1411 All AI's protests have **been silenced**.

As she **lapses into silence** again,

they finish their meal **in total silence**.

There is a **heavy silence** and a **heavy atmosphere**

as their **silences** are **pregnant with** criticism.

There is a **deafening silence**.

Their footsteps **echo in the silence**.

They **maintain** an **obstinate** and **stubborn silence**.

They get used to their long **silences**.

10 It's an **eloquent silence**, though.

It's not always that "**silence is golden**."

All their arguments end in (a) **stalemate**.

Their marriage has reached **crises point**.

By now, even if they don't mean a remark as a **criticism**,
the other one **habitually** conceives it as such.

'All you ever do is to **criticize**,' they **reproach** each other
in **mutual** bitter **recrimination**.

As things are, both of them only have a **vague picture of**
the other one smiling.

20 **Where are the snows of yesteryear ?**

This year there's **Olympiad**.

For some athletes it's the Olympics **or burst**.

When **the Olympic Games** are **on** the **television**,
AI **slipes unobtrusively out of** the room.

He demonstratively **watch** the **Olympics** all the time.

He watches **the long jump, the tripple jump,**
the high jump and the hurdles.

In **hurdling**, the competitors **run in race over** a series
of **hurdles / jumps**.

30 A **runner** who is to eager to **hurdle** may **jump the gun**.

Racing over the **hurdles / jumps** one after the other,
the **hurdlers** try to **jump (over) / leap** every **hurdle / jump**.

If a hurdler doesn't **clear** a **hurdle / jump**,
and **turns over** a **hurdle / jump**, he is **delayed**,
and **loses costly fractions of** a second.

In horse racing, they also have **the hurdles** in which
the **runners** and **riders** have to **clear** a number of **hurdles**.

At a time the outdoor events are completely **washed `out**.

Each outdoor event is a complete **`washout**.

* (proptest) ~ være bragt til tavshed

* henfalde i > * tavshed

* i total > * tavshed / stilhed

* tyngende * = * ~ trykket * stemning

* tavshed * ~ ladet med (kritik)

* øredøvende * tavshed / stilhed

* give genlyd * i stilheden

* opretholde > * hårdnakket * stædig * tavshed

* (lange) ~ perioder af tavshed

* talende / sigende * tavshed

* ~ tavshed er guld

* ~ dødvande

* krise- * punkt, stadie

* kritik
kritisk udsagn, bemærkning etc.
* vanemæssigt

* kritisere * bebrejde ng.

* gensidig * ~ genbeskyldning

* som det står til * vag * forestilling om ngt.

*

* hvor er den sne der faldt i fjor ?
~ hvad blev der af de gode gamle dage ?
* olympiade

* (et sted) eller sprænges
~ gøre alt for at være sted
* olympiske lege * i fjernsynet

* ~ fordufte / * upåtrængende * ud af (rum)
smutte > umærkeligt

* kigge på / se > * olympiade

* længdespring * trespring

* højdespring * hækkeløb

* hækkeløb * løbe om kap (hen) over ngt.

* forhindring, ~ hæk (til at springe over)

* løber * løbe hækkeløb * ~ tyvstarte

* forhindring, hæk

* hækkeløber * springe over > * =

* klare > * =

* vælte > * ~ hæk * blive forsinket

* miste > * dyrebar * brøkdelt af ngt.

* forhindringsløb

* løber, ~ hest * rytter * forhindring

* ~ drukne i regn

* ~ (begivenhed) druknet i regn

MISFORTUNES NEVER / RARELY COME SINGLY

1412 The other day Al's car was stolen.

Al usually **rests** his **bicycle** **against** the wall.

So Al takes his bike, **resting** **against** the wall.

Keen on **hugging** the **side of** the **street** or the **roadside**,

Al almost **takes / has a spill on** his bike.

The police had found the car on a piece of **waste ground**
in an area of urban and industrial **wasteland**.

They had **run a check on** the registration number of the car.

The car was rather **mauled** by the **illegitimate occupants**.

10 The police **make a check on** Al, when he **applies for**
the car.

Car thieves usually love the **needle** to **jump across** the **dial**.

A thief often **takes** his **chances** and **jumps the light**.

So the thieves got **one jump ahead** of their pursuers,
and kept **one jump ahead**.

The car had eventually crashed a barrier at a **lay-by** (E)
(A: **rest area / stop**) and **come to rest** at the waste ground.

One jump ahead, the thieves had **hurdled** two barriers,
20 and **hurdled over** a fence to avoid the police.

The **silencer** E/A **muffler** had been **knocked loose**
so it **drags against** the ground.

The front **number plate** with the **registration number** (E)
is damaged. (In the US a **licence plate** has **licence number**)

By means of a couple of **jump leads** E/A **jumper cables**,
the mechanic **jump-starts** /A& **jumps** the **engine** of the car.

So the car is **in for repair**.

As the hazardous driving hasn't caused any **irreparable**
damage (U), the mechanic tells that the car is **repairable**.

30 The car was **in a good state of repair**.

As the **auto / car mechanic** has confirmed that the car
was **in good repair**, the insurance company must agree
to pay the **cost of** any **repairs**.

A **headrest** in a car saves people from **whiplash** injuries.

* ~ en ulykke kommer sjældent / aldrig alene

*

* lade ngt. hvile / støtte mod / opad

* hvile / læne sig mod / opad

* ~ holde sig til / følge > * siden af > * gaden * vejsiden

* komme ud for > * fald med > * cykel

* ~ ubebygget * grund

* ~ affolket område

* ~ lave > * tjek på ngt.

* mishandle / * ulovlig * besidder

maltraktere ngt. uretmæssig

* lave en kontrol / * henvende sig angående ngt.
et tjek på ng.

*

* nå * springe hen over ngt. * skiven

(speedometer-) (speedometer-)

* tage chancen * køre over for rødt

* (komme) et skridt foran

* (holde sig) ...

* raste plads

* = * ~ stoppe og ligge stille

* = * hoppe /

* = springe over ngt. i løb

* lyddæmper * slået > * løs

* slæbe imod ngt.

* nummerplade * registreringsnummer

* =

* ~ startledninger / -kabler

* jumpstarte > * motor

* ~ til reparation

* ~ uoprettelig

* skade, & skader * kunne repareres

* i (det store og hele) i god vedligeholdelsesstand

* auto- / bil- * mekaniker

* velholdt, godt vedligeholdt

* omkostning, udgift * reparation

* nakkestøtte * piskesmæld

1413 Al has a **spirited** horse: a **high-spirited** horse.

On a ride Al, carefully **hugs** the **track**.

He **jumps** his horse perfectly **over** the first fences.

As horse and **rider clear** a number of **hurdles**,

Al **gains confidence** at every **jump**.

Al **is in a lather**.

He **is in a lather of** (eager) **anticipation**.

as the horse seems prepared to **jump** the last **hurdle**.

However, just as the horse is about to **jump**,

10 it **shies** at the **hurdle**.

Being (all) **in a lather**, the horse **shies** another time
and **spills / unseats** Al.

The horse is **foaming / frothing at the mouth**,
and **lather forms** on the skin of the sweating horse.

Working himself **into a lather**, Al **gets in(to) a lather**.

In a lather, he **foams with rage**.

He **foams / froths at the mouth**: he's **in a lather of rage**.

Having led the **restive** horse back to the stable,
he **washes** the mud **off** his boots.

20 Having **washed** () **off** the mud,

he **rinses** the mud **from** his hands.

A **guard dog**, a **dog on a chain**, **barks**.

The **chained dog foams / froths at the mouth**.

Some riders train **dressage** in order to participate
in **dressage**.

Some animals are **kept in** the most **wretched conditions**.

On some farms, the **wretched** animals **live under**
wretched conditions.

*

* fryg

* holde sig til / følge > * spor, bane, sti

* ~ få (hest) til at springe over ngt

* rytter * klare > * forhindring

* få > * selvtillid * spring

* være > * (i et skum) ~ i en tilstand af ophidselse / nervøsitet

* være > * (i et skum af >) * (spændt) forventning ~ ophidset / nervøs af >

* springe over ngt. * forhindring

* springe

* vige tilbage for > * forhindring

& refusere
* være > * i et svedskum * refusere ~ skumme af sved

* kaste ng. af

* skumme / fråde > * om munden

* (hestesved-) skum * danner sig

* (arbejde sig ind i > * skum * komme ind i * =) ~ hidse sig op, blive nervøs / vred

* ~ i et anfald (af ophidselse) * skumme af raseri

* ~ være rasende * ~ i et anfald af > * raseri

* hvileløs, urolig, genstridig

* vaske ngt. af ngt.

* vaske ngt. af

* skylle ngt. fra / af ngt

* vagthund * ~ lænkehund * gø

* = * fråde > * om munden

* dressur

* =

* holde (dyr) * i > * elendig * omgivelser ussel

* stakkels, ynkelig * leve under

* elendig, ussel * betingelser

THE AGENCY IN CRISIS

1414 All the same, Al's current preoccupation is the reorganization / -sation of the agency.	* nuværende aktuel	* optagethed fordybelse
He skims a preliminary report on the condition of the agency.	* skimme >	* foreløbig (report)
Later on, he has got a chance to read and check .	* kontrollere	
Al knows there's no simple solution to the problem .	* enkel	* løsning på > * problem
So Al experiences deep / profound anxiety as there's a need for radical and profound changes: changes that will have a profound effect on the whole agency.	* dyb	* bekymring, nervøsitet
10 Al skims over the pages, and skims through the figures, trying to find any profound suggestions about how to tackle the profound problems.	* radikal	* dybgående (forandring)
	* dybgående	* indvirkning på ngt.
	* skimme / løbe løseligt hen over ngt.	* & ... gennem ngt.
	* dybtgående	* forslag om (hvordan man kan) tackle ~ løsningsmodel for ngt.
	* ... (problem)	
After a profound study, using his skills in problem-solving , he can't find any radical problem-solving suggestions .	* ... (studie)	* problemløsning
	* problemløsende	* forslag
Having studied the report in depth , he still can't see any suggestions on profound solutions to the problem .	* i dybden, dybgående	
	* forslag om ngt. * dybgående * løsning på > * problem & løsningsmodel	
Even after an in-depth examination, he can't see any suggestions for ways of solving the problem .	* dybgående (undersøgelse)	
	* forslag om > * måder at løse > * problem & løsningsforslag	
The preliminary report barely skims the problems:	* foreløbig	* lige akkurat * beskæftige sig kun lige overfladisk med ngt.
20 it only just skims the surface of the problem.	* ~ skøjte overfladisk hen over >	* =
Al looks washed-out every evening.	* ~ udkørt	
He is determined to check the growth of spending.	* kontrollere / standse ngt.	
Al has to carry out a thorough reorganization.	* gennemføre ngt.	* grundig gennemgribende
Having to go through with a thoroughgoing reorganizing of the agency, it is of vital importance not to throw the baby out with the bathwater .	* ~ gennemføre ngt.	* =
	* af vital betydning / afgørende vigtighed	
' Just to put you into the picture ,' Al informs the staff,	* kaste barnet med badevandet	
' A new report is critical of the agency's waste of resources.'	* ~ sætte ng. ind i situationen	
	* spild af / ødslen med ngt.	
There has been too much waste in the agency.	* spild, ødslen	
30 All the time people pick a clean sheet of paper .	* ~ udsøge sig > * rent, blankt * ark / stykke * papir	
Even when they start to doodle , they pick a blank sheet , and then discard a fresh sheet with just a single doodle on.	* ~ tegne kruseduller	* blankt, rent * =
	* nyt	* = * krusedulle
Joking apart , the report recommends a 50 % decrease in wastage .	* spøg tilside	* anbefale / tilråde ngt.
	* spild	
The employees' thoroughgoing commitment to changes, as their commitment to changing their attitudes is vital to the success of a rescue plan .	* dybtgående	* villighed til (forandringer)
	* ... til at -	
	* redningsplan	

1415 Less than a year ago the **picture** was different.

Al had hoped a warning would **check** the staff.

It's a **legitimate** accusation when Al accuses the staff
of **illegitimate / unauthorized use** of resources.

The job as a manager requires an **astute** businessman,
ê'stju-t
and a **shrewd judge of character**.

As a manager it's of vital importance to Al
to **keep up** his **astuteness** and **shrewdness**.

A staff member has developed into a **waste of space**.

10 At first he **snowed** (A) Al with all his talk about his **merits**.

Being **talked round**, Al had been **talked /A snowed into**
believing everything he was told.

Turning out to be quite **disagreeable**, the **verbose** novice
vê~`bêus
turned out to be a rather **unpleasant** individual.

Al has advised him to **check** his **verbose speech**.

Still he's often **unpleasant**, and **asserts himself** too much
though advised to **keep a check on** his **temper** and **verbosity**.
vê`bâsiti

At the first sign of **verbiage**, one group of listeners
`vê~biid§
melted away.

20 Having falsely **imagined** people to look up to him,
he keeps **imagining** some colleagues looking up to him.

In the end he would probably **imagine that** he was right
and all the rest was wrong.

He should be less **assertive**, speak in a less **assertive** tone
ê` sê-tiv
and use a less **verbose** style.

The **continued** and **continuing trouble** (U)
– the **continuous** trouble and **continual troubles** –
gradually melt () **away** the rest of his loyal supporters.

Whenever he's around, he's managing to **stir up trouble**.

30 Being a **stirrer** E, he can't help being **stirring** (it) E.

As he keeps **stirring up** anger and hatred, in the mornings
he's met with a **chill / cool / frosty** and **hostile reception**.

His entrance **casts a chill over** everyone.

It **casts a chill on** the **gaiety**.

' Hello, **sunshine**, ' the troublemaker one day **says to** Al.

' Look, **sunshine**, **give it a rest** ! ' Al **reproves** the stirrer,
telling him off as he won't **stand for any nonsense**.

' **Give us a rest**, who do you think you are talking to ? ' Al
reproves, **ticking him off** (E) by an **assertion** of his authority.

* & situation

* lægge en bremse på ng.

* berettiget

* uretmæssig

* brug

* skarpsindig, indsigtfuld, nøgtern

* = * bedømmer af > * karaktertype
~ menneskekender

* opretholde / bevare ng. usvækket

* skarpsindig / indsigtfuld / nøgternhed

* spild af >

* rum

~ værdiløs person

* ~ besnakke ng.

* merit

* ~ blive besnakket

fortjeneste
* - - - til at -

*

* ubehagelig

* ordgydende, vidtløftig

* =

* beherske / styre
bremse ngt.

* ordrig
vidtløftig

* talemåde

* ubehagelig

* hævde sig

* holde styr på / * temperament * ordgyderi, -rigdom
~ styre sit > vidtløftighed

* ordflo / -gyderi / -skvalder, vidtløftighed

* smelte bort, ~ svinde ind til ingenting

* forestille sig / bilde sig ind at -

* - = -

* - = -

*

* påståelig, selvsikker

* =

* ordrig, vidtløftig

* fortsat

* fortsættende

* ballade

* fortsat
vedvarende

* & gentagen

* problem
vanskelighed

* gradvis
efterhånden

* få ng. til at svinde ind til ingenting

* skabe >

* ballade, problemer

* ballade- / uromager

* lave ballade ved at
spredde sladder

* fremkalde (vrede)

* kølig / iskold

* fjendtlig

* modtagelse

* kaste >

* kølighed

* over ng.

~ lægge en dæmper på ng.

* =

* munterhed

* ~ humørspreder

* tiltale ng.

* =

* slap helt af

* irettesætte

stop en halv

* irettesætte ng. * finde sig i > * noget som helst * vrøvl

* =

* irettesætte

* irettesætte ng.

* hævde af ng.

1416 Al had hoped a warning would check the self-assertive staff member, and make him check his self-assertiveness .	* bremse / få ng. til at holde op	* selvhævdende
Al had probably not been determined enough to assert his authority from the beginning.	* ... ngt. ...	
Al's natural inclination is to find a compromise.	* fast (nok) besluttet på at -	
Al grants that the troublemaker has a creative talent but much against his inclination Al sees no other way than to fire him.	* forfægte / hævde >	* autoritet
After all the staff member concerned is inefficient .	* tilbøjelighed	
10 In the end his efficiency and honesty don't wash .	* indrømme / tilstå at -	* kreativt * talent
The rest of the staff grant Al that.	* imod ngs. holdning	* ~ ikke se nogen anden udvej end at -
When it comes to the point , the troublemaker can't help treating other people with lofty disdain .	* fyre ng.	
All the same he shows a lofty contempt for other people.	* pågældende	* uduelig
The more you stir it the more it stinks .	* i sidste ende	* duelig- / * stå for en nærmere prøve dygtighed
No wonder he has had a chequered E/A checkered past.	* indrømme ng. ngt.	
At the time of employment, he gave Al an embellished / embroidered version of / A& a snow job on his merits.	* når det kommer til stykket	
In truth he wasn't able to show much inclination to	* ophøjet	* foragt
20 knuckle under: knuckle under neither to Al nor to his job.	* <<	* = * foragt
Al shouldn't waste his sympathy on him as they've got enough problems without him trying to stir things up .	* jo mere man roder / rører op i snavs des værre lugter det	
The troublemaker / E& stirrer must be fired / E& sacked .	* ikke (så) sært / underligt	* broget
Granted , to give a person the sack (E) isn't the most pleasant of jobs but it has to be done.	* forskønnet >	
' It's no use crying over spilt milk ,'	* udlægning af ngt.	
the rest of the staff assure Al.	* vise >	* tilbøjelighed til at -
For the rest (E), it doesn't look good, either.	* indordne sig	* ... under ng. / ngt.
Into the bargain, the impudent staff member in question	* spilde (sin sympati) på ng.	
30 impudently talks about Al behind his back .	* rode op i >	* tingene ~ lave ballade
Making an impudent remark , he has the audacity to lay all the blame for the wretched state of affairs on Al.	* ballademager, fredsforstyrrer / E & sladrehanke	* fyre ng.
By his impertinent remark he impertinently puts the blame for the wretched business on Al.	* indrømmet	* give ng. > * sækken / posen ~ en fyreseddel
Being argumentative , he's a very argumentative person.	*	
He blames Al for the whole wretched business .	* det nytter ikke at -	* græde over > * spildt * mælk ~ græd ikke over ...
Al never imagined a staff member to do / doing so.	* resten af ngt.	
Al has to check his anger , but even so the stirrer will regret his slander once Al has finished with him.	* hvad det øvrige angår	
	* uforkammet	* pågældende
	* uforkammet	* tale om ng. bag deres ryg på ... vis
	* uforkammet	* have den frækhed at -
	* lægge skylden for ngt. >	* tingenes elendige tilstand (miseren)
	* uforkammet	* =
	* <<<	* <<
	* modsigelses- / diskussionslysten trættekær	
	* beskylde ng. for ngt.	* hele * fortvivlet * foretagende ~ miseren
	* forestille sig / tro ng. ⇔ at -	
	* beherske >	* (sin) vrede
	* bagtalelse	* gøre op med ng.

1417 In a critical report, the latest figures argue	* kritisk	* tyde på ngt.
a steeply downward tendency for profit	* stejl, brat	* nedadgående
having a disastrous consequence for the economy.	* katastrofal	
A sharp drop in turnover together with a dramatic increase	* brat	* omsætning
in expenditure have caused a steep decrease in income,	* fald / nedgang	* forøgelse
and consequently a precipitous decline in profits.	* udgifter	* stigning
	* brat	* nedgang, fald
To keep the staff in the picture , Al outlines the problems	* holde ng. orienteret	* skitsere (problem) >
to the staff and outlines what must be done, as he explains,	* overfor ng.	* ..., hvad -
' We are in crisis due to an apparent lack of efficiency .'	* være i krise	* åbenbar tydelig
10 ' There has been too much waste and inefficiency so we	* mangel på >	* effektivitet
must look for inefficiencies in the production process.'	* spild	* ineffektivitet
	* ineffektiviteter i ngt.	
The production process has been inefficient and wasteful .	*	
Everywhere in the production proces, there has been	*	
inefficient and wasteful use of material, time and energy.	* ineffektiv	* ødsel
As much material, time, and money have been wasting ,	* gå til spilde	
much work has been a waste of material, time, and money.	* spild af ngt.	
Waste not, want not , so there is nothing to be wasted .	* ~ hvad, der er sparet, er tjent	* ~ intet må gå til spilde
It calls for an efficient use of material time, and money.	* ~ fordre >	* effektiv
		* brug / udnyttelse af ngt.
Al pays the bills monthly on order to spread the expenses .	* sprede >	* udgifter
20 Right now Al must forget about the details,	*	
and take a look at the big picture .	* ~ se på >	* situationen som helhed
Time after time he has shaved profit margins .	* barbære / tage lidt af ngt.	* margin, råderum
Al's savings are used up and is no longer a comfortable	*	
cushion against financial problems.	* stødpude mod ngt.	
There are unimaginable possibilities that a business	* ~ som man ikke kan forestille sig	* mulighed for at -
runs into trouble / difficulties / problems .	* løbe ind i >	* vanskeligheder / = / problemer
Al must face the fact that he has lost a lot money on	* se i øjnene at -	
a dubious / suspicious business agreement .	* aftale	
So he meets with the fact that he has taken a bath (A).	* ~ stå overfor >	* det faktum / den kendsgerning at -
30 The rest of his money has melted away .	* ~ tabe penge	
Al is looking at the sickly economy to see where	* svinde bort	
savings and efficiencies can be made.	* skrantende	* besparelser
	* effektivitetsforbedring	
Although the profits have plunged precipitously , he does	* falde >	* brat
not want to take precipitate / precipitous / hasty decisions.	* forhastet, overilet	* & styrtdykke
The bad news casts a chill over the staff meeting.	* kaste >	* ~ en skygge over ngt.
Restive staff members sit doodling on this and that.	* hvileløs, utålmodig	* lave kruseduller på ngt.
In times of crisis Al must find out which employees	* ~ i krisetider	
he can turn to , and rely on.	* henvende sig til, ~ få råd / hjælp af	

1418 Trying arrange an agreement , Al hopes to come to / reach / have an agreement with the employees.	* lave en aftale / overenskomst	* komme frem til >
	* nå til / få - - - med ng.	
He thinks they will be agreeable : agreeable to his proposal	* velvillig	* ... overfor ng.
for policies to promote efficiency and economic growth.	* tiltag	* virke frem- * effektivitet
A deal must be agreeable : agreeable to both sides.	fremgangsmåde	skyndende på ngt.
	* acceptabel	* ... for ng.
Al hopes the management and employees will manage to reach agreement , and reach / conclude / enter into	* være i stand til at -	
an agreement satisfactory to / for both parties.	* komme til >	* enighed * nå > * indgå * =>
It is agreed that the agency's competitive position	* aftale	* tilfredsstillende for ng.
10 has weakened and brought the agency to a crises .	* der er enighed om at -	* konkurrence- * stilling
It's agreed .	* blive svækket	mæssig
		* krise, kritisk /
It is agreed their competitive capacity must be improved	* det er der enighed om	afgørende punkt
as improvements in efficiency at the agency are needed.	* <<< * konkurrence- * evne * (blive) forbedret	
The two sides are agreed that their competitive power	* forbedring i ng.	* effektivitet
must be increased .	* være enig om at -	* konkurrencemæssig * styrke
	* (blive) forøget / udvidet	
They are agreed a reduction of the costs is of critical	* være enige om ng.	* afgørende
importance to increase competitiveness .	* konkurrenceevne	
Having agreed objectives , the two parties are agreed .	* samstemmende	* mål * være enige
They are agreed on a plan to freeze the wages,	* ... om at -	* fastfryse (lønning)
20 and agreed about a plan to reorganize (the business)	* om (-kring) at -	* reorganisere (ng.)
As they manage to agree on the terms in outline ,	* blive enige om ng.	* betingelse * i hovedtræk
the sides are eventually in agreement about the terms.	* ~ være enige om ng.	
A verbal agreement is finally reached between the sides.	* mundtlig	* aftale * opnået mellem ng.
Committed to writing in broad / rough / general outline ,	* nedfældet på papir	* i brede / grove / hoved- * træk
the outline agreement is signed by both sides.	* i hovedtræk	* aftale (-papir)
Having an agreement to restructure (working practices),	* have en aftale om at -	* omstrukturere
they have an agreement never to waste time or material.	* =	(arbejdsvaner)
New production policies aim in brief outline at	* i korte træk	* produktions- * ~ styringsprincipper
minimizing wastage : wastage of time, material, and money.	* minimere /	* spild * ... af (tid / materiale / penge)
30 So the agency introduces a freeze on wages.	formindske >	
(In case of an unwanted rise in prices, a government may	* indføre ng.	* fastfrysning af (lønning)
impose a price freeze / a freeze on prices .)	*	
Having survived the worst of their restructuring ,	* pris- * ~ fastfrysning	* = * ~ af priser
the agency has not yet overcome / got through the crisis .	& prisstop	
	* det værste af ng.	* omstrukturering
So Al requests the bank to grant a loan to him.	* overvinde / komme gennem >	* krise
In continuation of a major reorganization of the business	* anmode / bede /	* give / bevillige ng. til ng.
and a wage freeze , Al requests a loan from the bank.	forespørge ng. om at -	~ ... ng. ng.
He requests that the bank grants him a loan of £ 50,000.	* i forlængelse af >	* reorganisering
	* (løn-) stop	* anmode / bede /
		forespørge om ng. fra ng.
	* ... om at -	* give / bevillige ng. > * lå på x

1419 Al hopes the new policies will prove **efficacious** /
efi' keiʃês
effective in **abatement** / **relief** of the **crisis**.

As he work hard to **abate** / **relieve** the crisis,

Al hopes he won't have to **check up on** the staff.

Getting wind of the agency's crises, though,

both friendly or hostile **suitors attempt to** buy the agency.

As long as Al is **in** the **picture**, any competing company is

unlikely to **gain** a much bigger **share of** the **market**.

With Al's agency **out of the picture**, another company

10 would be likely to gain a bigger share.

So all the suitors want to **be in at** the **finish**.

Various **criteria** are used for **assessment** of a company's

value or a director's **abilities**.

The main **criterion** for a company's attractiveness in sale
 is, **in brief outline**, **value** for **money**.

Some companies **watch for** an **opportunity**

to **skim** successful employees **off** other companies,

or **skim** profitable sectors **off** other companies.

So they try to **skim off** the most successful employees

20 or the most profitable sectors of other companies.

Buying up companies may be an **unimaginative** / **dull**
ûni' madʃinêtiv
 solution to a problem; it may be an economic **nonsense**

as a **voluminous** company may become
vêlu~minês
 an **image with feet of clay**.

Reports that Al is going to resign are **nonsense**:
 they are complete **rubbish**.

Al, however, is **prepared to fight to** the **finish**.

Business problems are to be solved **with imagination**.

Al asks the bank for a meeting, and the bank **agrees**.

30 Agreeing a date, they **agreed to** meet on next Monday

Having **decided (up)on** the day, they **agree on** a time.

Even if a general economic **crisis** seems to **abate**,

Al's **conception of** the **outlook** for trade does not

agree with that of the bank.

Al's **eyes rest on** the bank's piece of paper.

Al's and the bank's figures do not **agree**.

Their figures simply do not **match up** / **tally**.

' **It's `your funeral,**' Al tells himself.

* (ngt. er) effektiv / virkningsfuld

* lettelse af >

* krisen

* mindske >

* lette >

* =

* tjekke op på ng.

~ kontrollere om ng. opfører sig ordentligt

* ~ få nys om ngt.

* bejler

* forsøge at -

* (være) inde i billedet

* ~ uden sand-
synlighed for at -

* opnå /
vinde >

* ~ markedsandel

* (med) ng. ude af billedet

*

* være med i opløbet / det afgørende øjeblik

* kriterier

* bedømmelse / vurdering af >

* værdi

* evner

* kriteriue, kendetegn

* i korte træk

* værdi i ngt.

* penge
& pengeværdi

* & lure på en mulighed for at -

* tiltuske sig ngt.

*

*

*

* uopfindsom, fantasiløs / -forladt

* tåbelighed, fejltrin

* voluminøs, omfangsrig

* figur, ~ kolos >

* ~ på lurfødder

* uden mening

*

* forberedt på / parat til at -

* kæmpe til det sidste

* med >

* fantasi, opfindsomhed

* indvillige, sige ja

* blive enige om / aftale ngt.

* - - - at -

* beslutte sig til ngt.

* blive enige om ngt.

* krise >

* lette

* opfattelse af ngt.

* udsigt for ngt.

* stemme overens med ngt.

* øjne >

* dvæle ved ngt.

* stemme overens

*

* ~ det er din egen hovedpine

1420 The agency needs an infusion of new blood .	* tilgang af ng.	* nyt blod
As they need an infusion of new talent into the company,	* - - - (talent)	
so much the more they need a capital infusion .	* så meget desto mere	* (kapital) indsprøjtning
The bank, however, is critical of AI and critical of his plan,	* kritisk overfor ng.	* ... overfor ng.
so the bank refuses to agree next years budget.	* være enig i / godkende / sige ja til ng.	
Their conceptions of the long term prospects for economy	* opfattelse af ng.	* udsigt for ng.
simply disagree so the bank refuses to approve the budget.	* ikke stemme overens	* godkende ng.
AI and the bank eventually agree what to do be done,	* være enig om / aftale hvxx	
and agree how it has to be done:	* =	
10 they agree which measure to be taken,	* =	
and agree where and when they have to be taken.	* =	
AI and the bank make a verbal agreement to meet again.	* mundtlig	* aftale om at -
It was agreed (that) they should hold another meeting.	* der var enighed om at -	
As the negotiations take a jump forward ,	* forhandling	* ~ komme et godt spring videre
AI's request for a loan is finally granted .	* anmodning / bøn / forespørgsel om ng.	* (blive) bevilliget
As the bank eventually grants a loan to him	* bevillige ng. til ng.	
it grants him a loan of £ 50,000.	* give ng. ng.	
Having now cleared the first hurdle , AI can begin operating.	* klare >	* forhindring
The next hurdle will be a restructuring of their routines .	* =	* omstrukturering af ng.
20 He hopes a reorganization would go swimmingly .	* reorgination	* rutine arbejdsgang * ~ som en leg uden problemer
AI consults an expert in crises management	* krisestyring	
who provides help to companies in a crisis situation .	* krisesituation	
The expert must be very critical .	* kritisk	
People in public life must be sensible and open to criticism .	* fornuftig	* åben overfor kritik
Some people, however, are very sensitive .	* sensibel, sart	
They just can't take criticism .	* tage / klare	* kritik
The expert offers AI constructive criticism , though.	* yde ng. >	* konstruktiv
If AI reorganizes and restructures the business radically	* reorganisere ng.	* omstrukturere ng.
by removing unnecessary workers, equipment etc., he is	*	* grundlæggende
30 said to have reformed / E& rationalized the business.	* rationalisere ng.	
The staff is the critical factor in rationalization (E).	* kritisk / afgørende (faktor)	* rationalisering
In spite of AI's reforming zeal , a change for the better ,	* iver nidkærhed	* omslag til det bedre
however, are long in coming .	* være længe om at indfinde sig, ~ lade vente på sig	* slå fejl
The bank grants him a respite for the rest of the year.	* give ng. udsættelse	* for resten af (året)
AI ascribes the disastrous recent figures in business to	* tilskrive ng. >.	* katastrofal
large price jumps and lack of audacity in marketing .	* hop stigning	* dristighed frækhed
		* markedsføring

1421 In his **zeal to** reform, Al probably **jumped the gun**

in a **misguided, precipitate zeal for** fast results.

In his **zeal in** reforming, he has **proceeded precipitately**
as he has **gone about it** too **impatiently**.

Although he didn't want to act **precipitously**,
some **precipitous** / hasty **steps** in his **reforming zeal**
have **brought** the process of reformation **in crisis**.

Al is unable to **meet the repayments on** the loan.

Although **it is generally admitted that** changes take time,

10 and Al **argues that** they need more time to finish
the project, the bank refuses to **grant Al a new respite**.

Als **request** is **met with a blanket refusal**
which **admits of** no doubt as the bank is not at all impressed
by the **efficiency** with which Al has **handled the crisis**,

The refusal **precipitates a disaster**.

The refusal **gives a check to** his plans.

As he bank **freezes** the agency's **assets**,
it **plunges / precipitates** the agency **into** a fatal crisis.

The **freeze plunges / precipitates Al into immeasurable /**
20 untold trouble which forces him to **put and keep**
his **ongoing** plans **on ice** as an **admission of** defeat.

The agency is **on the edge of** an **abyss / a precipice**.

Al's career may be **washed up** at the time he is 34.

He may be all **washed up as** an agency manager.

Why doesn't he **admit defeat** and sell the agency.

A managers resignation may be an **admission of** failure,
and guilt: an **admission that** he has failed and is guilty.

How could everything **go so disastrously wrong**.

Left to **sink or swim**, Al must **knuckle down**.

30 Having to **make an astute move**, he must **knuckle down**.
ê`stju~t

He must **knuckle down / get down to** the job of

thinking up some **barrier-breaking** ideas; some ideas
which would **move frontiers / go beyond normal limits**.

Al usually gets a good idea **if the spirit moves** him.

When the spirit moves him, Al gets good ideas.

He is an **astute** fighter **by** nature and **inclination**.

The situation calls for **astuteness**, and may look hopeless
but **it will (all) come out in the wash**.

* i ens iver efter at - * ~ tyvstarte, gå for tidligt igang

* misforstået * forhastet, overilet * iver efter ngt.

* = * gå til værks * =

* gå til værks * utålmodig

* (handle) forhastet / overilet

* => * skridt * reformerings- * iver

* bringe ngt. > * i krise

* ~ betale afdrag på ngt.

* det er alment erkendt at -

* argumentere at -

* & forlænge fristen

* anmodning > * ~ få > * blankt, altgældende * afslag

* ~ give mulighed for ngt.

* effektivitet * håndtere > * krise

* fremskynde ngt. * katastrofe

* sætte en (foreløbig) stopper for ngt,

* indefryse > * aktiver

* kaste ngt. (hovedkulds) ind / ud i ngt.

* indefrysning * ... ng. ... * umådelig >

* usigelig (genvordighed) * stille > * holde >
~ problemer

* igangværende * i bero * indrømmelse /
(plan) erkendelse af (nederlag)

* på randen af > * afgrunden

~ afgrundens rand

* ~ færdig

* ... som ngt.

* erkende / indrømme > * nederlaget
& se ... i øjnene

* indrømmelse af ngt. * (moralsk) skyld

* ... af at -

* gå så * katastrofalt * galt

* synke eller svømme * knokle på
~ klare sig på egen hånd eller gå til grunde

* foretage et > * kløgtig, * træk * ~ komme i gang
dreven, snu

* - - - med ngt.

* udtænke > * grænseoverskridende
/ banebrydende (ide)

* ~ bryde grænser

* hvis ånden er over ng.

* når ånden er over ng.

* kløgtig, dreven, snu * af > * tilbøjelighed

* -hed

* ~ det vil vise sig / finde en løsning

PUBLISHING A DIFFERENT MAGAZINE

1422 An announcement from Al, anxiously waited for,
finally **lays / puts** all **speculation(s) about / over**
the agency's future **to rest**.

Al intends to prove that the agency is more **viable**
than the bank was **inclined to** think.

Having taken an **audacious / daring** decision,
he **inclines to** the **view that** he's got a **feasible / viable** plan.

Lack of money **inclines** many people **to audaciousness**.

He decided to **jump / A& hop to it**, and **astutely spread**
10 the agency's **production**.

A **spread in** production, and a broad **spread of**
astute / clever investments **cushion** an investor from
the effects of an **unpredictable** market.

Sink or swim, All must **jump through hoops**.

When he **jumps to it**, and lets the **ailing** agency produce
a **pornografic** magazine, he actually **makes** a **shrewd move**.

During the **past** years, some magazines have been
near the knuckle / bone.

As he **jump-starts** the new project,
20 the **preliminary preparations** are **conducted**
under a blanket of secrecy.

The agency is at a **jumping-off point / place**.

It's a **critical moment** in the agency's history.

Al's decision **is critical / crucial to** the agency's future.

The days after the first **issue** are the most **critical**.

They are of **critical / crucial importance**.

The first **issue** of a **porno mag** is a big success.

The publication **causes** quite a **stir**.

Sales **shoot up / jump / leap from** low **to** high.

30 The agency's income **shoots up / jumps / leaps**
by about 50% which **perks () up** the staff.

The staff really **perk up** so **perkineness** now **prevails**.

Al hasn't **been his** usual **perky self** lately.

Al, now a **perky** manager, has **perked** porn **up**.

He has **perked up** porn to **encourage** the **spread** of it.

*
* lægge > * spekulationer over ngt.
* til hvile, ~ sætte en stopper for ngt.
 & mane (...) i jorden
* levedygtig
* tilbøjelig til at -
* dristig, fræk (beslutning) * hælde til >
* synspunkt at - * gennemførlig (plan)
* gøre ng. tilbøjelig til ngt. * dristig- / frækhed
* springe ud i det * dristigt * sprede >
* produktion
* spredning i (produktion) * ... af >
* klog (investering) * beskytte > * investor * for ngt.
* uforudsigelig
* ~ det må briste eller bære * ~ vise hvad man dner til
 (springe gennem tøndeband)
* springe ud i det * skrantende (agentur)
* pornografisk * foretage > * skarpsindig * ~ træk
 indsigtsfuld
* ~ gennem / i de forløbne (år)
* ~ på grænsen til det uanstændige
* ~ sætte ngt. i gang af alle kræfter
* indledende * forberedelse * (være) udført
* under et dække af (hemmelighed)
* ~ nyt udgangspunkt
* kritisk / afgørende * øjeblik
* ... for ng&ts. (fremtid)
* udgivelse * kritisk
 afgørende
* afgørende * vigtighed
* udgivelse * porno / -grafisk * magasin
* skabe > * opstandelse, sensation
 & vække opsigt
* (salgstal) ~ stige brat fra (lave) til (høje)
* stige
* med x % * opmuntre ng.
* ~ komme i humør * liv og munterhed * hersker
 live op & der hersker - - -
* være sit > * kry / kække / muntre og livlige * selv
* = * fikse ngt. op
* = * fremme > * udbredelse af ngt.

1423 Even if it's soft porn , it shows porn (<ografy) models in dresses and postures not considered decent by many.	* blød pornografi * positur / stilling	* anstændig
On the whole porn (<ografy) actors have to look indecent acting stories tailor-made for the sex-hungry public.	* i det store og hele * skræddersyet til ng.	* uanstændighed
Sexually stimulating matters throughout history have been considered decent or obscene to an extremely varying degree.	* stimulerende, ~ opildnende * anstændig	* ~ ting og sager * obscøn, utugtig seksuelt krænkende
Al is soon known to all and sundry as the Porn King.	* ~ alle og enhver, gud og hvermand	
As Ann is of decent family, she doesn't consider producing pornography a decent job at all.	* ordentlig / pæn (familie) * ordentlig / anstændig (arbejde)	
10 Al's new business stirs () up a hot `controversy, and many critical` comments .	* ~ fremkalde > * kritisk	* kontrovers, strid meningsudveksling * kommentar
Ann is very embarrassed to be married to a pornographer .	* flov over at -	* porno / -grafi mager
Jumping on his controversial decision, she jumps on Al.	* ~ kaste sig over / kritisere ngt.	* ... ng.
She really jumps at him (& A).	* - = -	
Strongly commenting on his decision, she moans and groans, ' The magazine is a string of obscenities – it's a display of indecency .	* kraftigt & kritisere ngt. * række af >	* kommentere på (beslutning) * obscønitet
Accussating Al of dissemination (U) of obscenity , she imagines half of the neighbourhood saying that	* opvisning / udstilling af > * udbredelse / spredning af ngt.	* uanstændighed * obscønitet
20 it's an indecency to disseminate pornography.	* forestille sig ng. ⇔ at - * uanstændighed	* udbrede (pornografi)
' You are on a slippery` slope , Ann states and goes on, ' As you're going down the slippery slope , people might try to freeze () out me, you and Amy – they might try to freeze us out of the neighbourhood.'	* være ude på et skråplan, & være på usikker grund * komme ud på - - - * fryse ng. ud * - - - af ngt.	
Al manages to let her criticism just wash over him.	* ~ prelle af på ng.	
Ann, however, can't rest easy knowing what people think.	* ~ tage det roligt / være rolig ved at -	
She won't rest until Al's out of his embarrassing business.	* - - - indtil ngt.	* pinlig (foretagende)
When questioned by her mother about her husband's controversial and much discussed business,	* kontroversiel, omdiskuteret * ~ være lige ved at dø af forlegenhed	* & omdiskuteret (foretagende)
30 Ann nearly dies of embarrassment .	* ~ fralægge sig ansvaret	* - - - >
Washing her hands , she immediately washes her hands of the porn, and washes her hands of Al.	* for ngt.	* - - - for ng.
Considering the porn stories to be harmless frivolities , some people consider the stories a piece of harmless frivolity just meant for frivolous pastimes and frivolous pleasures .	* uskadelig * frivolitet, ~ frimodigt fjollerier * uforpligtende * fritidsforøjelser	* frivoliteter ~ frimodige fjollerier * = * glæder
What some strai(gh)t-laced people consider as obscenities more frivolous people consider as just frivolous comments and frivolous suggestions (sorry to be so frivolous !)	* ~ bornert, snerpet * ~ frimodigt fjollede * antydning, forslag	* obscønitet frivolitet, sjofelhed * = * kommentar, bemærkning

1424 In the agency Al is considered a **decent** sort of guy.

As a **profoundly decent** husband, he wants his wife to live under **decent** conditions, and have a **decent** place to live in.

Al's renewed **confidence spreads throughout** the staff.

Al takes care that his business is **strictly legitimate** though it **borders on illegitimacy**.

- `d\$! -
Al admits that he **is on a `razor edge**.

Operating on the `razor's edge,
he **is** constantly **on the `razor's edge**.

10 All and sundry are **curious about pornography**.

Although many people disapprove of **porn** and **indecent** photos, the magazine is a great success.

The consumption of porn **spreads like `wildfire**.
Even Al is surprised by the mag's **roaring** success –
it must be admitted.

While **it must be admitted that** the agency is **facing** an **identity crisis**, they are **snowed under with** orders.

It must be admitted the agency is **suffering a crises** of **confidence** among its usual business connections, but

20 seemingly a lot of **ordinary, decent, hard-working** people somehow **has a weakness for** porn as the agency receives an **avalanche of** postal orders.

At the last moment the agency has a **longed-for** income.
The extraordinary increase in income means
a **jump / leap in** profit from negative to positive.

In the nick of time the agency is able to **repair** an economic **loss** and **pay decent wages**.

Al even announces a **blanket wage increase**.
All staff members put money in a **pot** to buy Al a present.

30 The **kitty holds** a large sum.

A new studio and office will be **ready for occupation** soon.
Many people will do a porn-model job
if you **make it worth** their **while**.

* anstændig, ordentlig

* dybt * ... (ægteemand)

* anstændig / ordentlig * ... (sted)
& menneskeværdig (forhold)
* selvtillid * brede sig helt ud i (staben)

* strengt / helt igennem * legitim, lovlig

* være på grænsen til > * det utilladelige / forbudte

* ~ balancere på en knivsæg

* drive sit virke - - -

* ~ < <

* ~ alle og enhver * nysgerrig overfor > * pornografi
gud og hvermand
* =

* uanstændig

* forbrug * brede sig som en steppebrand

* dundrende (success)

* det må man indrømme / & det skal siges

* det må indrømmes at - * stå overfor >

* identitetskrise * ~ oversvømmet med (ordre)

* << * lide under / plages af > * krise

* ⇔ tillids-

* almindelig, anstændig, hårdtarbejdende (person)

* have en svaghed for ngt.

* lavine / væld af (ordrer)

* i sidste øjeblik * (længselsfuldt) ventet

*

* ~ voldsom stigning i (profit)

* ~ i sidste øjeblik

* genoprette > * tab * betale > * anstændig * løn

* ~ alment gældende * løn- * forhøjelse

* pulje

* = * indeholde / rumme ngt.

* klar til > * (at blive taget i) besiddelse

*

* gøre dem det besværet værd, ~ betale nok

1425 There is a lot of `comment about / on AI's production.	* kommenteren omkring ngt.
The spread of pornography arouses / causes / engenders /	* vække / forårsage / skabe /
stirs up hot and bitter controversies .	* fremkalde > * stridigheder
The controversy over / about / surrounding pornography	* strid over / om / omkring ngt.
gives rise to a broad spread of comments on / about porn.	* bred > * spredning i > * kommentarerne
A broad spread of people comment (up>) on porn.	* ... > * & udvalg af ng. * kommentere på ngt.
Some people comment that they don't care.	* bemærke at -
Some people praises AI for his broad-mindedness	* frisind
while others tell / E& tick () AI off for his permissive attitude /	* skælde ng. ud for ngt. * tilladende (holdning) (overdrevent) frisindet
10 for being permissive .	* - - - at - * =
They consider his permissiveness for being just	* (anstødelig) frisind
a blind / cloak for (a way of) making easy money .	* skalkeskjul for (at) ngt. * let tjente penge
People who usually spread the word of gospel	* udbrede > * ~ evangeliets ord
strongly ban the spread of porn.	* fordømme ngt. * spredning / udbredelse af ngt.
In their religious and missionary zeal ,	* i ngs. > * iver / nidkærhed
they call on a blanket ban on pornografy.	* opfordre til ngt. * altomfattende * fordømmelse af ngt.
They don't have an earthly chance of stopping porn	* ikke have > * en jordisk > * chance for at -
as they don't have a snowball's chance in hell of stopping	* =
many people's attraction for smut and salaciousness .	* tiltrækning af > * erotisk smuds * sjofelhed
20 Many people talk smut and like a dirty / smutty joke.	* komme med sjofelheder * =
and smutty and salacious material is selling like hot cakes ,	* erotikmættet, sjofel * ~ går som varmt brød
A protest is handed over without `comment .	* uden kommentarer
The magazine is accused of showing obscene picture,	* obscøn, utugtig, sjofel (billede)
and using obscene language, and there's a law of obscenity .	* - - - (sprog) * obscønitet
When questioned about the matter, AI answers,	*
' No comment.'	* ingen kommentar
He refuses to `comment until possible legal proceedings.	* kommentere
He is worried about misguided official zeal .	* bekymret omkring ngt. * misforstået * embeds- * iver
The overall picture for pornografy production, though,	* almindelig, generel * billede / ~ situation for ngt. helheds-
30 is encouraging .	* opmuntrende
The latest developments argue a change in public opinion.	* tyde på (forandring)
The level of success would have been unimaginable	* umulig at forestille sig, utænkelig
just last year when the agency had faced the greatest	* så sent som sidste år
difficulties imaginable .	* tænkelig, som tænkes kan
The agency suddenly earns an obscene amount of money.	* forargelig

IN THE PORN BUSINESS

1426 Gradually the magazine becomes more **hard porn**.

In **hard-core pornography**, the dress and postures of the models are positively **indecent**.

As Al wants to **pursue** the success, he decides to **follow up** the success **with** a **porno** (<grafic) **movie**.

So Al **plunge into adult movie production**.

The first film receives a **mauling** from the **critics**.

There is **widespread criticism** of the film.

The film **attracts criticism from** various groups.

10 Mauling the film **for** lack of artistic qualities, the critics **maul** Al **for** lack of artistic ambition.

There is **criticism** that the **sparse dialog** is trivial, and the actors **by and large** act as stereotyped **mutts** whose parts seem confined to **awkward dumb** (-) **show(s)**.

The critics **rubbish** (E) the film and the director.

The critics **are agreed** (that) the films are **rubbish** (E).

Trashing the director, both English and American critics **trash** the film as being **trash** /A a **bust**.

Nevertheless, it turns out to be far from a **box-office dud**.

20 The use of pornographic material **spreads** rapidly during a short period.

As the agency **has dealers spread** all over the country, they have a good geografic **spread of** dealers.

There is no **spread in** prices throughout the country.

Porn apparently **occupies** many sex-**starved** people.

It's a **convenient unimaginative** alternative mostly for **unimaginative** men who need a **surrogate for** partner.

Porn **stirs** the **blood**.

A movie **occupies** people **with** sexual activities.

30 It **occupies** them (in) imagining being a participant.

Occupying themselves (in) satisfying their want of sex but unable to **occupy** themselves **with** an **imaginary** partner, some men use an **inflatable dummy** as a **surrogate** partner.

Although Ann and Al **keep a frigid distance**,

Ann **takes it for granted** that Al, in **common decency**, will **remain faithful / true to** her.

* hård porno

* hård pornografi

* uanstændig, usømmelig

* forfølge (succes)

* følge ngt. op * porno (-grafisk) * film

* springe ud i > * voksen- * film * produktion
(~ sex / vold)

* ~ nedsabling * kritiker
~ sønderlemmende kritik

* udbredt, bred * kritik af ngt.

* tiltrække > * kritik fra ng.

* rakke ngt. ned for ngt.

* ... ng. ned for ngt.

* kritik (af) at - * sparsom * dialog i bog / skuespil /
film (sml. conversation)

* i det store og hele * ~ skuespiller uden replik

* kejtet * tavs optræden
mimeri (-er)

* forkaste / rakke ngt. ned

* være enige om at - * noget bras

* kritisere ng. sønder og sammen

* ... ngt. ... * bras / A & ~ en fuser

* billetkontor, ~ publikums- * fuser

* sprede sig / -s

*

* have ngt. > * forhandler * spredt + adv.

* spredning af (forhandlere)

* ... i (priser)

* optage / holde ng. beskæftiget * udsultede
~ hungrende

* bekvem * uopfindsom / fantasiløs (alternativ)

* ... (person) * erstatning for ngt.

* ~ ildne > * blodet
~ virke ophidsende

* (ngt.) holde ng. beskæftiget med ngt.

* ... ng. ... med at -

* (ng.) holde sig beskæftiget > * ~ med at -

* ... sig ... med ngt. * imaginær

* oppustelig * dukke * erstatnings- (partner)

* holde > en kølig * afstand
& der er kold luft mellem ng.

* tage det for givet at - * ~ anstændigvis
for skams skyld

* tro (-fast) mod ng.

1427 After the day's takes , the film crew go(es) to a nearby restaurant to have a decent meal.	* (film-) optagelser	* besætning, hold
To see if all the tables and seats are occupied , they look around for an unoccupied table and unoccupied seats.	* ordentlig (måltid)	
Some people love a seafood plate , but seafood doesn't not agree with some people.	* optaget	
Lumpsucker / <fish roe is considered surrogate caviar(e) : a surrogate for caviar(e) which is roe of the sturgeon . (Hard roe is the mass of eggs inside a female fish while soft roe is the sperm of a male fish.)	* ledigt (bord)	* = (stole)
For dessert they have a fudge sundae or a piece of tart . Tart fruit(s) might make a dessert too tart . They are agreeably surprised by the food.	* tallerken, ~ anretning	
Too often a meal is adequate but unimaginative if not the food at a restaurant is simply wretched .	* ~ ikke kunne tåles af ng.	
Even when they are on the tiles (E), and take part in the sunny side of life , all the members of the party in simple decency always observe the decencies . They observe the basic decencies of civilized society.	* stenbider * rogn * surrogat, erstatnings- * kaviar	
20 Painting the town`red , they finish up in a night club . The club is open to all and sundry but you have to be decently dressed to be admitted . As they all wear decent dress, they're all admitted . There is an entrance-fee . On Thursdays and on weekends, the club admits people only on payment of an entrance-fee . Admittantly , admission is rather expensive, but you have a free drink. Admission is free on the other weekdays.	* surrogat for (kaviar) * stør	
30 Having discarded their coats, they leave their things at the cloakroom (eE). In America you may have to check (A) your coat . There you check your coat at the checkroom , coat check , or coat room . They get a ticket E/A check which should be kept in a pocket or in a wallet /A& billfold . The night club is jumping tonight .	* ~ rogn	
	* ~ mælke	
	* karamelsovs * isdessert (m. garniture) * tærte	
	* for syrlig (frugt)	* =
	* behageligt	
	* (nogenlunde) fyldestgørende (lige akkurat) slå `til	* fantasiløs / -forladt
	* ~ elendig	
	* ~ være ude på nattesjov	
	* ~ livets mere muntre sider	
	* ~ anstændigvis for skams skyld	* overholde > * ~ reglerne for god opførsel
	* =	
	* male byen rød	* ende i > * nat- * klub
	* =	* åben for > * ~ alle og enhver gud og hvermand
	* ordentligt / pænt (påklædt)	* få adgang blive lukket ind
	* ordentligt / pænt (tøj)	* =
	* entre / -afgift (~ man skal betale entre)	
	* give ng. adgang	
	* mod betaling af ngt.	* entre (-betaling)
	* indrømmet	* entre (-afgift)
	*	
	* adgang, entre	* fri, ~ gratis
	* lægge / smide (frakke)	* overtøj o.a.
	* ved garderoben	
	* indlevere ngt. til kontrolleret opbevaring	* frakke
	* aflevere ngt.	* garderobe
	* =	
	* ~ (kontrol- / garderobe-) mærke	
	* tegnebog, seddelmappe	
	* ~ være fuld af liv	* denne aften / nat

1428 A decorator has **tarted** () **up** the night club.

Most women too have **tarted** themselves **up**.

Most guest love a few drinks, but a **drink too many** doesn't **agree with** every one of them.

Getting intoxicated, some people easily **get plastered**.

An **intoxicant** is a substance which **intoxicates** people.

People react differently to **intoxication**.

When some people **are plastered**, they are **inclined to**

10 show **indecent** behaviour and use **indecent** language.

Once in a while they have to go to the **toilet(s)** (E), the **lavatory** (eE), or **loo** (E).

In America you go to the **bathroom**: the **restroom**, **ladies' room**, **women's room**, **men's room**.

Not until the first signs of **dawn**, the party **melts away**.

As Al won't have a **decent** night's sleep at home, he can't **resist** the **temptation to** spend the rest of night at the nearby apartment of a woman of the crew.

She is just being **decent to** him,

20 and he isn't **having an affair / a lover on the side**.

Although he didn't **have a bit on the side**, the next day he knows very well he will be suspected of **straying**, and Ann would **certainly** be **livid** if she found out about his **whereabouts**.

He ought to know that he has been **skating on thin ice**.

Well aware of the fact that it would **quite likely**

(**all**) **come out in the wash**, he has been **walking on thin ice**.

Ann would **definitely fly into a rage** if she found out.

Jumping out of her **skin for sure**, she would **surely**

30 **jump down his throat**.

Having a **raging** headache **into the bargain**,

Al doesn't have the courage to call Ann in the morning.

Angry and worried, Ann **has a shrewd idea** where Al is.

She **is in a rage**.

* udstaffere ngt.

* udstaffere (sig)

* en drink for meget

* ~ ikke kunne tåles af ng.

* blive beruset

* ... (skide) fuld

* rusmiddel

* beruse ng.

* beruselse

* være beruset

* tilbøjelig til at -

* uanstændig (opførsel)

* & uhøvisk (tale)

* toilet

* (vaskerum), ~ toilet

* ~ toilet

* ~ toilet

* =

* morgengry

* ~ gå i opløsning

* ordentlig (nats søvn)

* modstå >

* fristelsen til at -

* ~ flink mod ngt.

* have en affære / ~ elsker (ved siden af), & gøre et sidespring

* =

* (strejfe) ~ have sidespring

* helt sikkert

* blå (af raseri) edderrasende

* midlertidig opholdssted

* (skøjte ...), ~ bevæge / vove sig ud

* på tynd is

* sandsynligvis, temmelig sikkert

* ~ komme for en dag

* (gå ...) ~ <<

* bestemt

* ~ få et raserianfald

* ~ ved at gå ud af ⇔ * helt sikkert sit gode skind

* ganske sikkert

* ~ falde over ng. , ~ blive rasende på ng.

* ~ dundrende

* oven i købet

*

* have / få >

* en veltænkt ide om hvxx - ~ en lumsk mistanke om ...

* (være i et raserianfald), ~ være rasende

1429 Knowing the spirit (indeed) is `willing

but the flesh is weak, Ann imagines Al going home
with some **tarty** woman.

Shaking, trembling, and speechless with rage,
she **pictures** Al lying in bed with the **wretched tart**.

Ann can't **check** her anger.

She **storms out** (of the house) **in a rage, hails a taxi,**
and **jumps in**.

While **finding** her **way to** Al's whereabouts,

10 Ann can't, **for obvious reasons,** help **imagining** Al in bed
with the tart.

Ann's face is **livid with** anger, as she **rings the bell,**
and **knocks on the door,** hurting her **knuckles**.

The loud **knocking** makes Al **jump**.

He sits up **with a jump**.

In bath **in** her **birthday suit,** the **occupant of**
the **apartment** calls Al, ' I can't go to the door –
I'm not **decent** – and I can't **imagine who** it might be.'
Al **jumps up, jump to** his **feet,** and runs to the door.

20 When he opens the door, he **gives a jump**.

His **heart jumps,** and he **goes white as a sheet**.

In shocked silence, he **looks the picture of amazement**.

Ann's face is **dark with rage**.

' I thought so ! ' she **bursts out**.

It takes no imagination to guess that she's ready
to **tear Al off a strip / tear a strip off** Al (E).

No doubt he **is in for the high jump** (E),
and about to **get a rocket / a bollocking** (E).

Giving him a **rocket / a bollocking,** she **snarls**

30 in a **frigid** voice, ' You **wretch – you wretched adulterer**. '

Although Al doesn't quite **catch** the words,
her words **chill** him

He might have had the **decency to apologize** /E& <ise
except for the fact that he has not been **unfaithful to** Ann.

Being the (very) **picture of innocence,**
Al he **makes no apology for** his not coming home,
and **makes no apologies for** his behaviour.

* ånden er (vel) redebon,

* men kødet er skrøbeligt * forestille sig ng. ⇔ at -
se for sig ng. ⇔ at -

* seksuelt udfordrende

* ryste * skælve * målløs * af raseri

* forestille sig ng. ⇔ at - * ~ ussel * tøjte, tøs, luder

* beherske (vrede)

* storme ud (af ngt.) * i raseri * ~ praje > * taxi

* hoppe ind

* finde vej til ngt.

* af indlysende > * grunde * forestille sig ngt.

*

* hvid af (raseri) * ringe (på) > * klokke
(gusten, ligbleg) ~ ringe `på

* banke på > * døren * kno, fingerled
~ banke `på

* banken * fare op / sammen

* med et sæt

* i > * fødselsdags * dragt * indehaver af >
~ helt nøgen

* lejlighed

* ~ anstændigt påklædt * forestille sig hvem -
have nok tøj på

* springe op * ~ komme på benene

* ~ det giver et sæt / gibber i ng.

* ~ ngs. hjerte står stille * ~ blive bleg som et lagen

* ~ målløs af chock * ~ med > malet * forbavselse
i ansigtet forbløffelse

* ~ formørket af > * raseri

*

* det kræver ingen > * fantasi at -

* flå > * (en rem af ng.)
~ flå hovedet af ng.

* ~ stå til en (skide-) balle

* få > * ~ en skideballe

* give ng. ... * snerre

* iskold (tonefald) * usling * elendig * horekarl
utro ægtemand

* opfatte ngt.

* skræmme ng.

* have anstændighed nok til at - * undskylde

* utro overfor ng.

* ~ ligne uskyldigheden selv

* ikke undskylde / gøre afbigt for ngt.

* =

1430 ‘ Nothing **indecent** has happened,’ Al **asserts**,
‘ **You’re imagining things.**’

‘ Don’t **let your imagination run away with** you –

I have not been unfaithful to you –

it’s only imagination – it’s pure imagination –

it’s all in your imagination,’ Al replies **evasively**.

Al then alternatively tries to **explain () away** his **mistake**.

‘ The **rain** was **coming down in sheets**,

and I couldn’t get a taxi,’ he **prevaricates**.

- `vari -

10 ‘ Thieves often **jump** in the **alleyways**

so I was afraid that a thief might **jump** me –

afraid that he might **jump on** me in one of the **alleys**.’

Trying to **explain** his mistake /A& **misstep away**,
mis`step

Al **is**, nevertheless, **the (very) picture of** embarrassment.

His **troubled conscience jumps out of** him.

So Ann tells him to **stop prevaricating**.

Although she tells him to **stop** his **prevarication(s)**,
she doubts he has **finished** prevaricating.

Ann easily **gets** him **out on thin ice**.

20 Though she wanted to scream a string of **obscenities** at Al, * sjofelheder

Ann doesn’t want to **wash** her **dirty linen in public**.

So she just **finishes by** telling him that his **prevarication (U)** * afslutte * ved / med at - * udenomssnak
is **irrelevant talk from start to finish**,
and he’d better return home **in a hurry**.
* & uvdkommende * snak * fra enden til anden
& ~ bortforklaring
* i en fart

‘ You’re in trouble, and you know it ‘ Ann **finishes**,
the words **bursting from** her **lips in** an angry **rush**.

‘ You may **picture to yourself** my **astonishment** –
can you **imagine how** angry she was ? ‘ Al asks
the occupant of the apartment as she comes out of

30 the bathroom **swathed in** a **bath towel**.

‘ Your wife was furious I can **imagine**, ‘ (spoken)
the woman **comments**, nodding her **swathed** head.

‘ Can you **imagine what** it would be like to find your wife
in a strange man’s apartment in the morning ? –
you **don’t surely imagine** (that) I can help you out ? ‘
the woman adds **regretfully**, though.

* uanstændig * fastslå, hævde

* du bilder dig ting ind, & det er noget du bilder dig ind

* lade sin fantasi løbe af med en

*

* ... bare indbildning * ... ren og skær ...

* det hele er i din fantasi * undvigende
& er alt sammen noget du bilder dig ind

* bortforklare ngt. * fejltrin

* regne i kaskader

* tale udenom

* ~ lave overfald * gyde

* ~ overfalde ng.

* =

* <<

* bortforklare ngt. * fejl (-trin)

* være > * billedet på (forlegenhed)

* belemret, dårlig * samvittighed * ~ lyse ud af ngt.

* stoppe med at - * tale udenom

* stoppe ngt. * udenomssnak (-kerier)

* være færdig med ngt.

* få ng. * ~ på glat

* sjofelheder

* vaske sit skidne linned i andres påsyn

* afslutte * ved / med at - * udenomssnak

* & uvdkommende * snak * fra enden til anden
& ~ bortforklaring

* i en fart

* slutte af, afslutte

* bryde frem fra ngs. læber * i (et vredt) væld
~ bryde ud af ngs. mund i et væld af vrede

* forestille dig > * overraskelse
forbavselse

* forestille dig hvxx -

*

* svøbt / indhyllet i > * bade- * håndklæde

* =

* kommentere * indhyllet

* forestille sig hvxx -

*

* da vel ikke * forestille sig /
tro / bilde sig ind at -

* med beklagelse

1431 ' You owe your wife an apology – owe her an apology for having stayed away without notice.	* skyldte ng. >	* undskyldning	* - - - >
She was probably too disappointed to demand an apology (of you) (for your disregard / regardlessness).	* for ngt.		
So you'd better make an apology (to her) (for your) misbehaviour , ' the woman of the crew finishes.	* forlange >	* undskyldning	
The lecture from this women almost finishes Al – it almost finishes him off .	* ... af ng.	* ... for ngt.	* hensynsløshed
He has stayed out the whole night without notice – 10 he must have that on his plate .	* give en undskyldning til ng. for ngt.		
Suddenly he is the (very) picture of guilt .	* dårlig opførsel		
Al feels up to no more than an apology for washing .	* præken		* tage livet af ng.
Having just finished dressing, and finished a cup of coffee, Al makes his apologies and jumps off .	* =		
He is so nervous that he is bathed in perspiration . In a bath of sweat , he jumps a bus.	* uden at give besked		
He's quite jumpy as he's afraid his arguments won't wash . People look sidelong at him.	* ~ må tage det på sin kappe		
Casting a sidelong glance at the jumpy individual 20 people look at him out of the corner of their eye .	*		
Face to face with Ann, Al jumpy produces all kinds of imaginable excuses .	* føle sig oplagt til mere end ngt.	* undskyldning for >	* vaskning ~ kattevask
As she thinks he'd never finish , she just keeps adding a string of biting and cutting comments and remarks to his torrent of words.	* blive færdig med at -		* - - - ngt.
Al can only come up with flimsy grounds for going home with the woman so he's afraid his excuses won't wash .	* undskylde sig (ved afsked)	* ~ stikke af, smutte afsted forlade et sted skyndsomst	
Quite right, his explanations don't wash with Ann.	* badet i >		* sved
She neither accepts his feeble / flimsy explanations 30 nor his feeble / flimsy excuses.	* ~ badet i	* sved	* springe på (bus)
Al hasn't finished speaking.	* urolig, nervøs ængstelig		
Ann waits till he has finished .	* ~ skæve til ng.		
Neither his arguments nor his excuses cut any / much ice (with Ann).	* kaste >	* sidelæns & skæve til ngt.	* blik på ngt. * << * individ personage
Actually they cut no ice (with Ann).	* se på ng. >		* ud af øjenkrogen
Having slept in a strange woman's apartment, Al is on thin ice with his arguments.	* ansigt til ansigt med ng.		
	* tænkelig		* uroligt, nervøst ængstelig
	* blive færdig		* undskyldning begrundelse
	*		
	*		
	* ~ dårlige >		* grund til at -
	* ~ ikke stå for en nærmere prøve		
	* - - - overfor ng.		
	* ~ dårlige / tyndbenede (forklaringer)		
	* ... (undskyldninger)		
	* holde op med at -		
	* blive færdig, tale ud		
	* ~ have nogen / megen virkning		
	* (på ng.)		
	* ~ ikke have nogen virkning (på ng.)		
	*		
	* bevæge sig / være på tynd is		

1432 Eventually realizing there is no **plausible / legitimate /**

valid excuse for his irresponsible behaviour,

he **ascribes** his mistake **to innocent** thoughtlessness,

and finally **apologizes**.

He **apologizes to** her **for** his thoughtless behaviour.

Although he **offers** her **an apology (for what he did)**,

she won't **accept an apology for** his misbehaviour.

Although he **remorsefully offers** his **apologies for** what
he has done, Ann won't **accept** his **apologies**.

10 She **is** not **finished with** Al, though.

In distress, Al considers a **fur** as a perfect **antidote**:

an **antidote to retribution for** his **wretched** stupidity /

an antidote to **retaliation (against him) (for his stupidity)**.

The **mink (fur)**, **wrapped in a flimsy** piece of paper
is delivered in a **flimsy / rickety cardboard** box.

Although he wants to **repair** his mistake, it seems too late,
though, to **repair** the damage done to their relationship.

Still beset by an **alarming** suspicion, Ann, for her part,
has to **fight** for a long time in the night **to** fall asleep.

20 One time, she wakes up **with a start**,
clearly recalling her **undisguised** dream.

In her rage, having **smashed () in** a door,
a **burst into** an unfamiliar bedroom,
she has **smashed the face of** her unfaithful husband,
and **smashed** his mistress **in the face**.

Although Al tries to **heal** the **rift between** them,
the **breach between** them can't be **healed**.

' Too late,' Ann says **tartly**.

Talking to her **is like hitting a cushion**.

30 There is a **frigid** atmosphere in the room.

Ann is no longer able to distinguish between **imagination**
and reality.

* troværdig / gyldig

* holdbar

* undskyldning for ngt.

* tilskrive ngt. til >

* uskyldig (tankeløshed)

* undskylde

* ... til ng. for ngt.

* tilbyde ng. >

* en undskyldning (fo ngt.)

* godtage >

* ... for ngt.

* angerfuldt

* give / tilbyde ng.
en undskyldning for ngt.

* acceptere / modtage >

* undskyldning
bøn om forladelse

* færdig med at have noget at gøre med ng.

* i sin kvide

* pels

* modgift

* ... mod >

* gengældelsesstraf for >

* elendig /
fortvivlende

* gengældelse (mod ng.) (for ngt.)

* mink / -pels

* indpakke

* tyndt og fint lavet

* spinkel, skrøbelig

* pap (æske)

* rette (fejl)

* afhjælpe / udbedre / genoprette (skade)

* besat af >

* urovækkende (mistanke)

* kæmpe (længe) for at -

* med et sæt

* utilsloret (drøm)

* smadre >

* (dør) ind

* brase ind i (et rum)

* smadre ngs. ansigt

* smaske ng. (en) i ansigtet

* hele >

* bruddet mellem ng.

& bygge bro ...

* bruddet mellem ng.

* heles

* syrligt, på en studs

* som at >

* slå >

* pude

~ slå i en dyne

* kold (stemning)

* fantasi

*

1433 Long ago Ann and Al ought to have repaired a wrong .	* råde bod på / give oprejsning for >	* uret
Time after time they come up with tart comments	* gang på gang	* syrlig og øjeblikkelig * kommentar
and tart replies, and ascribe base motives to each other.	* =	* tilskrive > * lav (motiv) * til ng.
Accusing Ann of being the (very) picture of snobbishness,	* være et (sandt) billede på ngt.	
he attributes her inherited lust of luxury to her mother.	* tilskrive ngt.	* nedarvet (lukustrang) * til ng.
Ann perpetually buys new clothes of the best quality	* evindeligt, stedse, uophørligt	* bedste (kvalitet)
imaginable .	* i en uendelighed, til stadighed	
'It's obscene to spend so much money on clothes,' Al scoffs .	* tænkelig (~ bedst tænkelig kvalitet)	
Calling him a petty person with a petty mind, Ann	* forargeligt	* sige hånligt
10 scoffs at Al, and scoffs at his pettiness in petty revenge.	* smålig	* =
Ann, for her part , ascribes Al's lust for women to his father,	* hane ad ng.	* = * -hed * smålig (hævn)
and accuses Al of being the very picture of him.	* for ngs. vedkommende	* til ngt. til ng.
He is the spitting image of his father.	* være >	* ngs. udtrykte billede / en tro kopi af ng.
Although Ann, time and time again , goes on a diet	* & være ng. op af dage	
suited to anyone who wants to loose weight ,	* gang på gang	
she is inclined to put on weight .	* tilpasse til ng.	* tage sig
In fact she's inclined to scoff E/A scarf (all kinds of food).	* tilbøjelig til /	* tage på
By no stretch of the imagination , she could be called slim .	disponeret for at -	
She could not, by any stretch of the imagination , be said	* - -	* skovle (ngt.) i sig
20 to be slender / slim (have a slender / slim figure).	* ~ selv ikke med den bedste vilje	* slank
Again and again accused of leaving from the straight	* - -	
and narrow , Al threatens to carry out what he is accused of,	* (være) slank	* (have) en slank (figur)
and stray from the straight and narrow .	* igen og igen	* være utro
Not in her wildest dreams , Ann had imagined a divorce .	gang på gang	
She never imagined having / to have a divorce .	* udføre ngt. i praksis	
She never imagined being / to be divorced .	gøre alvor af ngt.	
The lock in "holy wedlock " is imaginary .	* ~ være utro	
When Ann threatens to give Al a poison to which there is no	* ikke i sin vildeste fantasi	* forestille sig > * skilsmisse
antidote , a smile spreads involuntarily across Al's face.	* forestille sig at -	* ~ (blive) skilt
30 He has to laugh despite himself .	* - -	* (blive) skilt
He checks himself , though, and checks his laughter.	* lås	* ægtestand
He'd wish the whole affair was a figment of his imagination ,	* imaginær, symbolsk	* fantasiskabt, billedlig
and that the wretched affair was wholly imaginary .	* modgift	* brede sig > * uvilkårlig * henover ngt.
He'd wish he was only receiving imaginary threats,	* ~ utilsigtet	
and his fears were just imaginary .	* beherske sig	* beherske / undertrykke (latter)
He admits that he didn't operate with a clean sheet / slate	* produkt af >	* fantasi
but she didn't operate with a completely clean sheet / slate	& fantasifoster	
either.	* fortvivlende, ulykkelig (affære)	* fantasiskabt
	* tænkt, indbildt (trussel)	
	* =	
	* ~ (ikke) have rent mel i posen	
	* ... helt ...	

1434 Even if their marriage **lurches / staggers from** one crisis **to** the other, Ann and Al, unlike other couples with **matrimonial** problems, fail to seek **marriage guidance** to **restore conjugal** love.

A **family counsellor** provides **family counselling** and **family guidance** to families in a **crises situation**.

Instead they keep on **attributing** blame (**to** each other),
ê`tribju-ting
regardless of their own **fallibility**.

Memory is **selective** and **fallible**,

10 so all human beings are **fallible**, and nobody is **infallible**.

PROTESTING FEMINISTS

Politics used to be the **perquisite** of the property-owning
`pê~kwizit
 classes.

Some people don't belong to **the silent majority**.

One day, protesting feminists **occupy** the studio.

Disagreeing with porn's **depiction of** women,
 they feel they cannot **in decency** do otherwise.

They are all **agreed on** this.

They are **agreed on objecting to** this **distorted** depiction.

20 **Protesting against** (a) **stereotyped distortion**,
 they **make** loud and **scathing` comments about** porn,
 and **paint** slogans **on** the wall.

Al's protests are **blanketed** in **catcalls** although he would
 be more **inclined to** listen if they didn't shout **all at once**.

Breaking` in (**on** the discussion), a **spokeswomen**,
makes an **incisive` comment on / about** pornography.

She **comments that** he's an **indecent** pornographer who
applies double standards, and has no **sense of decency**
 as he **practices double standards** when he lets

30 the porn characters show a lack of **common decency**
 that he would never approve of in his own private life.

The spokeswoman, called June, criticizes pronography
 for **apparently legitimizing sexism**.
li`d\$itêmaizing
 The oppression of women **stirs** () **up** many people.

Hoping to **stir** () **up** a revolt against sexism,
 the feminists fight to **checkmate** the porn producers.
 ang hope to bring pornographers into a (**check>**) **mate**.

* ~ gå sin skæve gang fra >

* (den ene krise) til (den anden)

* ægteskabelig * ægteskabsrådgivning / -vejledning

* genoprette > * ægteskabelig (kærlighed)

* familie- * rådgiver / vejleder * ...- * ...-ing

* = * krise- * situation

* tildele (skyld) * (skyde skylden på ng.)

* uanset > * fejlbarlighed

* selektiv, udvælgende * fejlbarlig

* = * ufejlbarlig

* kvindesagsforkæmper

* privilegium for ng.
 & ngs. ...

*

* det tavse flertal

* besætte ngt.

* være uenig med ngt. * afbildning / beskrivelse /
 fremstilling af ng.

* ~ anstændigvis

* enige om ngt.

* ... at - * gøre indvendinger /
 protestere imod ngt. * fordrejet
 forvansket

* protestere imod ngt. * stereotyp * -ing
 ensporet

* komme med (~ bidende) kommentar om ngt.

* male ngt. på ngt.

* (blive) kvalt * (i) mishagsytringer

* tilbøjelig til at - * i munden på hinanden

* bryde ind, afbryde * talskvinde

* komme med > * rammende * kommentar om ngt.

* bemærke at - * uanstændig (pornoformidler)

* ~ være dobbeltmoralisk * følelse ⇔ stændigheds-

* ~ opføre sig

* almindelig * anstændighed

*

*

* åbenlyst * legitimere / lovliggøre / * ~ kønsdis-
 berettigge > krimination

* ~ få ng. til at rejse sig / gøre oprør

* fremkalde / opildne til (revolte mod ngt.)

* sætte ng. skakmat, ~ i en umulig situation

* =

1435 The feminists hope that their protests will **spread**,
and by **checking** the sale of **sexist** pornography,
they hope it will **drive** the porn producers **into a corner**.

They want the sexist porn business to be a **blind alley**.

When June points out that pornography **to a great extent**
divorce itself from reality, Al has to agree.

As relations between Al and the spokeswomen
start to **thaw (out)**, Al gives in to his **hospitality**.

So as Al becomes more and more **hospitable**,
10 the **tension** in the room **melt**.

Al wants to **act** the **noble** and **generous spirit**
so, **hospitably inclined**, he **grants** a **request of** the feminists.

Inclining his **head**, Al **grants** the feminists a **favour**.

As the **spirit moves** him, he **agrees to** listen to
their arguments.

Al's political views **incline towards conservatism**.

He **inclines to** the **opinion that** politics are to be
taken care of by the politicians.

Al **agrees that** he and the feminists **have** an **argument**.

20 With an **inclination of** the **head**, he **agrees** they have
an argument.

As both Al and June have **thawed (out)**,
Al is **inclined to** listen to her.

Her attitude **inclines** Al to listen to her.

So Al **gets into** an **argument with** her.

Her obvious sincerity **inclines** his **ear to** her arguments.

There are **strong arguments for** and **against** porn.

You can **argue either way, for** and **against** (porn).

June seems to be an **astute observer**

30 who could certainly become an **astute politician**.

Too often, the political **agenda** is **set** by the same crowd
of **conventional** politicians who **habitually** come up with
habitual answers / responses to **unconventional** questions
as they **don't see** the **wood E/A forest for the trees**.

When an **item** of unorthodox character is **on the agenda**,
the issue is usually **at the bottom of** or **low on the agenda**
when it should be **at the top of** or **high on the agenda**.

* spredes, sprede sig

* bremse / forpurre ng.

* sexistist

* trænge ng. op i en krog

* blind-

* gyde

* ~ det lykkes for (film) at -

* i vid udstrækning

* fjerne sig fra >

* i høj grad

* tøj op

* gæstfrihed

* gæstfri

* anspændthed >

* ~ fortage sig

* spille rollen som ng.

* ædel

* storsindet

* sjæl

* gæstfrit * anlagt

/ -modig

* karakter

* efterkomme >

* anmodning

* bøjje > * hovedet

* tilstå ng. >

* gunst

* ~ nikke

* velvillighed

* ~ ånden er over ng.

* sige ja til /

indvillige i at -

* argument

* hælde mod >

* konservatisme / det bevarende

* hælde til >

* mening / holdning at -

*

* indvillige i /

* komme i /

have en diskussion

* sige ja til at -

* bøjning af >

* hovedet

* =

* ~ nik

* tøj op

* være tilbøjelig til at -

* gøre ng. tilbøjelig til at -

* komme i diskussion / skænderi med ng.

* ~ gøre ng. tilbøjelig til at >

* lægge øre / lytte til ng.

* stærke argumenter for / imod ng.

* argumentere begge veje

* for og imod

* durkdreven

* observatør, betragter

* =

* politiker

* dagsorden

* sat

* konventionel, ~ vanetænkende

* vanemæssigt

* vanemæssig

* svar på >

* ukonventionel

* ikke se skoven for bar træer

* vanebrydende

* punkt

* på >

* dagsordenen

* i bunden af >

* lavt

* - = -

* i toppen af >

* højt

* - = -

1436 Porn is a **source of disagreement among** experts.

There is **disagreement among** criminologists **as to / about / on / over** the effects of porn.

It's arguable that the use of porn reduces the number of **despicable** sex crimes.

It's arguable, though, **whether** all kinds of porn have this positive effect.

Getting into an **argument about** the oppression of women, Al and June **have** an **argument over** sex discrimination.

10 Accusing porn of giving a **one-sided / biased** picture of women, the feminists **despise** sexism in any form.

They **are** all **agreed that depicting** sex in a **vulgar** and **male chauvinist** way, porn **depicts** the sex partners **as detached** and exclusively **fixated on / with orgasm(s)**.

They **are agreed** the pictures, and the **randy** (E) **dialog** between **distorted** male and female characters solely **depict** sex **as** loveless **pursuit of** orgasm.

Porn **one-sidedly depicts** women **as raunchy** (A) and **willing** sex objects who **willingly** subject to men's lusts.

20 'Male chauvinism in porn, ' the feminists add, ' is **only the tip of the iceberg**. '

Of course Al and the feminists **disagree**.

The feminists **argue that** porn only **depicts stereotypes: lechers** and **lecherous** women.

' No, I **disagrees**, ' Al objects.

Obviously, he **disagrees with** their argument.

The feminists argue that porn is harmful to men's **attitude to(wards)** women.

Al again **disagrees with** the feminists.

30 He **disagrees that** porn is harmful.

His **account of** the effect of porn does not **agree with** that of the feminists: their accounts simply **disagree**.

Their accounts **disagree on** some important points.

So Al **disagrees (with the feminists) on** several things.

He **disagrees (with them) about** sexism, and **disagrees (with them) over** the harmfulness of porn.

He **disagrees with** their violent protest.

* kilde til > * uenighed / diskussion blandt ng.

* (der er) ... > * med hensyn til >

* omkring / vedrørende / over ng.

* det er > * argumenterbart at -
~ man kan argumentere for at -

* foragtelig

* ~ det kan diskuteres hvorvidt -

*

* komme i > * (en) diskussion om ng.

* få / have > * - - -

* ensidigt / partisk (billede)

* foragte ng.

* enige om at - * afbilde / fremstille ng. * vulgær
forsimplet

* mandschauvinistisk * ... ng. >

* som ng. * løsrevet * fikseret / besat af > * orgasme
~ uden følelse

* enige om at - * seksuelt ophidsende * dialog

* fordrejet / -vansket

/ -vrænget (personlighed)
* afbilde / fremstille ng. som ng. * forfølgelse af /
jagt på ng.

* ensidigt, partisk * afbilde ng. som ng. * liderlig

* villig * villigt

*

* kun toppen af isbjerget

* selvfølgelig * være uenig

* argumentere at - * afbillede / * & fast forankret type
fremstille ng.

* liderlig mand * liderlig

liderbuk

* være uenig

* naturligvis * være uenig i ng.
selvfølgelig / -sagt

*

* holdning overfor ng.

* være uenig med ng.

* være uenig i at

* beretning om ng. * stemme overens med ng.

* ~ ikke stemme overens

* ... på (punkt)

* ... med ng. om ng.

* - = -

* - = -

* være uenig ng.

1437 It seems Al and the feminists must **agree to differ**.

They must agree to **differ on** certain **points**.

Having **got into conversation with** the spokeswoman,
(**got into a conversation** (A) with the spokeswoman)

Al really **enters into** an **argument** / a **discussion with** her
as he **engages in** a **spirited argument / discussion with** her.

June's voice is shaking **despite** all her efforts to control it.

Al **has an argument with** June **about gender roles**.

Having an argument with her **over** equality,

10 Al soon realizes that she's a (**high-**) **spirited** woman.

She is a woman **of spirit**: a woman **full of spirits**.

Having **taken part in** a **high-spirited** but **fruitful /**
productive discussion, Al must **grant** a few of June's **points**.

She **points out**, ' In a **blanket description of** us all,
it is **commonly asserted that** feminists are **wet blankets**,
and probably **lesbians** who just hate men.'

Al won't **brush** () **aside / dismiss** her **point**.

The demonstration may well be an **assertion of** their right
to protest but Al **asserts that** women who demonstrate

20 against pornography are probably **zealots of feminism**.

Blinded by feminist **zealotry**, they **despise** men and sex.

' That's wrong,' June **asserts**.

As she **rebutts** Al's statements, his criticism is met
with a firm **rebuttal**.

His statement is an **ill-founded assertion**.

She **points out that** it's a **baseless assertion**,
as Al has no evidence to **support** his **assertion**.

Taking constant **pots / potholes** at the feminists,
male journalists usually **paint / portrait** them in a **bad light**.

30 Many articles **paint** a **distorted** and **condescending**
picture of the **homosexual community**, as male journalists
seem inclined to **paint / portrait** feminists as a **bunch of**

wretched lesbians who don't **shave** their legs and **armpits**.

A **homosexual** is a person who has a sexual **inclination**
towards a partner of the same **sex**.

Everybody should have the freedom to **follow**
their **own inclination(s)** when choosing a partner.

* være enige om at > * være forskellige

* være forskellige på > * (visse) punkter

* komme i > * konversation / samtale med ng.

* <<

* komme i > * livlig * diskussion med ng.

* komme i diskussion med ng.

* på trods af ngt.

* komme i / have en diskussion * køn (-s) * rolle
med ng. om ngt. (sociale)

* =

* (særdeles) livlig, energisk, modig

* =

* tage del i > * særdeles livlig * frugtbar

* udbytterig (diskussion) * medgive / * punkt, pointe
bøje sig for >

* påpege * i > * en alment dækkende beskrivelse

* almindeligvis * hævde / påstå at - * ~ lyseslukker

* lebbes, lesbisk pige

* affærdige > * påpegning, pointe

* forfægtelse / hævde af (retlighed)

* hævde / påstå at -

* fanatisk tilhænger af ngt. * kvindeligestillingskamp

* fanatisme * foragte ng. / ngt.

* ' speech ' ng. hævde

* afvise / imødegå / modbevise / gendrive ngt.

* -ning, -lse

* dårligt funderet * påstand

* påpege at - * grundløs * =

* støtte / underbygge > * =

* komme med spredt og upræcis kritik af ng.

* portrættere / * udmale / * et dårligt lys
beskrive ng. beskrive ng. i >

* (ud-) male et > * forskruet * nedladende

* billede af ngt. * homoseksuel * samfund

* << * ... som ngt. * fællesskab

* sygelig, ynkelig * barbere ngt. * armhule

* homoseksuel * tilbøjelighed

* rettet mod ng. * køn

* følge >

* egen tilbøjelighed

1438 June **asserts** everybody's **right to** live without
being a **subject to** sexism, **subjected to** prejudice (U).

Al **claims that** most women **despise** men

if they don't **asserts themselves** sexually.

Al and June **argue about** sexual equality,

and **argue over** sexist attitudes.

She **argues with** him **about** sexists.

She **argues against** the **sexist** gender roles,

and **argues against** producing **stereotyped** porn.

10 Having **argued with** him **over** the suppression of women,

she **argues for** the liberation of women,

and **argues for** modifying the stereotyped **sex roles**.

Arguing the **question of** sex roles **with** him,

she **argues** vigorously **that**, when **all is said and done**,

sexual equality would be **for the benefit of** both **sexes**.

Arguing the point seems (**right**) **up** June's **street** (E):

it seems (**right**) **up** her **alley** (A).

At the end of the day, **gender equality** it would be

for the benefit of both genders.

20 While she **argues soundly**, Al can only come up with

unsound and **refutable feeble** arguments.

Founded on a feeble / flimsy basis, it seems

Al's argumentation is built on a **feeble / flimsy foundation**,

June **detects** the **fallacy** of his **flimsy** arguments.

She **shrewdly** detects all the **fallacies**.

Refuting his **feeble** or **positively fallacious** arguments,

June **refutes** his **homespun** theories.

June **is correct in** her **assertion that** it's a **fallacy**

to **assert that** the good old days were good.

30 Al **sees** the **dubious legitimacy** of his **flimsy** arguments.

Al suddenly listens in **respectful silence**.

Due to her **sound** arguments, June has obviously

sown / planted the seeds of a **refutation of** his old **views**.

What she said is **fair comment**.

* bedyre / hævde / forfægte > * ret til at -

* være genstand for ngt. * underkastet / -tvunget / * fordom
gjort til genstand for >

* hævde / påstå at - * foragte ng.

* hævde sig

* diskutere om ngt.

* =

* argumentere med ng. om ngt. * sexist

* ... mod ngt. * sexistisk kønsundertrykker
(~ kønsrolle-) * (social) køns- * rolle
kønsdiskriminerende

* ... mod at - * & ensporet

* ... med ng. over ngt.

* ... for ngt.

* ... at - * (biologisk) køns- * rolle

* ... ngt. > * spørgsmål / sag om ngt. * med ng.
(~ kønsrolle-)

* ... (energisk) at - * når alt kommer til alt
i sidste ende, til syvende og sidst

* sexuel * ligestilling * til fordel for ng. * køn
& til ngs. ...

* diskutere > * ~ sagen * være ngs. boldgade

* =

* i sidste ende etc. * køns- * ligestilling
(socialt set)

* til ngs. gavn

* argumentere * velfunderet, fornuftigt

* dårlig, * afviselig, * svag (argument)
tåbelig uholdbar

* grundet / bygget på > * = * fundament, grundlag

* spinkelt * fundament, grundlag

* opdage / finde > * fejlagtighed, * svag
misforståelse tyndbenet

* skarpsindigt * =

* afvise / * svag * direkte * falsk (argument)
imødegå > tyndbenet

* modbevise / * hjemmestrikket
gendrive (teori) simpel, ordinær

* ~ have ret i > * sin påstand at - * fejltagelse at -

* hævde / påstå at -

* indse > * tvivlsom * berettigelse af / * tyndbenet
rimelighed i > (argument)

* i respektfuld * tavshed

* fornuftig

* plantet / * forkastelse af > * synspunkter

* ~ lagt spirerne til >

* rimelig * kommentar
retfærdig kritik

1439 Little by little Al is **inclined to** believe in June.

Is it June's **imagination**, or has she **shaken** his **views** ?

June seems to **win** the **argument** as Al **quietly admits**
to June **that** he has **lost** the **argument**.

June, **by the way**, **recommends** (using) **soft soap** for
getting paint **from** the walls.

It's **arguably** the best **remedy**.

Finally Ann **asserts** her **sexual orientation**.

She asserts her **attraction to** men.

10 In a **melting voice** she **assures** him **that** sex is not **to be**
despised, and **asserts that** she finds Al quite attractive.

Having so far **imagined** Al as a **coarse, vulgar**,
and **lecherous / salacious so-and-so**, June admits that
she has **imagined** him as **profoundly ignorant**.

Being **prejudiced**, she has **inwardly** and **prejudicedly**
judged Al **to be** a sexist **ignorant**.

His manners, though, **argue** a **cultured** person.

They **argue** him **to be** a pleasant and **cultivated** individual.

He is a really handsome man – **you can't argue with that**.

20 In a following debate with the rest of the staff,

Al **denies** any **suggestion** of **infatuation with / for** June.

He **refutes** any **suggestion that** he has reacted

in a **melting mood**, **divorced from reality**.

June is arrested and **arraigned for** illegal **intrusion**
and **malicious damage**.

The police spent a lot of time examining **confiscated** porn.

It **takes no imagination to** guess why.

The police report is strangely **silent on** this issue.

The chief of police is not **available for`comment** (U).

30 When arrested you have **the right of silence**.

You have **the right to remain silent** but have to **state**
(your) **name**, age, address, and perhaps **occupation**.

So some people **exercise** their **right** to remain silent.

* tilbøjelig til at -

* er det (ngs.) indbildning * ~ rokke ved > * synspunkt

* vinde > * diskussion * ~ uden postyr * indrømme >
godvilligt

* overfor ng. at - * tabe > * =

* undervejs * anbefale / * ~ brun sæbe * til at -
i forbifarten tilråde (at) ngt. >
* få ngt. af ngt

* ~ det kan godtgøres at være ngt. * remedie
middel

* bedyre > * seksuel orientering

* tiltrækning til ng.

* ~ med øm stemme * forsikre ng. om at - * ~ skal >

* foragtes * bedyre at -

* forestille sig ng. som (> subst.) * grov * vulgær

* liderlig * = * noksagt

* forestille sig ng. som (> adj.) * dybt * uvidende

* fordomsfuld * ~ i sit stille sind * fordomsfyldt

* bedømme ng. til at være > * uvidende person

* ngt. vidner om / tyder på ngt. * kultiveret

* ~ - - - ng. ⇔ at - * =

* ~ det kan ikke diskuteres
det er ubestrideligt / uomtvisteligt

*

* benægte * antydning om ngt. * forblindelse af /
/ afvise > forgabelse i ng.

* afvise / benægte > * ... om at -

* letbevægelig * sinds- * adskilt fra > * virkeligheden
sentimental tilstand ~ uden realitetssans
* bragt for retten for > * indtrængen

* ondsindet * skade
~ hærværk

* konfiskere ngt.

* det kræver ingen fantasi at -

* tavs omkring ngt.

* tilgængelig for > * kommentarer

* retten til > * ~ ikke at udtale sig

* - = - * angive / sige / opgive >

* (dit) navn etc. * beskæftigelse, stilling

* udøve sin ret

THE FEMINIST ON TRIAL / JUNE AND AL

1440 The court tries to **build up a picture of** what happened.

Several arguments are **adduced** to **prove** the **charge**.

The court won't have the **whole picture**, however.

A **mute** is a person who **refuses** to **stand trial**,

preserves an **impenetrable silence about** his knowledge,
or proceeds to **make** no **plea**, or gives irrelevant responses
when **arraigned**.

For sex political reasons, June often **lectures** to the public
about her **current preoccupation with** sexism.

10 She is usually ready to come up with **spirited** replies,
and **go beyond fair comment**.

This time, in court, there is a **conspiracy of silence**
surrounding what really happened.

When some feminists **among / in** the **audience** make
loud comments, the judge demands, ' **Silence in court !** '

The feminists are asked to behave with the **gravity**
that is appropriate in a court of law.

Making a **profound bow before** the judge, Al shows
prø'faund bau
profound respect.

20 As a **witness of** the demonstration, and a **witness for**
the **Public Prosecutor**, Al **stand mute** in order to express
a **mute appeal for a lenient sentence against** June.

Although Al is not a **silent** (o. att.) man,
the judge **takes** him **for / to be** a **quiet** man.

The **evidence** against June is pretty **feeble / flimsy**.

June, of course, **makes a plea of** not **guilty**.

As she **pleads** not **guilty**, Al **nods** his **silent agreement**.

The judge seems ready to **bring in a verdict of guilty**
with a recommendation to mercy.

30 Al **subsequently stands up for** June, and **explicitly**
admits to have **gone beyond** the **bounds of decency**,
and **overstepped** the **boundaries of propriety**.

When the **witness for the prosecution** now **expressly**
comes to the accused's **defence**, the judge is confused.

As all the witnesses **adduce / cite** no **reason in support of**
the case, the judge eventually **abandons** the **case**.

- * for retten (rettergang)
- * opbygge, ~ tegne > * billede
- * (være) fremført * bevise > * anklage
- * & hele sandheden
- * anklaget der ... * nægte at - * møde i retten
- * bevare > * ugennemtrængelig * tavshed om ngt. ~ dybeste
- * (ikke) komme med > * undskyldningsgrund påskud
- * bragt for retten
- * holde foredrag til ng. >
- * om ngt. * løbende * optagethed af ngt. nuværende
- * slagfærdig, modig (svar)
- * & overskride ytringsfrihedens grænse
- * ~ stiltiende enighed om fortielse >
- * omkring ngt.
- * blandt * tilhørerne
- * ro i salen
- * alvor
- *
- * dybt * buk * ~ for ng.
- * dyb (respekt)
- * vidne til ngt. * ... for ng.
- * den offentlige anklager * ~ forholde sig tavs (anklagerens vidne) nægte at udtale sig
- * tavs * appel om > * mild * straf mod ng.
- * tavs, ~ ordknap, ikke meget talende
- * antage ng. for ngt. / at være ngt. * =
- * bevis * spinkelt
- * anmodning / bøn / påstand om > * (ikke) skyldig
- * bedyre > * (ikke) ... * nikke > * stiltiende * enighed samtykke
- * ~komme med > * dom (lydende på) > * skyldig
- * med en anbefaling om ngt.
- * efterfølgende * forsvare / * tydeligt gå i brechen for ng. udtrykkeligt
- * ~ overskride anstændighedens grænse
- * =
- * vidne ⇔ anklagerens * udtrykkelig
- * komme til > * ngs. forsvaret
- * fremføre > * begrundelse * til støtte for ngt.
- * ~ opgive > * sagen

A NON-LEGAL CONSEQUENCE

1441 The case has a non-legal consequence.

While the law is **silent (up)on this point**, history is not.

When June is **set free before** the **trial**, she is **keen on**

inviting Al (a)`**round** – so she **invites** him `**over**.

Al **agrees that** they meet; he **agrees** they meet soon

although Ann **checks up on** him.

So Al and June meet at the **agreed** time, the day **as agreed**.

Embracing the **opportunity**, Al **agrees to be invited** `**up**.

Embracing the **offer**, he is **invited** `**in**.

10 June's wearing a **woollen /E& woolly jumper**.

June makes an **infusion** of **camomile / chamomile**.

She **infuses** the camomile bags,
`kamemail

and lets the camomile **infuse** for some time.

Determined to **elaborate** her **opinion**,

and eventually make him **embrace** her **opinion**,

June is **anxious** to **go** more **thoroughly into** her views.

Bent on elaborating on certain points,

she's **eager** to **go into details about** the issue.

Sitting in a chair, **hugging** her knees, June is **set on**

20 **developing** her statements, opinions, and ideas.

Al sits on a **floor cushion**.

Intent on enlarging on a question, an idea etc., June

can apparently **suit** her conversation **to** whoever she's with.

The conversation **embraces** a wide **range of issues**.

June is **inspired by** a manifest **ascribed to** a famous
feminist, an **outspoken critic of** discrimination.

Famous for her **outspoken criticism** of the established order,
she was one of the **leading spirits** in the reform movement.

She was both a `**spiritual** and **temporal** leader,

30 concerned about **spiritual** as well as **material** welfare,
and **notorious for** her **outspokenness**.

Much **pioneer work** can **be attributed to** her.
ê tribju~tid

Much **mental content** is **ascribable to** her,
and much **seminal work** is **attributable to** her.

The **ascription of** meaning **to** objects,

and the **attribution of** ideas to people is normally

the more **unreliable** the further back in time we go.

* ikke retsligt efterspil

*

* tavs på > * punkt, område
(ikke udtale sig / melde noget om)

* ~ frifundet ved retten * opsat på / ivrig efter at -

* invitere ng. hjem

* indvillige i / sige ja til at -

* ~ holde ng. under kontrol

* aftalt

* som ...

* ~ gribe > * lejligheden * sige ja til at - * inviteret op

* ... >

* tilbud

* ... ind

* ulden

* & uldagtig

* jumper

* udtræk af >

* kamille

* ~ lægge ngt. til trække

* trække

* opsat /
fast besluttet (på) at -

* ~ uddybe >

* holdning

* tilslutte sig >

* =

* ivrig (efter) at -

* gå (mere) grundigt ind i /
komme (nærmere) ind på ngt.

* opsat / fast besluttet på at -

* & uddybe ngt.

* ivrig (efter) at -

* gå i detaljer med /
udddybe ngt.

* favne / med armene om ngt.

* opsat /

fast besluttet på at -

* uddybe (udtalelse, mening, ide)

* gulv-

* pude

* opsat / fast besluttet på at - * uddybe > * spørgsmål

* tilpasse ngt. til ng.

* omfatte >

* område, ~ vifte af >

* emne

* inspireret af ngt.

* tilskrevet ng.

* åbenmundet, ligefrem

* kritiker af ngt.

* & udtalt

* kritik af ngt.

* førende / ledende >

* ånd, kraft

* åndelig

* verdslig (leder)

* =

* materiel (velfærd)

* velkendt / berygtet for ngt.

* åbenmundethed

* pioner- / banebrydende

* arbejde

* ~ tilskrives ng.

* åndeligt indhold
tankegods

* kunne tilskrives
/ tillægges ng.

* skelsættende

* arbejde

* =

* tilskrivelse / -læggelse af (mening) til (genstand)
betydning

* =

* utroværdig

1442 Feminists are not known to **incline to** religion,

but **set / put / lay** great **store by spirituality**
spirit\$u'aliti
and **`spiritual values**.

The **motives** of the above mentioned feminist were **pure** –
as pure as the **driven `snow**.

Being an **outspoken public-spirited** feminist,
she had a **profound mind**, and a **profound conviction**.

The **profound** feminist is dead but her **spirit lives on**.

Having a **brilliant, penetrating, keen**, and **good mind**,
10 she was **arguably** the **shrewdest** feminist in her **day**.

As a **penetrating** feminist, she wrote a **well-argued** book.

It's a **profound** book full of **penetrating** insight.

So she is **admired for profound** insight:

her **profound** knowledge, thought(s), and understanding.

As a **shrewd** observer and an **astute** judge of character,
ê`stju~t
she made some of the most **astute** observations in her **time**.

Being an **outspoken** opponent of **sexism**,
she **argued against sexual discrimination at that time**.

She **argued that** man and woman should be equal.

20 Trying to **argue** the reader **out** of sexism,
the feminist **argued for** the emancipation of women.

Arguing the case against inveterate `prejudice,
and **argued the case for** women's right to vote.

Being **outspoken in** her **criticism** of **force of habit**
she encouraged people to question **inveterate** habits.

She encouraged people, **irrespective of** gender,
to develop **critical** thinking instead of **thinking in grooves**,
accepting everything without questioning it.

In her book she spoke **critically** of the **established order**,
30 and was one of the ruling party's most **outspoken critics**.

She strongly **criticized** /E& <sed the established order.

Criticizing the established order **for** the oppression
of women, she **outspokenly criticized** the government
for not taking the problem seriously.

In those days, many **associations, societies** and **clubs**
admitted only men.

Many girls at that time wanted to **join** a club
but women **has been admitted to** many clubs just lately.

* hælde til (religion)

* lægge (...) vægt på >

* åndelighedlighed

* åndelig

* værdier

* motiv

* ren

* som ren nyfalden sne

* åbenmundet
ligefrem

* samfundssindet

* dybdeborende * sind * dyb * overbevisning

* dybsindig * ånd * leve videre

* strålende * skarp (-sindig) * = * godt * sind
god tænkeevne

* som det kan * nøgtern, skarpsindig * ~ dengang
godtgøres indsigtsfuld

* skarpsindig * velargumenteret (bog)

* dybsindig (bog) * skarpsindig (indsigt)

* beundre ng. for > * dybgående (=)

* dybgående * dybsindig * dyb
(viden) (tanke (-gang)) (forståelse)

* nøgtern etc. (iagttagelse) * ... (menneskekender)

* ... (iagttagelse) * på den tid

* åbenmundet (modstander af >) * køns-
diskrimination

* argumentere mod ngt. * & kønsbestemt * på den tid
forskelsbehandling

* ... for at –

*

* ... for ngt.

* ~ føre argumentation mod > * indgroet * fordoms-
fuldhed

* - - - for ngt.

* åbenmundet * i (sin) kritik af > * magt * vanens -
ligefrem

* indgroet (vane)

* uanset (køn)

* kritisk * tænke i > * riller, ~ faste baner
~ vanetænkning

*

* kritisk * den etablerede orden

* åbenmundet, ligefrem * kritiker

* kritisere ngt.

* ... ng. for ngt.

* åbenmundet, ligefremt * ... ng. >

* for at -

* forening * forening * klub
sammenslutning samfund

* optage / indlemme ng.

* ~ blive medlem af (klub)

* få adgang til / kunne blive medlem af (klub)

1443 The feminist's **penetrating criticism** was **levelled at reactionaries** rather than **against** men as individuals.

In those days, professional musical, theatrical, and literary **criticism** was exclusively **attended to by** conservative men.

As she was an **indefatigable critic of** male chauvinism, the **critics of** her **day** not surprisingly didn't like the book.

There was a **conspiracy of silence surrounding** her.

So, **in** her **day**, although she was an **adroit** debater, she never received the **critical acclaim** she deserved.

10 Today, at the universities, the students are **taught how to criticize** literature and film according to **nonbiased criteria** (pl.).

June's **model sets / puts great store by** social solidarity, so June as well **attaches great weight to community spirit**, as well as she **attaches great importance to public spirit**.

June's model was a **proud and brave spirit** with **lofty** ideals and principles, and **lofty** ambitions.

As her **message** was **infused with spirit**, she **infused courage into** her **fellow fighters**.

20 She was the **guiding and moving spirit**.

The feminist **ascribed great importance to the free will** as well as **to** the importance women's **subjection to** biased, cultural, and social norms **forced (up)on** them during their upbringing.

She shrewdly **attributed the subjugation of** women **to** cultural factors rather than **to inborn** characters.

She **fought for** the **divorce between** law and religion.

As she believed law and religion should be **divorced**, she **struggled to** have law **divorced from** religion.

30 Many **patriarchal** societies take away women's freedoms in order to **break** their **spirit**.

In spite of encouraging changes in some societies, there is still an **inclination to** treat women as **inferiours**.

Sexuality **infuses** all aspects of life.

In spirit the feminists see a world of **emancipated** women.

The earlier protests had just been **dress rehearsals for** full-scale changes.

* ~ skarpsindig	* kritik	* rettet mod ng.
* reaktionær person		* =
* kritik	* taget vare på >	* af ng.
* utrættelig		* kritiker af ng.
* =		* (fra) ngs. egen tid
* ~ stiltigende enighed om fortælse		
* i ngs. tid		* behændig
* kritiker-		* enerkendelse, ros
* undervist (i) hvxx -		
* ~ kritisk bedømme ng.		* fordomsfri
* kriterier		
* forbillede		* ~ lægge stor vægt på ng.
* lægge vægt på ng.		* fællesskabsånd
* =		* ~ samfundssind
* stolt	* modig	* sjæl, karakter
* ophøjet (ideal)		* høj (ambition)
* budskab	* gennemtrængt af >	* mod kampgejst
* indgyde >	* mod * i ng. & indgyde ng. mod	* fælle * kamp-
* ledende / førende	* bærende / drivende	* ånd kraft
* ~ lægge (stor) vægt på >		* fri vilje
* ~ tilskrive den fri vilje (stor) vigtighed		
* underkaste sig ng.		
* påtvunget ng.		
* tilskrive >		* undertrykkelse af ng.
* til ng.		* medfødt (egenskab)
* kæmpe for ng.		* adskillelse mellem ng.
* adskilt		
* kæmpe for at -		* adskilt fra ng.
* patriarkalsk		
* nedbryde >		* åndskraft viljestyrke
* tilbøjelighed til at -		* mindreværdige
* gennemsyre ng.		
* i ånden		* frigjort
* generalprøve på ng.		
*		

1445 It could be argued that, made by men, (the) law is generally **biased in favour of** men and **against** women.

Let's assume for the sake of argument what it would be like if the law was made by women and **in favour of** women.

If there are **loopholes in the laws**, the authorities should **obey the spirit, not the letter of the law**.

Even if they have caused **pernicious** and **irreparable** harm, male offenders often **get away with a petty sentence**, and the law barely **makes piddling reparation to** the victims.

10 'It's **illegitimate** as rape is a most **despicable** crime,' June claims.

Because of the state of the evidence, and the fact that women are often accused of **provocative** behaviour, many men are never **charged with (committing) rape**, **indecently assaulting** women, or **exposing himself**.

Is this **legitimate**?

It seems a **perfectly legitimate** question.

Some chauvinist men even **hug** themselves **on** inequality.

June **checks** her anger.

20 Some men, sexually **excited**, seem completely **divorced from reality**.

Even if a man's proposal is given a **frosty** reception, and a **frosty** smile and a **frosty** look come to a girl's face, and even though she **frostily** says, 'No, thank you,' many men **won't take 'no' for an answer**.

Al **grants** the **truth of** what she says,

The **double standard** of many **legitimate** politicians, makes them easy **targets of legitimate savage / biting satire**.

June **judges that** the time is right for a **proposal** (fo).

30 On behalf of her **fellow advocates of** equality she plans to **submit / put forward a proposal**.

Al **agrees to** listen to the feminists' **proposal / suggestion**.

They **propose / suggest that** the porn produced by Al (E& should) **undergo a profound change**.

Al **agrees to** her **proposal / suggestion that** the porn (E& should) be more balanced, and **reflect / mirror** a wider range of people's fantasies.

- * ~ man kan argumentere for at - * lovgivningen
- * skævvredet til fordel for ng. * til ugunst for ng.
- * lad os antage for argumentationens skyld
- * til fordel for ng.
- * ~ smuthul i > * lovene
- * følge lovens ånd, ikke dens bogstav
- * skadelig * uoprettelig (skade)
- * ødelæggende
- * slippe afsted med > * ubetydelig * straf
- * yde > * ubetydelig, sølle * kompensation /
- * latterlig lille oprejsning / erstatning til ng.
- * ulovligt * foragtelig, ussel (forbrydelse)
- * urimeligt
- * på grund af bevisets stilling
- * (seksuelt) udfordrende
- * anklaget for (at begå >) * voldtægt
- * ~ være uterlig overfor * blotte sig
- * legitimt
- * rimeligt
- * fuldstændigt legitimt, aldeles rimeligt (spørgsmål)
- * gnide sig i hænderne / godte sig over ngt.
- * beherske (vrede)
- * ophidset
- * ~ uden realitetssans / forbindelse med virkeligheden
- * iskold (modtagelse)
- * ... (smil) * ... (blik)
- * =
- * ikke slå sig til tåls med et nej / tage et nej for et nej
- * indrømme > * sandheden i ngt.
- * dobbeltmoral * lovlig valgt
- * mål / * berettiget * kras / bidende * satire
- * skydeskive for ngt.
- * bedømme at - * forslag
- * ~ medforkæmper (for lighed)
- * fremsætte et forslag
- * indvillige i / sige ja til at -
- * foreslå at -
- * undergå > * grundlæggende * forandring
- * sige ja til / godtage > * forslag at -
- * afspejle ngt.
- *

1446 Without (further) argument (U), a decision is taken.	* ophedet	* diskussion
June has argued Al into changing his attitudes .	* argumentere ng. til at -	
She has argued him into joining her views,	* - = -	
and argued him out of producing sexist porn.	* argumentere ng. fra ng.	
Al agrees that the feminists' proposal is a good one.	* være enig i at -	
Their arguments are not just based on morals / morality.	* hovedargument	
Their main argument is that sexism is pernicious.	* argument er at -	* skadelig ødelæggende
They argue that sexist porn is detrimental to love,	* højst skadelig for (kærlighed)	
and detrimental to both men and women.	* - - - (ng.)	
10 Some porn is without detriment as many people	* uden skadevirkning	
curiously look at porn without detriment to them.	* - - - på ng. & uden at ng. tager skade	
Looking at porn is without detriment to their mind.	* uden skadevirkning på (sind)	
Indulging in porn, some people become addicted (to porn).	* afhængig (af ng.)	
Porn may be a temptation to the detriment of their mind.	* til skade for (sind)	
Porn is a temptation to the detriment of some people.	* til skade for ng.	
As porn may be addictive, sexist porn may affect the mind	* ~ virke afhængiggørende, skabe afhængighed	
to its detriment, and affect people to their detriment.	* ~ til skade for (det)	* ~ til skade for (dem)
Eventually agreeing about considering sexist porn as	* være enig i ng.	
a detriment, Al agrees on a need for a change.	* skadevolder	* være enig i >
20 He explains that so far he has considered sexist porn	* skadevoldshandling	* behov for ng.
a sales necessity.	* salgstal (-s-)	* nødvendighed
June's stirring speech has eventually stirred () up Al.	* opildnende (tale)	* opildne / ruske op i ng.
Al and June are agreed on the necessity for a change.	* være enige om >	* nødvendigheden af ng.
As they are agreed about the necessity of a change,	* - = -	* - = -
Al accepts the necessity of changing the magazines policy	* nødvendigheden for at -	
They are agreed (that) it's necessary to change its policy.	* være enige om at -	* nødvendigt at -
People usually hug their beliefs and opinions.	* holde fast / hænge ved (tro etc.)	
Some people even hug their chains.	* ~ elske sin trældom sætte trældom højere end frihed	
Just like Al used to hug liberalism,	* << - = -	
30 he used to think it highly unlikely that he would ever	* ~ forestile sig det >	* usandsynligt at -
embrace any socialist-like ideas.	* favne / tilslutte sig / godtage >	* -agtig * ide
Al easily pictures the first moment he saw Junes face.	* se for sig	
Al has a vivid picture of June taking him to task.	* levende * (sind-) billede af ng.	* tage ng. i skole
In that respect he admits to have been a woolly ignorant	* ~ i den henseende * ~ ånds- forvirret	* uvidende person
having woolly ideas, and coming up with woolly arguments.	* forplumrede (ideer / argumenter)	
Taking him to task for his ignorance,	* - - - for ng.	* uvidenhed
she took him to task over his lack of intellect as many of	* - = -	* intellekt åndelig formåen
their wiews, in the end, were not mutually exclusive.	* gensidigt >	* udelukkende

1447 Al now understands why June is a **zealot** –

a **zealot of** emancipation, equality, and reform.

Her political **zeal** has **stirred** () **up** Al.

Al himself has become a **zealous** reformist

who **zealously** advocates of reform.

Al is now eager to **jump the bandwagon**.

He is eager to **climb** the reformist **bandwagon**.

By the **way**, June **is the picture of** health.

She is the **picture** of **lofty devotion** too.

10 Often **speaking in images: in simile(s) and metaphores**

she calls her model a **leading light** fighting **like a tiger**.

Casually, almost **effortlessly**, she creates some of

the most expressive **similes** in the language.

With **adroit turns of phrases**, she creates metaphores
à droit
as vivid as their **presence** themselves.

They discuss **profound** questions about life and death.

Having a **spirited** and **profound conversation with** June,
Al feels he is totally **on** her **wavelength**.

He feels they **are on** the **same wavelength**.

20 She's a woman **after** his **own heart**.

Some of her adversaries / opponents accuse her of
having a **heart of stone**, but **behind** her **tough facade**,
the **tough-minded / hard-headed** woman has a **heart of gold**.

Leaving June, he **cleares the stairs at one jump**.

June's passionate smile has **melted** his **heart**.

His heart has **melted with** love.

Her smile and **melting** eyes could **melt** a **heart of stone**.

Al has become **infatuated**.

Having become **infatuated with** June.

30 Al has become **infatuated with** her intellect and ideas.

It's love, not just a passing **infatuation** (**with** June
and her zealotry).

He has become **infatuated with** living an alternative life.

His **infatuation with** June and her ideas
becomes evident in his whole behaviour.

* ivrig tilhænger

* ... af ngt.

* iver, nidkærhed

* ruske op i / opildne ng.

* ivrig, nidkær

* ...-t

* ~ hoppe med på vognen

* - = -

* ~ for resten

* være et billede på (sundhed)

* (sind-) billede /
symbol på ngt.

* ophøjet * hengivelse for en sag

* billeder

* sammenligning

* metafor

* ~ lysende frontfigur

* (kæmpe) som en tiger

* skødesløst

* uden anstrengelse

* sammenligning

* behændig

* vending

⇔ * ~ sproglig

* selveste ngts. egen tilstedeværelse

* dybgående (spørgsmål)

* livlig

* dybsindig

* konversation /
samtale / dialog med ng.

* være på bølgelængde med ng.

* være på samme ...

* efter ngs. eget hjerte

*

* hjerte af >

* sten

* bag

* den hårde >

* facade

* ~ hårdhudet

* hjerte af >

* guld

* klare >

* trappen

* i et spring

* smelte >

* hjerte

~ få ngs. hjerte til at smelte

* - - - af (kærlighed)

* ~ rørende (øjne)

* smelte >

* hjerte af sten

* (blive >) forgabet

* - - - i ng.)

* betaget / forblindet af ngt.

* forgabelse / betagelse (i ng. / af ngt.)

*

* betaget af ngt.

* betagelse af ngt.

*

(A) MARRIAGE / MARITAL BREAKDOWN.

1448 Taking root in a traditional pattern of sex roles,

Ann responds to any new thinking with ingrained aversion.

So disagreement (U) often arises between the parents.

Everyday problems are a source of disagreement

between Al and Ann.

Disagreement arises about almost everything:

disagreement about what must be done and who to do it.

There is disagreement on when, where and how to do it,
and disagreement over why to do it.

10 A disagreement arises on the slightest provocation.

Disagreements arise at the drop of a hat.

More and more leading a dog-and-cat life,

Al and Ann each chooses their activities to suit themselves.

There are disagreements about chores,

disagreements on the methods of upbringing

disagreements over economy etc.

So they often engage in a squabble: a petty quarrel.

They argue, squabble and quarrel (with each other)

about everything, even over trifles and petty grievances.

20 'Why do you watch this rubbish on TV? Ann asks,

'Why do you watch rubbish films – rubbishy old films?

I'm not watching trash, 'an American would answer,

I don't watch trashy movies.

An argument may rage for hours.

As there are family squabbles over anything whatever

it's argy-bargy // there are argy-bargies all the time.

They may argue whether the picture on TV is clear,
whether a programme is suitable or not suitable for children,
as whether it's suitable for a decent upbringing.

30 When one of them considers a programme

unsuitable / inappropriate for children and their upbringing,

they engage in quarrel(l)ing on unsuitability as for instance
the pernicious influence of TV violence on children.

They also have disagreements with their neighbours.

When Al has a discussion with a neighbour,

Ann jumps in: she jumps into the discussion right away.

* ægteskabelig

* slå rod i / ~ gro fast i >

* reagere mod > * ny-
tænkning

* uenighed

* kilde til >

* mellem ng.

* uenighed (opstår) om ngt.

* ... om hvxx -

* =

* =

* uenighed (opstår) * ved den mindste anledning

* = * =

* leve som hund og kat

* som det passer ng.

* ... om ngt.

* - = -

* - = -

* skænderi * uvæsentlig * skænderi
(om småting) latterlig

* argumentere / * skændes (højlydt) * = (vredt)
diskutere / skændes

* om ngt. * over ngt * trivialitet * smålig * klagemål

* bras

* (affalds-) ~ skod (film) * ~ elendig (film)

* bras

* ~ skod (film)

* skænderi * rase * i timer, ~ timevis

* skænderi over ngt.

* skænderi

* diskutere / * billede * klart, skarpt
skændes om hvorvidt -
egne / passende for ng. * ikke ... for ng.

* egnet / passende for > * anstændig * opdragelse
ordentlig, pæn

* uegnet, upassende (program) >

* uegnet for ng. / ngt.

* skændes om ngt. * -hed

* snigende skadelig / ødelæggende (indflydelse)

* kontroverser med ng.

*

* springe / bryd ind * - - - ind i (discussion)

1449 Often they **argue in circles**.

and **jump (about) (from** one topic to another).

Eventually it's neither possible to follow the talk
nor possible **finish** an argument as both of them either keep
jumping or keep **jumping into** the other one's **case**.

They both keep **jumping in** so before any of them can **finish**,
the other one may **jump in with** an **objection**.

As they keep **jumping** crucial **steps in** their **arguments**,
both of them **jump to conclusions**.

10 So most of their arguments are often complete **nonsense**.

when they **are on** each other's **case**.

' **Get off** my **case** - you're **talking nonsense**,'

both of them then repeat quite truly

as most of their arguments are **absurd** and **nonsensical**,
and **make** complete **nonsense of** logic.

Often both of them **feel inclined to argue the toss** (E).

There is a **glacial expression in** their eyes
when they **address** each other **glacially / icily**.

Their eyes grow **ice-`cold** as they answer in an **icy** tone.

20 When Al is too tired to **argue the point** – too tired to
discuss the matter or doesn't want to **argue with** her –
he **ostentatiously spreads** himself **out** all over the sofa.

There's a **glacial expression on** her **face**,
Ann **gives** him a **glacial / icy stare**.

As there is always a situation **congenial to** the expression
of **disagreement**, relations between Al and Ann turn **glacial**.

If one of them should want to **break the ice**, and **casually**
but **invitingly observe**, ' I won't go out anyhow,'
the other one would answer in a sarcastic **glacial / icy** tone

30 almost as a **reflex reaction**, ' **Nonsense** ! You must go. '

If the invitation is repeated, ' I'll stay at home tonight, '
the other one would answer with a **glacial / icy** smile,
' **Grant** me a **favour** – **suit yourself** ! then I'll go out.'

Washing and changing before going out,
Al usually just has an **apology for washing**.

* & drage cirkelbevis / -slutning

* springe (i det)

* fra ngf til ngf.

*

* afslutte ngf.

* ~ springe (i det) * springe ind i > * argumentering

* bryde ind, afbryde

* afslutte

* bryde ind med ngf.

* indvending

* springe over > * (afgørende) trin i > * argumentation

* ~ drage forhastede slutninger
løbe med en halv vind

* vrøvl

* være på ngs. sag, ~ kritisere ng.

* gå ud af ngs. sag

* ~ vrøvle

* ~ holde op med at kritisere ng.

*

* & meningsløs

* =

* ~ gøre ngf. meningsløst

* føle sig tilbøjelig til at -

* ~ argumentere /
diskutere i det uendelige

* iskold

* udtryk

* tiltale / henvende sig til ng.

* iskoldt

* iskold

* =

* argumentere for sagen

* diskutere / skændes med ng.

* demonstrativt

* brede sig

* iskold

* udtryk

* i ansigtet

* ~ rette

* iskold

* (stirrende) blik
& rette et ... blik mod ng.

* egnet til ngf.

* uoverensstemmelse

* iskold

* bryde isen

* tilfældigt

* inviterende

* bemærke

* iskold (tonefald)

* refleksreaktion
reflektorisk

* sludder og vrøvl

*

* iskold (smil)

* gøre mig en tjeneste

* gøre som det passer dig

* vaske sig og skifte tøj

* undskyldning for

* vask
~ kattevask

1450 Al looks () up June another time.	* ~ opsøge ng.	
June has a daughter, Jane, by a previous marriage .	* ~ af tidligere ægteskab	
June married young ; she and her husband married young .	* ~ gifte sig i en ung alder	* =
Her husband, though, was inclined to be lazy .	* være tilbøjelig / have hang til at -	* doven
Inclining to the view that housekeeping is a woman's job,	* hælde til >	* synspunkt
he inclined to think that he was entitled to laze at home.	* hælde til / ~ være tilbøjelighed til at -	* dovne
He didn't stir a finger : he never stirred a finger to help her.	* røre en finger	* ... for at -
He lacked any inclination for housework.	* mangle >	* (enhver) tilbøjelighed for ng.
As he had neither the time nor the inclination to help her,	* ... til at -	
10 June eventually sent him packing .	* ~ sende ng. på porten	
Without stirring an eyelid , she threw him over (o-f).	* ~ uden at blinke / fortrække en mine	* =
Al easily pictures the first time he saw June's face.	* forestille sig ng.	
Al had then imagined her much younger.	* - - - ng. + adj.	
Al had imagined her to be much younger.	* - - - ng. ⇔ at -	
June portrays herself as a housewife .	* portrættere ng. som	* husmor
Al could hardly imagine her a housewife.	* forestille ng. (som) ng.	
As a single mother has to juggle with all kind of things,	* jonglere med / ~ bære på (flere ting samtidig)	
June had to juggle her purse , shopping bags, the baby etc..	* =	
A single mother has to juggle all kinds of jobs and activities	* ~ overkomme (flere opgaver ...)	
20 so June is used to juggling her job with the housework,	* - - - ng. sammen med ng.	
her daughter's needs etc.	*	
She has to juggle her expences too.	* jonglere / manipulere med ng.	
Juggling all day long, she manage juggling .	* =	
When June is pictured as a housewife,	* beskrive ng. som (ofte passiv)	
Al finds it hard to picture her as such.	* forestille sig ng. / se ng. for sig som ng.	
Her public image is very different from the real person.	* offentlig >	* image
Imagine ! Taking up again their fruitful conversation ,	* ~ billedet af ng. i offentligheden	
they can't help falling in love – just imagine !	* forestil dig * genoptage > * frugtbar * samtale	
	tænk (dig)	
	* tænk engang / bare / blot	
Housekeeping is traditionally pictured as a wife's task	* beskrive ng. som ng.	* hustru * arbejde
30 but June imagines him to do / doing some housework.	* forestille sig ng. ⇔ at -	
She pictures him doing some housekeeping.	* - - - , ~ se ng. for sig i færd med at -	
Could he imagine / picture himself as a house husband ?	* forestille (sig selv) som ng.	* hjemmegående mand
Could he imagine working as a house husband ?	* forestille sig at -	* se sig selv som ng.
He imagines / pictures what it would be like	* forestille sig hvxx -	
to do the ironing .	* ordne >	* strygetøjet
Imagining himself to iron / ironing ,	* forestille sig selv at - / (i færd med) at -	* ~ stryge
he pictures himself ironing (a shirt).	* - = -	* ... ng.

1451 June works at a school for **handicapped** children.

Having first **got** a student **grant to** pay for her studies,
she's now been **awarded** a **research grant**.

The **disabled** children are **deaf** or **hard of hearing**.

Some of the **deaf** children, and **hard-of-hearing** children
are born with their **handicap**.

Some of **the deaf** and **the hard of hearing**
are **hearing impaired** (**late deafened**)
as they have got their **disability** later on.

10 If a **hearing-impaired** child is just **hard of hearing**
and **partially hearing** enough to be **aided** by a **hearing aid**,
it may learn to speak by listening.

If a **dumb** (o-f) child is born **deaf and dumb**,
or if a **deaf mute** (**deaf-and-dumb** child) is born totally deaf,
it may have to communicate by **sign language**,
used by **muters** (o-f) or **speech-impaired** people.

The children learn about **mute** or **silent** letters.

In phonetics a **mute** is a **stop**.

Many disabled people are **occupationally** qualified

20 **despite the fact that** they are disabled / handicapped.

Following an **occupation** may be difficult for disabled
people so they need extra training to **have** an **occupation**.

Despite having applied for hundreds of jobs, **yet** a great
part of the disabled **occupational group** is still without work.

They need **accupational guidance**

Some disabled people are too **submissive**.

They should attend an **assertiveness training course**
in order to become more **assertive**,
and **acquire** a more **assertive behaviour**.

30 **Silent about** being married, Al is at first **silent about**
his marriage.

Soon, however, he **despises** himself **for** being
so **cowardly** not to tell that he is married.

So he **does the decent thing** and tells the truth about
being a **married man**, and how long he has **been trapped in**
a **wrecked** and **rocky marriage**.

Lack of **mutual** respect, understanding, and trust
had **wrecked** his marriage.

* handicappet, svagfør

* få > * bevilling / legat til at -

* (være) tildelt > * forsknings- * =

* handicappet * døv * hørehæmmet

* døvt (barn) * hørehæmmet (barn)

* =

* de døve * de hørehæmmede

* høreskadet * sendøve

* handicap, hæmsko

* høreskadet

* delvis * hørende * blive hjulpet * ~ høreapparat

*

* stum * ~ døvstum

* døvstum * ... (barn)

* tegnsprog

* stum person * talehæmmet

* stum * =

* lukke- / stoplyd * =

* beskæftigelsesmæssigt

* på trods af (det faktum) at -

* ~ have et erhverv

* have / få et ...

* på trods af at - * dog, endnu

* erhvervsmæssig * gruppe

~ erhvervsgruppe

* erhvervsmæssig * vejledning

~ erhvervsvejledning

* underdanig, ydmyg
spag, lydig

* selvsikkerheds- * trænings- * kursus

* selvsikker

* tilegne sig > * = * opførsel

* tavs omkring / * - - - ngt.

*

* foragte ng. for at -

* kujonagtig

* gøre > * ~ det eneste anstændige

* gift * mand * fanget i >

* kuldsejlet > * problemfyldt * ægteskab

* gensidig (respekt / forståelse / tillid)

* ødelægge (ægteskab)

1452 A lie which **under** the **circumstances** is considered

legitimate or **small** is a **white lie** or a **fib** respectively.

A **fibber** is a **liar** who **fibs** and **tells fibs**.

June notices that Al **is in the melting pot**.

Eventually June agrees to spend a night with Al at an **inn**.

The service at the inn is efficient and **unobtrusive**.

The **hallmark** of the inn is a staff that is / A& are friendly and not **obtrusive**.

Only a few rooms **are occupied** (o. pred.) at the moment
10 so there are several **unoccupied** rooms to choose among,
and it's easy to find an **unoccupied** table in the restaurant.

Back in their room, Al and June smoke a little bit of **pot**.

Al and Junes **mutual** love is **sealed** that night.

In the night, when the **toilets** E/eE **lavatories** /eA
bathrooms are **occupied**, June uses the **chamber pot** /
pisspot hidden in the an old **washstand**.

Sitting there she feels like a little girl sitting on her **potty**.

Nevertheless or rather so much the more, the situation
is **congenial to** the expression of respect and love.

20 Al feels June is a **congenial spirit**.

Having **rebutted** / **refuted** many of Al's opinions,
June is **enthusiastic about** Al's **spiritual development**.

After Al's **spiritual growth**, and the **rebuttal** / **refutation of**
many of his **previously held** views, she feels that
she and Al are **kindred spirits** / **souls**.

^{`kindrød}
Ready to **jump through** **hoops** to keep up June's respect,

Al is **enthusiastic about pulling together**, and help her
organizing a place where **exposed** and **vulnerable** women
can be **put in touch** for **mutual support** / **aid**,

30 and for **mutually beneficial** and **supportive friendships**.

Being a **mutual admiration society**, they share a hope
of living together in a **spirit** of **mutual** understanding.

If June's **fellow women's liberationists** found out about
her indecent relationship with Al, it's a question whether
she might **be finished** in her group of **women's libbers**.

Even if they have a **mutual interest** in women's liberation,
a few of Junes fellow women's libbers don't like her.

June thinks the **feeling** is **mutual**.

* løgn * under > * omstændighederne

* berettiget * lille * hvid løgn * lille løgn
rimelig

* småløgner * løgner * smålyve * fortælle > * småløgne

* være i > * ~ smelte- * diglen
~ i gang med at forandre sig

* landevejskro / - hotel

* upåtrængende

* adelsmærke

* påtrængende

* at være optaget / besat

* ubesat

* ikke optaget, fri

* pot, marijuana

* gensidig * beseglet

* toilet * =

* ~ toilet * optaget * natpotte

* pissepotte * ~ servante

* ~ tissepotte

*

* egnet til ngt.

* beslægtet * ånd, sjæl

* tilbagevise (holdning)

* begejstret over ngt. * åndelig * udvikling

* åndelig * ~ udvikling * afvisning af (synspunkt)

* tidligere (oppebåret) (synspunkt)

* beslægtet * ånd, sjæl

~ åndsbeslægtet

* ~ gå gennem ild og vand

* entusiastisk overfor at - * arbejde sammen
trække på samme hammel

*

*

*

* gensidigt * beundrings- * samvær

*

* med- * kvinde- * frigørelsesforkæmper
~ kvindesagsforkæmper

* være færdig * =

* gensidig * interesse

*

* følelse * gensidig

SEPARATION

1453 Al has eventually become an adulterer .	* sluttelig	* ægteskabsbryder
Disregarding the consequences, he leads a double life .	* ~ lade hånt om ngt.	* føre / leve et dobbeltliv
Little by little Ann finds out (about Al and June).	* finde ud af det (med ng.)	
She finds out about Al's adultery .	* utroskab, ægteskabsbrud hor, udenomsægteskabelig sex	
When she find out about his matrimonial misconduct ,	* =	
she demand s that Al (E& should) stay away from June –	* forlange at - (+ subj.)	
a legitimate demand .	* berettiget	* krav
Ann rages at Al, and rages at his adultery.	* rase over ng.	* ... ngt.
She rages about Al, and rages about adultery.	* - = -	
10 She rages against Al, and rages against his misconduct .	* ... mod ng.	* ... mod ngt. * forkert opførsel
She threatens to sue if Al continues to see June.	* lægge sag an anlægge sag	
At first Ann rebut s / refute s / denies all rumours of divorce:	* afvise / & benægte > * benægte > * rygte om ngt. gendrive >	
all rumours are met with a firm rebuttal / refutation / denial .	* -ing / -lse	
Trying to explain his absences from home away ,	* forklare ngt. ⇔ bort- * fravær (-speriode) fra ngt.	
Al tries to explain away his relationship with June	* bortforklare ngt.	
as strictly platonic .	* platonisk, ~ uden sex	
' I've had a spiritual revelation ,' Al prevaricates .	* åndelig * åbenbaring * snakke udenom	
Al's explanations and prevarications , however,	* udenomssnak, søforklaring	
do little to assuage Ann's suspicion .	* dulme >	* mistanke
20 Stop prevaricating , and admit the truth,' Ann demands,	* snakke udenom	
seeing through his prevarication (U).	* udenomssnak (-ken)	
As Al continues his misconduct, Ann eventually feels	*	
she has no choice but to divorce her husband.	* ikke have andet valg end at - * lade sig skille fra ng.	
Still Ann arranges a meeting with the family guidance .	* familie-	* rådgivning
The family counselling is an advisory body	* =	* rådgivende * organ
(recommendatory body ?) which give (s) advice ,	* give råd	
and make (s) recommendations to the parents according to	* give råd og vejledning til ng.	
domestic / family / personal and financial circumstances .	* ~ i hjemmet * familie- * person- * øko- * omstændig- værende mæssige lige nomiske heder	
They make recommendations on the care of children too.	* ... om ngt.	
30 The counsellor speaks in recommendation of	* rådgiver * tale > * ~ anbefalelsesværdigt om ngt.	
separation .	* separation	
As Al can hardly reject the recommendation ,	* afvise >	* forslag
and Ann accepts the recommendation , they choose	* acceptere / godtage >	
the counsellor's solution on his recommendation .	* løsning	* på ngs. anbefaling
They have a legal separation on the recommendation of	* separation	* på ... af ng.
the family counsellor.	*	
As Al can't take more domestic disputes / disturbances ,	* hjemlige	* skænderier / uroligheder
he moves in with June.	*	

DIVORCE

1454 Ann, however, soon **sues for** divorce.

When Ann **brings / files a suit // brings action against** Al, she **sues** him **for infidelity**: for **cunjugal infidelity**.

Ann regards Al's **marital infidelity** a **despicable** act.

Despising him **for** his indecent and evil act, she **despises** him **for** having **committed adultery**.

So as she wants to **file to divorce** Al, Ann takes step to **file (a petition)** for divorce (at a court action).

In order to **file / bring** a (**law>**) **suit (against** Al),

10 she must **complete** a **form**.

Filling in / out the **form**, she has to **fill in** the full names, date and place of birth of both **spouses** on the form.

Presenting a petition for divorce, she **applies for** divorce.

Filing a suit for divorce, Ann **begins divorce proceedings**.

Opening divorce proceedings against her husband for **unfaithfulness**, she **takes proceedings for** a divorce.

When the **divorce** court **hears / tries** a **divorce case**, it aims at ending the relation by **mutual agreement / consent**

When **divorce proceedings** starts, Ann is **divorcing** Al.

20 So Al and Ann are **divorcing**: they are **getting divorced**.

' You're **despicable**,' Ann **rages** at her first sight of Al.

Ann presents her **ground(s) for wanting a divorce**.

Oral evidence in the form of a **sworn testimony** is **admissible evidence** in this case so Ann won't have to **prove irrefutable evidence** that Al is guilty of adultery.

A **sworn testimony from** June would **irrefutably** prove his guilt, so Al makes no **attempt to assert** his **innocence**.

So as Ann would have **rebutting evidence**, Al makes no attempt to **assert that** he is **innocent of misconduct**.

30 Some testimony is **inadmissible** evidence.

The **admissibility** of evidence is **decided** by the judge.

Admitting to adultery, he **admits / confess** his **guilt**.

He **admits (to)** having **committed adultery**

As Al **admits** adultery, he **admits (to the court)** that he has **broken** his **marriage vows**.

Al is an **adulterer** by his **own admission**.

So Al and And **break `up / bust up** after some years of **ups and downs in** their marriage.

* søge om (skilsmisse)

* ~ anlægge >

* sag / søgsmål mod ng.

* sagsøge ng. for ngt. * utroskab * ægteskabelig ...

* = * = * foragtelig / ussel (handling)

* foragte ng. for ngt.

* - - - ng. for at -

* indgive begæring om at - * skilles fra ng.

* indgive > * ansøgning om (skilsmisse) & (skilsmisse-) ansøgning

* anlægge (rets-) sag (mod ng.)

* udfylde > * formular

* udfylde> * = * indføre ngt.

* ægtefælle

* fremsætte > * - - - * ansøge om ...

* ansøge om / * starte > * skilsmisse- * forhandlinger begære skilsmisse & sætte skilsmissesagen i gang

* åbne for > * skilsmisseretssag mod ng.

* utroskab * ~ tage skridt til > * retssag for ngt. ~ ægteskabsbrud

* skilsmisse (-ret) * ~ behandle / * skilsmissesag tage stilling til >

* gensidig * enighed

* skilsmisse * forhandlinger / sag * skilles fra ng.

* blive skilt * - - -

* foragtelig, ussel * rase

* ~ skilsmissegrund

* mundtlig * vidneudsagn * edsvoren * vidneudsagn

* antageligt / tilstedelig * bevismateriale

* fremføre > * uafviselig / * bevismateriale for at - uigendrivelig

* edsvoren * vidneudsagn fra ng. * uafviseligt uigendriveligt

* forsøg på * hævde / påstå / * uskyld bedyre / forfægte >

* gendrivende * vidneudsagn, bevis ~ modbevis

* hævde etc. at . * uskyldig i > * ~ utroskab

* uantagelig / utilstedelig (bevismateriale)

* antagelighed / tilstedelighed * afgøres (af ng.)

* indrømme ngt. * indrømme * = * skyld (juridisk) / tilstå >

* ... (overfor ng.) at - * begå > * utroskab / ægteskabsbrud

* ... (overfor ng.) ngt. at -

* bryde > * ægteskabsløfte

* ægteskabsbryder * ~ af * egen * indrømmelse utro ægte mand, horekarl

* ~ bryde op

* op og nedture > * i (ægteskab)

1455 Al refuses to **admit** (**to**) other charges.

When the court **grants** Ann a **divorce**,

Ann and Al's marriage **is finished**.

So the **`bust-up** of their marriage **ends in divorce**.

They always had a **bust-up**, and (**self-**) **opinionatedness**
had **bust** (<ed) **`up** their marriage.

So their (**self-**) opinionatedness had **burst**ed their **bubble**.

When the court **annuls** Al and Ann's **marriage**,

Al loses his **conjugal rights**.

10 When asked about his **conjugal state**,

Al can now **legitimately claim** to be **unmarried / single**.

He is an **unmarried** / a **single** father.

When Ann **obtains** a **divorce** by a **divorce decree**,

the court **awards custody** to the child's mother.

Neither **divorced parent** insists on a **paternity case / suit** .

In order to avoid to be **locked in** a bitter **battle for custody**,

Ann, in spite of her bitterness, **grants** Al **permission to**

have visits from their daughter.

After their **divorce case**, Al and Ann are a **divorcé**
-`sei

20 and a **divorcee** **respectively** while their daughter is
-`si~
a **child of divorced parents**.

She's sorry that her parents **are divorced**.

A divorce often **comes as a shock** to the children,

and nothing is done to **cushion** the **blow** (**of** the news).

Al's **child `maintenance** for the **`upkeep** of his daughter

cushions Ann **against / from** the worst effects

of financial **decline**.

It **cushions** the **impact of** financial decline.

30 After the World Wars, when the women had

established themselves **on** the **labour market**,

there was an increase in **divorce rates**.

Many **divorced** people **remarried** and had **second families**.

After the **divorce suit**, Ann **sues for damages** (pl.).

She **sues** Al **for** half his fortune.

The court will decide whether it's an **admissible** claim
or an **inadmissible** claim.

The court **suits** the punishment **to** the crime.

So when the total **`maintenance** is decided, Al has

to **pay** increased **maintenance** E/eA **alimony** to his ex-wife.
`almêni E/A -mouni

* indrømme / tilstå ngt.

* bevillige ng. >

* skilsmisse

* være afsluttet / forbi

* ~ afbrydelse af (forhold)

* ende i ...

* ~ skænderi

* (selv-) rethaveriskhed

* ~ smadret (ægteskab)

* ~ få > til at briste

* boble

~ få ngs. lykke til at briste

* ophævet >

* ægteskab

* ægteskablig

* rettigthed

* =

* stand

* lovformeligt

* hævde at -

* ugift / enlig

* - - - (far)

* opnå >

* skilsmisse

* skilsmisse-

* kendelse

/ - bevilling

* tildele ng. > * forældremyndighed over >

* barnet

* fraskilt forældre

* fadderskabssag

* låst fast i >

* strid om >

* forældremyndighed

*

* give ng. tilladelse til at -

* få besøg af ng.

* skilsmisse-

* retssag

* fraskilt mand

* fraskilt kvinde

* henholdsvis

* barn af >

* fraskilte

* forældre

& skilsmissebarn

* være skilt

* komme som et chok for ng.

* afbøde >

* ~ chok

* underholdningsbidrag

* underhold

* beskytte ng. for ngt.

* tilbage- / nedgang

* afbøde >

* virkning af ngt.

*

* etablere sig / få fodfæste >

* på arbejdsmarkedet

* skilsmisse-

* rate / hyppighed

* fraskilt

* gifte sig igen

* nr. to familie

* skilsmissesag

* ~ begære erstatning

* sagsøge ng. for ngt.

* antagelig / tilstedelig (krav)

* u-

* tilpasse ngt til ngt.

* underholdsbidrag

* betale (...) til ng.

1456 When Al asks a favour of Ann about seeing his daughter, he doesn't imagine (that) she'll refuse.	* bede ng. om en tjeneste	
He doesn't suppose (that) she'll refuse.	* forestille sig / gå ud fra / regne med at -	
Can he ask Ann a favour after the `break-up / bust-up of their marriage ?	* antage at -	
He imagines so ; he supposes so .	* bede ng. om en tjeneste	* brud >
When Al has moved the rest of his things to June place, Ann can't help starting to spread pernicious rumours .	* af (ægteskag)	
In a spirit of mischief , she spreads rumours about Al.	* & det går ng. ud fra	
10 The rumours spread rapidly.	*	
Ann is a spreader of pernicious rumours and gossip .	* sprede >	* ondartet > * rygter
Falsly accusing Al of inadmissible negligence , she furthermore starts to sabotage his visiting rights although the family counsellor recommends her not to .	* ~ i ondskabsfuldhed	* - - - om ng.
A child should have the right to follow its own inclination(s) when choosing whether to see a parent or not.	* sprede sig / -s	
Behaviour of that sort will not recommend her.	* udspreder	* ondartet * sladder, rygter
Such behaviour will not recommend her to cultivated people.	* uantagelig / -tilstedelig	* forsømmelighed
20 Al can't imagine life without seeing his daughter.	* sabotere >	* ~ samkvemsret
He can't rest easy knowing that he cannot see her.	* familierådgiver	* anbefale ng. (ikke) at -
He won't rest until his visiting rights are respected.	* følge >	* tilbøjelighed, lyst
There were tears and embraces the last time when they had to say goodbye.	*	
Al claims his legal visiting rights; it's a legitimate claim.	* ngt. ~ tale til ngs. fordel	
So he sues Ann for breach of promise .	* - - - overfor ng.	
Although Ann tries to challenge the legitimacy of Al's claim, the court grants Al the right to see his daughter.	* kultiveret	
He looks forward to give Amy a big hug .	* forestille sig ngt.	
30 Meeting again, Al and Amy spread their arms (out) and embrace .	* (ikke) kunne være rolig / * ved bevidstheden om at - slappe af >	
Al embraces his daughter warmly, and she hugs him tightly.	* ... førend -	
As they hug , they hug each other tightly.	* omfavnelser	
	*	
	* kræve ngt. * lovmæssig	* legitimt berettiget, rimeligt
	* sagsøge ng. for >	* aftale- / løftebrud
	* anfægte / rejse tvivl om ngt.	* legitimitet / berettigelse / rimelighed af ngt.
	* tildele ng. ngt.	
	* omfavne, kram	
	* brede armene ud	
	* omfavne (hinanden)	
	* omfavne ng.	* kramme ng.
	* ... (hinanden)	* =

A SECOND MARRIAGE

1457 Although Al ought to have waited for a decent interval before getting remarried , Al insists on getting married soon.	* anstændigt / passende	* & tidsrum
Although it's his second marriage,	* gifte sig igen	* insistere / holde fast på at -
he still believes in marriage .	*	
Al wants June to give birth to a legitimate child.	* tro på >	* ægteskab
They want their child to be born in weedlock as they know that an illegitimate child – a child born out of weedlock – may be exposed to teasing .	* ~ føde >	* ~ et barn indenfor ægteskabet
This year on their wedding anniversary , June's uncle	* født >	* ~ indenfor
10 and aunt are celebrating their Silver Wedding (E),	* uægte	* ægteskabet
silver anniversary (A) or silver wedding anniversary (E&A),	* udsætte for >	* ... udenfor ...
the 25 th anniversary of their wedding - 25 years of marriage .	* på ngs. bryllupsdag	* drilleri
They throw a party in celebration of their anniversary .	* fejre >	* sølvbryllup
Balloons are blown up to decorate the room.	* sølv-	* bryllupsdag
A balloon bursts /A& busts when it hits a spine of a cactus .	* x-årsdag for >	* ægteskab
Cactuses / cacti are usually leafless and spiny .	* ~ holde	* x -års ægteskab
Some children's fingers are itching to burst a balloon.	* ~ holde	* fest
Al and June agree on a civil marriage .	* ~ for at fejre ngt.	* årsdag
' Marriages are made in heaven .'	* pustet op	
20 After a civil marriage ceremony ,	* springe	* pig
they have a marriage certificate .	* kaktusser	* kaktus
Junes maiden name was June Summer.	* ~ det kribler i ngs. fingre (for) at -	* springe ngt.
Her married name is now June Jennings Summer.	* borgerligt	* ægteskab
When they marry, they both take on a ready-made family.	* ægteskaber	* ~ indstiftes
	* borgerligt	* i himmelen
	* vielses-	* ritual
	* vielses-	* attest
	* pige-	* navn
	* gifte-	* navn
	* medbringe >	* ~ allerede etableret (familie)

*
*
*
*
*

INSPIRATION IN A DIFFERENT LIGHT

1458 June has just **finished** the last chapter of a book.

Already before she had / was **finished with** the book,

June and her enthusiasm **inspired** Al **to** start reading it.

The story is fiction build on the newest scientific facts.

The story **jumps** several times.

As evolution and history take place **in jumps**,

the story **jumps from** one period **to** the next.

For **explanatory** reasons, the story **jumps** both **back**
ik'splanêtri
and **ahead in time**.

10 Having become **acquainted with documentary accounts**
dûkju`mentri
about **inequalities**, Al **sees** the issue **in another light**.

Viewing things **in a new** and **different light**,

Al has watched **documentaries showing harrowing pictures**
of women and other **exposed** and **vulnerable, weak** groups
as victims of oppression.

The poor, miserable, and unfortunate **wretches** who often

look the picture of terror **are the (very) picture of** misery.

Many other **accounts** are **misrepresentation**

and **idealisation** as they **grossly misrepresent** the reality.
ai'di~êlai`zei\$ñ -`zent

20 **Misrepresenting** people and their true living conditions,

many **false idealisations** give a **poor** or **superficial picture**,

or an **embellished, distorted** and **wrong picture** of reality.

Misrepresenting what people really think about their faith,
and **misrepresenting how** they live their lives in privacy,
many accounts **misrepresent** these people's opinions.

Misrepresenting their **unfailing good humour / spirits**
as a general sign of **satisfaction with / at** the circumstances,

many accounts **misrepresent** the underprivileged **as**

satisfied people, **satisfied with** their life in general.

30 It's hard to **conceive** how **unimaginable** wealth

and **hardly imaginable** poverty can exist side by side.

A great deal of mankind **drag on** a miserable **existence**
living in **wretched** homes in a **slum area** / the **slums**.

Al **toy with** the **idea of** making a **semi-documentary** (film).

An **idea for** a film begins to **germinate in** his mind.

* færdiggøre / blive færdig med ngt.

* være færdig med ngt.

* inspirere / tilskynde ng. til at -

*

* springe

* i spring

* springe fra ngt. til ngt.

* forklaringsmæssig

* springe tilbage (i tiden)

* bekendt med ngt. * dokumentarisk * beretning

* ulighed * se på ngt. > * i et andet lys
~ med andre øjne

* betragte (tingene) i > * nyt * andet * lys

* dokumentarudsendelse * vise > * sinds- * billede af >
/ -program / -film oprivende

* udsat * sårbar * svag

* som ngt.

* stakkel

* & se ud som ... selv * være (selveste) * elendig-
have ngt. malet i ansigtet billedet på > hed
* beretning * fordrejelse

* idealisering, skønmaleri * ~ fordreje billedet af ngt.

* - - - af ng.

* falsk * idealisering * dårlig * over- * billede /
fladisk beskrivelse
* forskønnet * forvansket * =

* fordreje hvxx -

* =

* fordreje (mening)

* fejlframstille / * ukuelig * ~ (gode) humør
~ fejlagtigt framstille >
* som ngt. * tilfreds med ngt.

* fejlframstille ng. som ngt.

* tilfreds (person) * med ngt.

* fatte (hvxx -) * ufattelig (rigdom)

* næppe * fattelig (fattigdom)

* henslæbe > * (miserabe., elendig) tilværelse

* elendig (hjem) * slumområde / -områder
ussel

* lege / tumle med > * ideen om at - * halvdokumen-
tarisk (film)

* ide til ngt. * spire > * i ngs. sind

MAKING A DIFFERENT FILM

1459 June and Al **draw** their **inspiration from** books, films, and personal **experience** and personal **experiences**.

Dreams can be a **rich source of inspiration**.

One day Al **has** an **inspiration**.

An idea comes to him **in a flash of inspiration**.

Al has **had** the **inspiration to** develop June's talent.

In an **inspired** moment, and for obvious reasons, he **gets / conceives the idea of** making a serious film **celebrating equality between the sexes**.

10 So he looks for **inspiration for** a film to **promote** awareness of human rights and equality.

His **better half** is an **imaginative / inventive** woman who gets **imaginative / inventive** ideas.

She **thinks of** an **inventive approach to a renewal of** the traditional **unimaginative** films and film making.

Many **mainstream** films are **froth:** **wretched stuff** based on **frothy novels** or **short stories**.

The **wretched** results show that many **unimaginative** and **uninventive** directors have **done** a **wretched job**.

20 Getting a **lot / loads of ideas of** a **script (of a film)** both of them **have heaps** E/A a **heap of ideas**.

Full of ideas, bursting with (all kinds of) **ideas**, they **give** each other new **ideas**.

All the time, when they **come up with / hit** new **ideas** they **exchange / share ideas**

In an **exchange of ideas**, they **fire ideas off each other**.

What seems to be a **good, great**, and **brilliant idea**, may turn out to be a **bad, stupid** or too **crazy idea**.

A **vulgar** pornographical movie – an **apology for art** – **30** could **imaginatively** be **converted into** a serious film.

With just a little imagination an **apology for** a film could be turned into a serious film meant to **change attitudes**.

There are **unimaginable** possibilities.

As Al is eager to **embrace** the **struggle for sexual equality**, he immediately **jumps at** the idea.

It seems **worthwhile** depicting / **to** depict a wide range of different gender roles.

* få inspiration / tilskyndelse fra ngt.

* erfaring

* oplevelser

* rig

* kilde til >

* inspiration

* få >

* beåndet ide

* i et glimt af >

* inspiration

* få / have >

* inspireret, beåndet (øjeblik)

* få den ide at -

* lovprise ngt.

* lighed mellem >

* kønnene

* inspiration til ngt.

* virke til fremme for ngt.

*

* bedre halvdel
ægtefælle

* fantasifuld / -rig,
opfindsom (person)

* ... (ide)

* tænke / * opfindsom * tilgang til > * fornyelse af >
finde på ngt. fantasifuld

* fantasiløs / -forladt (film)

* & som følger hovedstrømmen * ~ (tomt) blændværk

* elendigt * materiale * blændværks- * roman * novelle
(bras) præget

* & ynkelig (resultat) * fantasiløs

* uopfindsom * ~ gjort (et) elendigt (stykke) arbejde

* få > * en masse / * ideer til > * manuskript
massevis af > drejebog

* få / have > * bunkevis af > * ideer

* fuld af > * ideer * ~ sprængfyldt af > * =

* give ng. >

* =

* ~ få >

* =

* udveksle / dele >

* =

* udveksling af > * = * fyre > * ideer af til hinanden

* god

* storslået

* brilliant

* =

* dårlig

* dum

* skør

* =

* vulgær, plat
simpel, tarvelig

* ~ dårlig undskyldning ngt.

* fantasifuldt

* omdannet til ngt.

* med en smule fantasi

* <<

* forandre >

* holdning

* uanede (muligheder)

* tilslutte sig /
gå i gang med ngt.

* kamp for >

* kønsligestilling

* kaste sig over / ivrigt gribe (ide)

* vigtigt / interessant / underholdende at -

1460 Al and June start working on the **script of** their film, an **innovative** / **<ory** film, **promoting** a sexual revolution.

The film is **meant** to **promote** the **spread of new thinking on** gender roles, so Al and June hope that the film will **spread** its **message** so the **message of** the film will **spread to** all parts of the society.

Al and his **expansion of consciousness** are the **inspiration behind** June's ideas.

June and her **fighting spirit on** the **other hand** **10** are a constant **inspiration to** Al.

June and her humanity **are** an **inspiration for** everybody.

Al and June **attach importance to** the fact that the film must **embrace** the whole **field of subjugation, suppression, oppression,** and eventually **emancipation.**

They both **recall** the old **black-and-white** films.

Once in a while, the films might **jump** during **projection.**

June wants to **attach weight to painting** a **varied picture** of life and **sex roles** in **various** times and social classes, to make the film **encourage** the **spread of enlightenment.**

20 June has got a **lively** and **fertile imagination.**

Having a **vivid** and **creative imagination,** she **imagines** herself in all the **parts.**

Her poetic **imagery** is fascinating.

June writes only when she **feels inclined to.**

Often she **feels inclined to** go for a walk.

Al **checks** () **`through** every scene (**for** mistakes).

Checking up on facts, he **checks** () **`over** every scene in the **scriptwriting** (**for** mistakes).

Imagining playing the lead, June **depicts, images,** **30** and **pictures** a variety of characters in the script.

Al **imagines** June **as** the **holder** of a leading part in the film.

Al **imagines** June playing the lead.

Al can't **imagine who** would be better **suited.**

The **female principal part** is **suited to** June.

June is ideally **suited to** the **part of** Eve, a woman of **emancipated** behaviour, always **fighting sex discrimination.**

* manuskript / drejebog til (film)

* nyskabende * promovere / fremme (omvæltning)

* have til hensigt at - * - = - * spredning af >

* nytænkning omkring (kønsroller)

* udbrede > * budskab * = ⇔ (filmens)

* = * spredes / brede sig til > (dele af samfundet)

* bevidsthedsudvidelse * inspiration
inspirationskilde

* bag (ngs. ide)

* kampgejst * på den anden side

* inspirationskilde for ngt.

* =

* ~ lægge vægt på ngt.

* omfatte > * felt / område af > * undertvingelse

* undertrykkelse * = * frigørelse

* mindes / genkalde sig > * sort-hvid (film)

* (film) hoppe * projektion, fremvisning

* lægge * udmale / give / * varieret * billede af ngt.
vægt på at - skildre > alsidigt

* kønsrolle * forskellige (tider / klasser)

* fremme > * spredning / udbredelse af > * oplysning

* levende * frugtbar * forestillingsevne
livlig fantasi

* levende * kreativ * =
livlig skabende

* forestille / fantasere sig i (rolle)

* billedmageri

* føle sig tilbøjelig til, ~ have lyst til (det)

* - - - at -

* ~ gennemgå / -kontrollere ngt.

* tjekke op på ngt. * =

* manuskriptskriveri * for ngt.

* ... sig at - * skildre ng.

*

* ... ng. som * indehaver

* forestille sig ng. ⇔ at -

* forestille sig hvxx -

* kvindelig * hoved- * rolle * egnet til ng.

* egnet til > * rollen som ng.

* frigjort * bekæmpe > * kønsdiskrimination
/ -forskelsbehandling

1461 June is **definitely suited for** acting.

Not in her wildest dreams she had **imagined** this.

The film **paints** a **grim** and **gloomy picture**
of some **oppressed** and **repressed** individuals and groups,
as well as it **sets / puts great store by painting** a **vivid**
and **rosy picture of** various aspects of life.

Some writers **have (got)** a lot of **imagination**
as reflected in **tales** and other **imaginative literature**.

Some writers **don't have / haven't got** much **imagination**,
10 and some **have (got)** no **imagination**.

Much **scriptwriting** lacks **inspiration** and **imagination**

Painting the problems **with a broad brush**.
many scriptwriters **lacks inspiration** and **imagination**.

So, too many films **are less than inspiring**.

As some scriptwriters and scripts seem **uninspired**,
some films are **dull** and **uninspiring** or **profoundly silly**.

Many scriptwriters are **conform**.

They **yield to** and **conform to** (sexual) **stereotyping** (U),
Conforming to the usual cultural, racial, and sexual

20 stereotypes of men and women, many writers **convey**
stereotypical images of feminin and masculin behaviour

So full of **stereotyped** and **stereotypical characters**,
most films **stereotype** men, women, and life in general.

The films **picture** the **pattern of sex roles as** a pattern
of **stereotyped gender roles** played by **gender stereotypes**.

They **stereotype** female characters **as** either **frail** women
who need a man's protection, or as **sly** women who are **out to**
seduce / up to seducing men in order to **get the upper hand**.

They **stereotype** females **as** either **weak creatures** who
30 need a man's protection, or as **sly** women **up to no good**.

Out to seduce men, and **out for** an **easy prey**,
the last mentioned stereotypes **are up to** seducing rich
and powerful men in order to **gain access** to their **riches**

Commercialization and **advertising** tend to either
glorify or **debase** people and their activities.
Depicting the past in (poetic) **images / metaphores**,
a depiction may **pass on / convey** a **false image of** the past,
thus giving either a **glorified** or **debased image** of the past.

* bestemt * egnet til ngt.

* ikke i sin vildeste fantasi * forestille sig (dette)

* tegne / udmale > * grum * dystert * billede
barsk

* undertrykt *

* lægge vægt på at - * tegne / udmale > * levende

* rosenrødt * billede af ngt.

* have > *

* eventyr * opdigtet litteratur
/ -lig historie ~ fiktion

* ikke have > *

* have (ingen), (& ikke have nogen) > *

*

* udmale (problemer) * ~ med den brede pensel
~ uden detaljer

* mangle ngt. * fantasi
opfindsomhed

* ~ være ikke det mindste inspirerende

* uinspireret

* kedelig * uinspirerende * inderligt, * tåbelig
helt igennem

* konform, tilpasset

* ~ ligge under for ngt. * tilpasse sig til > * stereotypi
klichegørelse

*

* stereotype / * viderebringe ngt.

fastlåst billede af ng

* stereotypisk * forestilling om /
fastlåst mentalt billede af ngt.

* stereotyp, fastlåst * stereotypisk * personlighed
klicheagtig rolle

* fremstille ng. stereotyp / ensporet

* skildre / * mønster * (biologisk) køn * rolle * som >
fremstille > & køndrollemønster

* stereotyp * (social) køns- * rolle * = * stereotype
kliché

* - - - som * skrøbelig (kvinde)

* udspekuleret * være ude på at -

* forføre ng. * ~ få overtaget

* - - - som > * svag * skabning

* udspekuleret

* være ude på at - * forføre ng. * ude efter > * nemt
bytte

* - = -

* skaffe sig adgang til > * rigdomme

* kommerialisering * reklamering

* glorificere * fornede / nedværdige /
forherlige ng&t. forsimpler ng&t.

* billeder, forestillinger * metafor

* bibringe > * falsk billede / forestilling /
indtryk af (fortiden)

* glorificeret, forherliget * fornede etc.

1462 Al and June are on the outlook for someone suited for the male leading role , and suited to play the part .	* på udkik efter ng.	* egnet til >
June highly (re>) commends one of her friends.	* mandlig * hoved- * rolle * ... til at -	* spille > * rollen
Commended on / for playing Hamlet,	* kraftigt	* anbefale ng.
he is commended for / on his natural talent .	* (offentligt) rost for at -	
(Re>) commending him to Al, she recommends him as her male counterpart .	* ... ng.	* naturtalent
Recommending the male leading / principal part for him,	* anbefale ng. til ng.	* ... ng. som ng.
she recommends him for the male leading / principal role .	* mandlig	* modstykke
10 So as June recommends him to take the role ,	* anbefale ng. til >	* mandlige * hoved- * rolle
her friend agrees to play the male lead / principal .	* ... at -	* mandlige * hovedrolle
His native talent commends itself to Al.	* anbefale ng. at -	* tage > * rollen
His sympathy with other points of view recommends him.	* spille >	* mandlige * hovedrolle
His sympathetic insight has much to recommend it.	* ~ naturtalent	* ~ være en anbefaling i sig selv / tale til sin egen fordel overfor ng.
Recommending what would be the the best choice	* velvillighed overfor (synspunkt)	* tale til ngs. fordel ~ lydhørhed
he recommends who would be suited for a particular part.	* medfølelse * indsigt	* ~ er der meget, der taler for ~ indlevelsesevne
Other actors are more an inspired choice.	* anbefale hvad -	
As an inspired and inspiring director,	* ... hvem -	
Al is an inspirational director.	* intuitivt (valg)	
20 June and Al inspire the actors.	* inspireret, beåndet >	* inspirerende (instruktør)
Their enthusiasm inspires the actors.	* inspirationsgivende (...)	
They inspire enthusiasm in the actors	* ng. inspirerer ng.	
June inspires the actors with her zeal and courage.	* ng.	- - -
Al's inspired direction inspires the actors to (give) an inspired performance.	* indgyde ng. i ng., ~ indgyde ng. ng.	
June makes indispensable comments on Al's work.	* ... ng. med ng.	
Her inspiring comments inspire Al to an inspiring direction.	* inspireret (instruktion) >	* inspirere / tilskynde ng. til (at) >
All the participants in a take are inspired to recommend how a scene could be shot .	* ... (optræden)	
Editing the film, they freeze the action to check the details.	* komme med >	* uundværlig * kommentar til ng.
30 Once in a while they have to take a rest to rest their eyes .	* inspirerende (bemærkning)	* ... (instruktion)
' Maybe it's not a work of art but just a crook / pot of gold ,	* deltager	* optagelse * anbefale >
but it's a fantastic object lesson which presents	* hvorledes	* scene > * ~ blive optaget
a broad spread of characters and opinions,' June comments when she has seen the finished film.	* redigere (film)	* fryse > * handling
The production went extremely well because everyone entered / got into the spirit of things .	* tage >	* et hvil * hvile > * øjnene
High spirits prevailed on the whole / by and large .	* kunstværk	* urealistisk forventning om stor belønning * lektion
	* emne	~ anskuelseseksempel
	* bred	* spredning * kommentere / bemærke ~ udvalg
	* færdiggjort	
	*	
	* ~ leve sig ind i den rette ånd	
	* godt humør * herske	* stort set, i det store og hele

1464 The film creates a stir in the press.	* skabe / vække >	* sensation, opsigt
The film is a critical success as most critics love the film.	* kritiker-	* success * kritiker
The film wins rave reviews from the critics who are	* opnå / få >	* begejstret * anmeldelse kritik
enthusiastic about the marriage of poetry and message .	* begejstret for ngt.	* forening af / samhørighed mellem ngt. * budskab
Their only criticism of the film is that the director perhaps	* kritik af ngt. er at -	
has bitten off more than he can chew .	* (bide mere af end ng. kan tygge) ~ gabe over for meget	
The film catches the Zeitgeist i.e. the spirit of the times .	* fange >	* tidsånden
The critics praise the film for grasping the spirit of the age ,	* rose ngt. for ngt.	* gribe, fatte > * tidsånden
and for capturing the spirit of old ages as of old London	* fange >	* ånden fra > * de gamle dage
10 They call it a `spiritually uplifting film	* åndelig	* opløftende (film)
without moments of comic bathos .	* hul pathos / stemningsdyk, antiklimaks	
The profound film presents a variation of spiritual values .	* dybsindig	* åndelig * værdi
It conveys a spiritual experience,	* formidle >	* åndelig (oplevelse)
and meets a spiritual need .	* ~ opfylde >	* åndelig * behov
The film stirs the critics' imagination ,	* røre op i / ~ sætte gang i >	* fantasi
and sometimes even stirs them to the point of tears .	* røre ng. >	* til tårer
When the film crew have had a celebratory drink ,	* fest-	* drink
Al and June invite them to a celebratory dinner	* ... -	* middag
at a nearby restaurant runned by a mutual friend .	* drevet af >	* fælles (af to eller flere) > * ven
20 The restaurant comes highly recommended .	* ~ blive >	* (~ kraftigt) anbefalet
The vast majority of the public highly commend the film.	* overvældende	* & flertal * rose ngt.
Commending it for its transcendence / transcendency ,	* rose ngt.	* grænseoverskridning
the intellectual elite commend it for transcending the limits	* - - - for at -	
of common thought .	* almindelig	* tankegang
They commend the actors for entering / getting into	* ... ng. / ngt. for	* ~ falde ind / leve sig ind i >
the spirit of the times , as the spirit of old London.	* ånden ↔ * tids-	* atmosfæren fra / i ngt.
The new style of film making appears to have	*	
caught the imagination of the public.	* fange >	* (ngs.) interesse og indlevelse
Most cinemagoers will recommend the film:	* anbefale ngt.	
30 recommend it to cinephiles as well as non-cinephiles .	* ... ngt til ng.	* filmentusiast * ikke- ...
Although the film has much to (re>) commend it,	* have >	* (meget) at anbefale sig ~ (meget) at byde på
it obviously doesn't commend itself to everybody.	* tydeligvis selvfølgelig	* ~ appellere til / tiltale ng.
Although it has much to recommend itself, of course	* & være (meget) anbefalelsesværdig	* selvfølgelig
it mostly commends itself to cinephiles.	* << * reformarbejdende person	* = / reformvenlig
Some people don't take the film in the right spirit :	* ~ opfate (filmen) >	* i den rette ånd
in the spirit in which it is made.	* den ånd den ... i	
Most conservatives claim the film has little to commend it.	* ~ kun lidt at byde på	
There have been a few religiously- inspired demonstrations.	* inspireret	

RECEIVING AN AWARD

1465 The film is **widely** seen: the film **is all the rage**.

The film is **recommended for** an **award**,
and eventually **nominated for** an award.

People **line up** / E& **queue up** for hours **for** tickets **for**
the **award presentation** and **award ceremony**.

Making a guest appearance on the show,
a popular entertainer acts as an **icebreaker**.

Such favour **stirs** an **orator to eloquence**.

In order to **break the ice**, he has prepared an **icebreaker**

10 in the form of a **witty oration**.

Making his oration, the mayor **puts in** witty **references**

coming / springing to mind.

His **oratorical** skills **break the ice** and his **oratory** (U)
stirs () **up** much amusement and laughter.

The audience never becomes **restless**.

As a notability **occupying** an important **post**,
the mayor **acts as a guest host**.

As the **curtain rises** before the **award presentation** itself
the mayor appears on the stage.

In spite of his **snows**, that is his **snowy** hair,

20 the mayor is quite young.

Having **announced** the **nominations** in his category,
the mayor reveals the winner of the **nominees**

Al and June **jump to** their **feet** when their names are called.

It's the **moment** of their life.

It's the **climax / culmination** of a period of hard work.

The mayor **presents** June and Al **with** the **award**.

Besides " **Best Picture**", the film wins other awards.

June and Al's triumph is a **cause** for **celebration**.

The mayor makes a **stirring impromptu** speech.

30 He **commends** the producers **for** bravery.

He **commends** Al and June **for** having made a film
showing a **worthwhile** variety of traditional gender roles
and **role reversals for better of (for) worse**.

Al's **speech** of **thanks celebrates / praises** June
for her all-important / overriding role and inspiration.

stenclausen@hotmail.co.uk

* hæderspris

* af mange * vældig (rasende) populær

* anbefale / indstille til > * belønning
præmie, pris

* nomineret / indstillet til (belønning)

* ~ stille sig i kø * efter (billetter) til ng.

* pris- / præmie * overrækkelse * - - - s- * fest

* gøre > * gæste- * optræden

* ~ person, der bryder isen / en mat stemning

* opildne > * taler * til > * veltalenhed

* bryde * isen * ng. der <<

* ~ klog og vittig * formel tale

* holde ... * ~indflette > * henvisning

* huske / komme i tanke om

* oratorisk (evner) * << * talegave (-r)
/ -kunst

* fremkalde / vække (morskab etc.)

* urolig

* beklæde > * stilling

*

* tæppet går * pris- * overrækkelse

*

* hvidhed * snehvid

*

* bekendtgjort > * nominering

* nomineret

* springe op

*

* klimaks, kulmination

* overrække ng. til ng. / ~ ... ng. ng.

* bedste film

* anledning / grund til > * fejring

* bevægende * improviseret
opildnende, rørende

* rose ng. for ng.

* ... for at -

* underholdende og lærerig

* rolle- * ombytning * på godt og ondt

* takketale * rose ng. >

* for ng. * ~ altdominerende / -overskyggende

1466 Intoxicated with success, June makes an improvised speech of thanks .	* beruset af (succes)	* improviseret
Her reply is a celebration of Al with all his good or bad qualities .	* takketale	
She commends her better half on his curiosity , inquiring mind , and thirst for knowledge .	* & takketale * lovprisning af ng. * med alle ngs. gode	
Curiosity is one of the most important attributes in an artist.	* eller dårlige kvaliteter, & på godt og ondt	
She commends Al on adapting his efforts for his aims and objectives .	* rose ng. for ngt. * nysgerrighed videbegær	
10 She ascribes their success to hard work.	* & spørgelystent * sind * tørst efter * viden	
She attributes their success to hard work and some luck.	* egenskab hos ng.	
In a follow-up speech, Al questions whether much of the attribution of the film to him is fair.	* rose ng. for at - * tilpasse > * anstrengelse * til * sigte mål	
Cooperation has been an all-important / overriding factor.	* mål	
Although they have both had a chequered career, he ascribes / attributes all his inspiration to June.	* tilskrive ngt. til ngt.	
He won't promise a follow up (to the film), though.	* =	
As soon as the curtain has come down / fallen , the Mayor is spirited away .	* efterfølgende * sætte spørgsmålstegn ved hvorvidt	
20 Al and June has become celebrated notabilities .	* tilskrivelse af ngt. til ng.	
They are all the rage .	* altdominerende (faktor)	
Queuing (up) E/A lining up for autographs, people queue (up) / line up to have June and Al's autographs.	* broget	
Having to improvise (a party larger than expected) June Al get up an impromptu party much larger.	* tilskrive ngt. til ng.	
Publicity for the film snowballs .	* efterfølger	
When people go to the pictures (o-f) /A movies the go to a / the cinema E/A (movie) theater , and sit in a / the cinema E/A (movie) theater .	* tæppet > * er faldet	
30 As all the publicity snowballs the number of filmgoers, the publicity has a snowball effect on the sales of the film.	* bringe ng. bort i al ubemærkethed.	
The film is a smash ('hit), and a box-office success .	* celeber, fejret * notabilitet, berømt ved vigtig person	
So in aid of a worthwhile cause , Al and June decide to present a cheque for £50,000 to crisis centres, and battered women's refuges .	* ~ vældig (rasende) populær	
The overriding aim of these places is to provide shelter and help to women in imminent / impending danger.	* stå i kø efter ngt.	
	* ... for at -	
	* improvisere (ngt.)	
	* ~ stable ngt. på benene * improviseret (fest)	
	* offentlig omtale * vokse med sneboldseffekt	
	* gå i > * biografen	
	* - - - i en biograf / biografen	
	* sidde i - - -	
	* få ngt. til at vokse med sneboldeffekt	
	* sneboldeffekt * salg, salgstal	
	* ~ kæmpesucces * ~ kassesucces	
	* ~ i en god sags tjeneste	
	* overrække (check) * på x * til ng&t.	
	* ~ tilflugtssted for voldsramte kvinder	
	* altoverskygende > * formål	
	* overhængende (fare)	

(JUMPING) OUT OF THE FRYING PAN INTO THE FIRE

1467 After the divorce Ann, in a way, feels a **free spirit**.

Being divorced gives her a chance to **spread** her **wings**.

So for a while she is **in** surprisingly **high spirits**.

Soon, however, she begins to **feel restless**.

Unable to **avert** an **incipient thought** that she might have been a **failure** as a wife, she often spends a **restless** night.

So her **spirits sink** at the prospect of starting all over again.

Her ambitions are finally **dead and buried**.

She learns to **bury** her **feelings**, though.
`beri

10 Since Al left, she has tried to **bury** herself **in** (her) **work**.

She often **has** her **head buried in** a **trashy** book.

In the evening she often **goes to rest** early
to **bury** her **head** (**under** her **pillow**).

Her marriage has been a **dispiriting failure** in the end,
di' spiring
and eventually she realizes that her divorce has been

but a dispiriting experience.

Taking care of Amy, she must try to **keep** () **up** her **spirits**.

Thinking about Al **puts** her **out of spirits** though.

The thought of spending **the rest of** her **life** as **single** (adj.)

20 makes her **feel out of spirits / in low spirits**.

Will she **go to rest** lonely and unhappy ?

Will she **go to** her **rest** like that.

Ann **buries** her **face in** her **hands** and **weeps**.

Eventually, Ann is constantly **in terribly low spirits**.

She realizes she's about to **let herself go / run to seed**.

So she **takes** to **drink** (U) – she starts **drinking**.

Almost as a **reflex action**, she grabs a glass of wine.

Sipping (at) her wine **reflectively**, she's soon **inclined to**
drink too much - even **hard liquor** / eE **spirits**.

30 Unable to **show** even a little **fighting spirit**,
she **puts** very little **spirit into** her **work**.

Feeling **poor-spirited**, she **bursting out** crying.

Bursting into tears, Ann looks a pale **spiritless wretch**.

Her breath comes out **in short bursts**.

She has become a **low-spirited wretched** woman,
showing a **low-spirited** behaviour.

Her grandmother would **turn** E/A **roll in** her **grave**

Ann feels she would **burst with** anger and shame.

* ~ komme fra fra asken i ilden

* en fri (sjæl) ~ fugl

* ~ få luft under vingerne

* i (overraskende) højt humør

* føle sig >

* hvileløs

* afværge > & kede sig

* spirende

* tanke at -

* fiasko

* hvileløs, urolig

* ~ humøret

* synker

* død og begravet

* ~ skjule / undertrykke >

* følelser

* begrave / fordybe sig >

* i (sit) arbejde

* have > * hovedet * begravet i > * underlødige (bog)
& være fordybet i ngt.

* gå til hvile

* begrave > * hoved * ... under * hovedpude

* nedslående

* fejtagelse

*

* ikke andet end

* nedslående

* oplevelse

* holde >

* humøret / modet oppe

* ~ sætte ng. i dårligt humør

* resten af >

* sit liv / livet

* enlig

* føle sig >

* ~ i dårligt humør

* ~ slutte livet, dø

* =

* begrave sit ansigt i hænderne

* græde

* ~ i frygteligt dårligt humør

* lade sig >

* gå i frø

* ~ slå sig på drikkevarer

* drikke

* refleks-

* handling

* ~ tage småslurke af ngt. * tankefuldt * tilbøjelig til at -

* drikke

* ~ stærk

* sprut

* vise >

* kampgejst

* lægge (for lidt) gejst i >

* arbejde

* ~ forsagt, fej

* bryde ud i gråd

* ~ bryde ud i tårer * ~ energi- / iniativløs

* stakkel

* i (korte) udbrud ~ stød

* ~ nedslået, langt nede
forknyt, modløs

* stakkels
ynkværdig

* =

* vende sig i graven

* bryde sammen af ngt.

1468 Owing to the **restlessness** caused by alcoholism,

Ann sleeps **restlessly** and wakes up too soon **unrested**.

So she looks **wretched** and more and more **dispirited**.

The divorce has **burst** (<ed) her **bubble**, and frequently she is **plagued by** varying **spasms** of anger, anxiety or grief.

Like many other **restive** people, she **sees** a doctor.

He prescribes a drug against **restiveness**.

Isolating herself from the rest of the world,

she's afraid she is becoming a **mean spirit**.

10 Even when Amy is around, she feels **isolated** and lonely.

The long hours of loneliness make her feel **wretched**.

Experiencing **isolation** from the rest of the world she experience feelings of **isolation** and depression.

More and more often, she has dreams about Al.

She **feels wretched about** the way things have turned out.

Wavering between hatred and love,

she can still **picture** the first time she saw his face.

She always has an **image of** him standing at the exhibition.

In a dream's **dim imagery**, and **intoxicated by** desperation

20 Ann **fixes a silencer to** the end a **gun**.

Intoxicated with hatred and power, and although a police officer shouts' **freeze** ', she shoots Al **cold-bloodedly**.

If she couldn't have him, no one else should have him.

In Ann's dream, Al should be **given** a proper **burial** so an **undertaking establishment** takes care that Al **has a proper burial**.

(A **funeral** is a ceremony for **burying** or **cremating** a dead person.)

(A **cremation** is a **funeral** before the body is burned

30 at a **crematorium** / **crematory**. (pl. <riums / <ria)
- `tå - <riê

Cremation takes place in a **furnace**.

In a **funeral parlour** / **home** // A& **mortuary**

a **funeral director**, **undertaker**, or **mortician** (A) takes care that Al is being prepared for being buried or **cremated**.

In the **funeral parlor** / **home** or **mortuary**, the **bereaved** can come and see the **body** prepared for **burial** (U).

(In some ancient civilizations, important people were buried in special **burial grounds** / **places** / **sites** such as a **burial mound**.)

* hvileløshed

* hvileløst

* ikke udsovet

* ulykkelig, ikke rask

* nedtrykt, modløs

* få > til at briste

* boble

~ få ngs. lykke til at briste

* plaget af >

* stærke anfald af (vrede etc.)

* hvileløs, utålmodig

* ~ besøge (læge)

* hvileløshed

* resten af (verden)

* ond

* sjæl, karakter

* isoleret, udelukket

* elendig tilpas

* isolation, udelukkelse

* & ensomhed

*

* << over ngt.

* vakle mellem ngt.

* forestille sig / se ngt. for sig

* billede af / erindring om ngt.

* dunkel

* billedmageri

* beruset af ngt.

sløret, uklar

* sætte ngt. fast > * lyddæmper

* til ~ pistolmunding

* <<

* fryse

* koldblodigt

*

* give ng. >

* en (ordentlig) begravelse

* bedemands-

* etablissement / & forretning

* få en <<

* højtidelighed for en afdød

* kremere ng.

*

* kremeringhøjtidelighed

* <<

* krematorium

* krematorier

* kremation

* ovn

* ~ bedemandslokale

* =

* ~ bedemand

*

*

* (blive) kremeret

* <<<

* =

* de efterladte

* & lig

* begravelse

*

* grav-

* plads / sted

* gravhøj

1469 At the funeral, hundreds of people **attend** the funeral
in a **funeral procession**.

A **funeral march** creates the **funereal atmosphere**.

There are long **rests** between the notes in the music.

The **gravediggers** have **dug** a **grave**

at the **family burial place** in the **churchyard**.

So **at the burial**, Al **is laid to rest** beside his parents

His **final resting place** will be beside his parents

in front of a **macabre / ghoulish / grisly funerary** monument.

10 As Al's **last resting place** is beside his parents,
he will **rest** beside his parents in the **graveyard**.

Al has a **decent burial**, but during the **funerary rites**

at the moment when the priest **commends** Al's **soul to God**,

Ann leaves the **funeral** with **indecent** haste.

Having **hasted to** an **oratory**, she prays and listens to

an **oratorio** while Al now **lies at rest** in the churchyard .

Now Al is **buried** in the **graveyard**,

and his secrets **are buried with** him.

Will she be punished **here** and / or **hereafter** –

20 in **this world** and / or **the next**.

There's no peace / rest for the wicked.

A punishment should **vary** according to the **gravity of**

the offences committed **from (the) cradle to (the) grave**.

Is there **life beyond the grave** at all ?

In the other dream, instead of shooting Al,

she throws herself before his feet weeping and begging.

When asked which of the two dreams she prefers,

she answers **neither**.

She likes **neither** dream: she likes **neither of** them.

30 The dreams **inspire** Ann **with** fear.

They **inspire** great fear **in** her.

When asked which of the two dreams she hates the most,

she replies **either**.

She hates **either** dream: she hates **either of** them.

One time she dreams that she **jumps out** a window.

Waking up with a start, she realizes to her surprise

that she has survived her long **jump (from the top floor)**.

* deltage i / overvære ngt.

* begravelses-

* procession, sørgeoptog

* ~ sørge- * march * skabe > * begravelses- * stemning

* pause

* graver

* grave >

* grav

* familie-

* gravsted

* kirkegård

* jordfæstelse

* blive stedt til hvile

~ begravet

* sidste

* hvile-

* sted

~ gravsted

* macaber

* dæmonisk

* gruopvæggende

uhygge

* - = -

* hvile

* på kirkegården

* anstændig

* begravelse

* begravelses-

* ritual

* overdrage >

* ngs. sjæl til (Gud)

* begravelse

* uanstændig (hast / -værk)

* haste (afsted) til ngt.

* oratorium, bederum

* oratorium

* ~ hvile i fred

* på kirkegård

* bibelbaseret musikværk

* ligge begravet

* være / ligge begravet

* på gravplads

* være begravet sammen med ng.

* her (og / eller) hisset

* i denne verden (og / eller) den næste

* & de onde (& gudløse) finder ingen hvile

* alvor af (forbrydelse)

* fra vugge >

* til grav

* (et) liv

* ~ efter døden

*

*

*

* ingen af dem / de to

* ingen af

* =

* fylde ng. med (frygt)

* indgyde (frygt) i ng.

*

* dem begge (to)

* begge (de to)

* dem begge (to)

* hoppe / springe ud af ngt.

* vågne op >

* med et sæt

* spring

* fra >

* øverste etage

1470 As Ann gets out of bed, **dazed** and **frightened**,
and passes a mirror, her attention is caught by
a **demonic / ghoulish / grisly** face **reflected in the mirror**.

Paralysed in front of the mirror, she looks directly
into the **ghastly** face of a **grisly demon**.

She is immediately **riveted to the spot / ground**
by the **ghoul's piercing** gaze and **ghoulish** smile
threatening to **drain** her of her **last remnants of sanity**.

Summoning up / exerting her last **strenght**, she manages
10 to **tear** her **eyes away from the stern** and **alluring** gaze.

Having **hid** her **face in the crook of her arm**,
and spent some time **collecting herself**,
she **screws up / plugs up** her **courage**.

She **summons (up) / musters (up)** the **courage**
to **look (at herself) in a mirror**.

Much to her relief, she sees her very own **image**
reflected in the mirror.

She looks **critically** at her **reflection** in the mirror.

The **reflexion** (o-f E) shows a true **reflected image**:

20 a **mirror image** of her real appearance.

Her eyes **come to rest on** her sad and **careworn** face.

As **the eyes are mirror of the soul**,
their **careworn** expression shows everything.

Moving restlessly from one foot to another,
she feels **haunted** by **demonic forces**.

Broken in body and **mind** by grief and drink,
she **has** a dispiriting **mental image** of her future.

She feels miserable and **frigid**,
and both drink and her **frigidity** worries her.

30 ' My **untidy** clothes are a **reflection of my disintegrating**
personality as well as my whole **slovenly** appearance is
a sad **reflection on my failing** state of mind,' she **reflects**.

She is **the image of** sadness and frustration.

She **reflects what** went wrong and why it went so wrong.

She **reflects that** maybe she has failed herself.

She **reflects that** maybe by now, the only clear **image of Al**
she **has (left) in her haunted mind**,
is him as the **villain of the piece**.

* fortumlet * skrækslagen
*
* dæmonisk * = * uhyggeligt * reflekteret / * i spejlet
tilbagekastet >
* lamslået * foran > * spejlet
* uhyggelig (ansigt) * grusom * dæmon
* naglet til stedet
* dæmon * gennem- * dæmonisk (smil)
borende (stirren)
* dræne ng. for > * sidste rest af > * fornuft
* opbyde > * (sidste) ~ kræfter
* rive øjnene væk fra ngt. * streng * lokkende
* skjult sit ansigt * i sin bøjede arm
* samle sig
* ~ tage mod til sig
* samle sig > * ~ mod nok
* se (sig selv) * i et spejl
* til ngs. store lettelse * (eget) billede
* tilbagekastet * i spejlet
* kritisk * ~ spejl-billede
* spejl-billede * tilbagekastet * billede
* - = -
* ens blik fæstner sig ved ngt. * forgræmmed
* ~ sjælens spejl
* forgræmmed (udtryk)
* ~ flytte vægten hvileløst fra den ene fod til den anden
* hjemstøt af > * dæmoniske * kræfter
* nedbrudt > * på sjæl og legeme
* sind- * billede
~ forestilling
* fortvivlet af (sorg / druk) * frigid
* -itet
* uordentlige * ~ billede på ngt. * smuldrende >
* personlighed * sjusket, uordentlig
* afspejling af ngt. * skrantende * ~ tænke dybt
* være > * billede på ngt.
* ... hvxx -
* reflektere over / tænke på at -
* - = - * billede af ng. >
* have > (tilbage) * i ngs. (plagede) sind
* skurken i > * stykket, ~ der der er sket

1471 **Imagining herself** back in her marriage,

Ann **imagines** (**that**) she had been more **tolerant**

(**of / towards** Al).

She **melts into tears**.

' **Admit** it ! ' she tells herself, ' You've been a villain too ! ' (' tell oneself ' is a **reflexive word**, consisting of

a **reflexive verb** and a **reflexive pronoun**.)

Talking to her friends might **allay** her concern and anxiety.
ê`lei

It doesn't **assuage** or **soothe** her nerves, though.
ê`sweid§

10 She buys **painkillers** to **soothe** her headache

and to **soothe** her **sore** throat, she buys a **packet** E/A **roll** of

cough / throat { **lozenges** /eE **pastilles**.
`lâzind§iz

Nothing seems to **sooth** () **away** her aches and pain though.

Ann's doctor tests her **reflexes**.

She used to have **quick reflexes**, but now they are **slow**.

The doctor is **gravely** concerned, and looks very **grave**
as he expresses **grave** concern about her condition.

He nods **gravely** as she **poures out** her trouble.

The divorce has **plunged** Ann **into** deep depression.

20 Ann is in **grave** danger as she is **gravely** ill.

She is about to **smoke** and **drink herself to** the **grave** –
probably **to** an early **grave**.

She is in **serious** danger; she's **seriously** ill.

She **has one foot in the grave**.

' **To be frank with you**, you're **critically** ill,' the doctor says,
' Do you understand the **gravity of the situation** ?

' **Quite frankly**, the **consequences** will be very **grave**
if you continue to drink,' the doctor warns her, hoping she
understands the **seriousness of the situation**, and goes on

30 ' **Frankly**, you're in a **critical** situation –

to be completely frank with you, a change of lifestyle
is of **critical importance**, and **critical to** your future.'

Alcoholism often leads to **pernicious** diseases.

Out of her **mind with** worry, Ann needs **sedation**.

So her doctor **recommends sedation for** the **calming**
and **soothing of** her **mental excitement**,
and **abatement of** psychological **function**.

* forestille / fantasere / drømme sig + adv.

* forestille / fantasere sig at - * tolerant (>)

* overfor ng.

* opløses i tårer

* indrømme

* refleksiv * udtryk

* tilbagevisende udsagnsord * ... stedord

* dulme / lindre (bekymring, uro, ængstelse)

* dulme (nerver) * =

* hovedpinepille * dulme / lindre (hovedpine)

* ... > * øm (hals) * pakke / rulle >

* hoste- / hals- * (rhombe) ~ pastil / pastil

* dulme / lindre / langsomt fjerne (smerte, pine)

* refleks / -bevægelse

* hurtig * = * langsom

* alvorligt * alvorlig

* ... (bekymring)

* = * vælte ud med (bekymringer, problemer)

* ngt. kaster ng. ud i (depression)

* alvorlig (fare) * alvorligt (syg)

* ryge > * drikke sig > * ~ til døde

* til > * ~ en tidlig død

* alvorlig (fare) * alvorligt (syg)

* have det ene ben i graven

* ~ for at sige det ligeud (... åbenhjertig ...) * alvorligt faretruende

* ~ situationens alvor

* ~ for at være ærlig * & følgerne * alvorlig

*

* ~ situationens alvor

* helt ærlig * kritisk

alvorlig, vigtig

* for at være helt ærlig * overfor ng.

* kritisk * alvorlighed * kritisk / vigtigt for (ngs. fremtid)

* ondartet / dødelig (sygdom)

* ude af sig selv af ngt. * beroligelse, behandling > med beroligende midler

* anbefale ngt. * - - - til > * beroligelse >

* beroligelse af > * sindsræddelse * ~ uligevægt & sindsbevægelse

* nedsættelse af > * (psykologisk) funktion

1472 Ann needs a sedative remedy to calm and soothe her.	* beroligende * middel * berolige > * ... ng.
The doctor prescribes (her) a sedative drug	* udskrive (ng.) * beroligende * medikament
for her frayed nerves .	* ~ mod > * tyndslidte * nerver
Tranquilizing (A - II -) a person, a sedative allays fears	* berolige / * beroligende middel * dulme /
and concern, assuages pain, and lowers functional activity .	bedøve ng. lindre (frygt)
Taking a sedative , being on tranquilizers , it's dangerous	* dulme / * mindske * (opgaverettet) aktivitet
to exceed the recommended dose of tranquilisers (eE).	lindre (smerte)
You may become unconscious and die.	* beroligende middel * ~ beroligende middel / pille
Ann is left to reflect (up)on the implications of	* overskride > * anbefalet (dosis) * =
10 her addiction to alcohol.	*
Sedation will make her calm for some time	* beroligende / bedøvende * medikament
but the sedative effect won't last or solve her problems.	*
Ann's spirit is never at rest .	* ~ aldrig have ro i sjælen
Life after death is always on her mind .	* altid * i ngs. tanker
She keeps worrying about judgement day and the rest :	& ngs. tanker kredser omkring ngt.
God, Purgatory , heaven, Satan, the Devil, demons	* og alt det andet / alle de andre
torturing the sinners in Hell , and (all) the rest (of it).	* skærsilden * dæmoner
It is believed that people can be possessed by spirits .	* i helvedet * <<
A spiritualist believes in spiritualism : the belief that	* besat af > * ånd
people who have died can send messages to living people	* spiritist * spiritisme
20 through a medium which has special powers.	*
When Ann has withdrawal symptions , she sometimes	* medium
believes she is the abode of a demon , an evil spirit .	* ~ abstinens- * symptomer
or believes that she sees spirits (o-f) like elves and fairies .	* bolig for > * dæmon * ond * ånd
On day, an old friend of Ann's looks () up Ann.	* overnaturlig væsen * alf * fe
When Ann complains (that) she hasn't seen her	*
for some time, her friend answers, ' As for avoiding you,	*
nothing could be further from my mind but I haven't seen	* intet kunne ligge mig ~ mindre på sinde
you around.'	*
Realizing Ann's disturbed state of mind with a vengeance ,	* opdage > ~ uligevægtig * sindstilstand * for alvor
30 Ann's friend has a brainwave E/A brainstorm .	* få en pludselig lys ide
She wants to take Ann to her home in the country.	*
(If an Englishman or Englishwoman has a brainstorm	* ~ komme ud for at klappen går ned
for instance in their examn, they can't remember anything.)	*
Ignoring all protest, she literally abducts / kidnaps Ann.	* ~ i bogstavelig forstand * bortføre ng.
Having bustled Ann around to gather a few necessities ,	* genne ng. rundt omkring * nødvendige ting
Ann's friend bustles her out of the house and into her car.	* - - - ng. ud af / ind i ngt.

1474 Having **had a good rest**, Ann awakes **feeling**

rested and refreshed.

She finds her friend **bustling around** in the kitchen.

Speaking in recommendation of therapy,

Ann's friend speaks of **psychotherapy**.

saikêu`#erêpi

Ann's friend **recommends that** Ann sees a **psychologist**.

sai`kâlêdšist

She strongly **recommends** she sees a **psychotherapist**.

saikêu`#erêpist

She **recommends** an **insightful / perceptive therapist**,

especially **recommended for** his up-to-date **insight**.

10 Commending the psychologist **in question**,

Ann's friend **commends** him **on insightfulness**,

and **commends** him **on restoring** his patients **to health**.

It's **reassuring** (for a patient) **to** find a therapist

through personal **recommendation** even if a few charlatans

are not **reflective of** the profession as a whole.

For the first time in a long while Ann **spends** a **restful** night.

After a **restorative** week of **convalescence**

Ann is feeling strong enough to return home.

On the recommendation of her friend

20 she sees the above mentioned psychotherapist

Psychotherapists base their therapy on the power of

the human **spirit** to overcome difficulties rather than

giving drugs.

Everything you do or say is **reflective of** your personality.

The therapist puts much importance to **reflex reactions**

and **reflex responses**.

The therapist is a quiet and **reflective / thoughtful** man.

The therapist's couch has no **backrest**.

His first question is easy but **the rest are** difficult.

30 Ann is **facing** another **ordeal**.

Ann is not to be spared the **terrifying ordeal of** revealing

even her **gravest** and most **intimate** problems.

Speaking **serenely / tranquilly**, Ann speaks **frankly** about

the **terrible ordeal** she's been **going through**.

The interview is **less of** an **ordeal than** she expected.

* ~ efter en god hvile

* føle sig >

* (udhvilet og frisk) ~ frisk og udhvilet

* bevæge sig travlt rundt

* tale > * anbefalelsesværdigt om ngt.

* terapi
behandling

* psykoterapi

* anbefale at -

* psykolog

* =

* psykoterapeut

* ... ng.

* indsigtfuld

* terapeut
behandler
* indsig

* anbefalet for ngt.

* anbefale / rose ng.

* ~ omtalt
pågående

* ... ng. for ngt.

* indsigtsfuldhed

* ... ng. for at -

* ~ helbrede ng.

* betryggende (for ng.) at -

* gennem >

* anbefaling

* afspejlende ngt. / en afspejling af ngt.

* tilbringe >

* rolig (nat)

* helsebringende

* rekreation

*

* på anbefaling af ng.

*

*

*

* psyke, sind

* afspejlende ngt. / en afspejling af ngt.

* refleks

* reaktion

* =

* reaktion, svar

* takfuld, takksom

* ryglæn / -støtte

* resten (her pl.)

* stå overfor / ansigt til ansigt med >

* prøvelse

* skrækindjagende

* ... ved at -

* alvorligste (problem)

* intim, personlig

* åbenhjertligt

* skrækkelig

* prøvelse

* gået igennem
~ gennemgået

* mindre af >

* (en) prøvelse end at -
(& en prøvelse lettere end forventet)

1475 The therapist **recommends** strong measures to be taken to **recover from** the **dreadful ordeal of** her divorce.

The increase in divorce rates is a **sad reflection on** our society today.

The therapist **recommends what** to do.

He **recommends** Ann **what** to do.

The therapist **inspires** hope **in** Ann.

He **inspires** Ann **with** hope.

He **recommends** seeing the film made by Al.

10 He **recommends** her seeing the film

He **recommends** her **to** see the film before talking to Al.

It is strongly recommended that she brings a good friend.

On her way home Ann **reflects that** the interview has been

full and frank.

Her account has been an **accurate reflection of** the events.

She couldn't have been **franker about** her ordeal.

She couldn't have been **more frank** about the **ordeal**

that she has been **going through.**

So Ann sees the film: a film of **no-nonsense** style.

20 Seeing the film was **worth** her **while.**

She **appreciates that** / realizes (that) the film's **theme** is

based on Al's and June's **reflections on** their own experiences

of a complicated **one-to-one** E/A **one-on-one relationship.**

Films are a **mirror of** the times.

The film **mirrors** a feeling of optimism.

The film aims to **reflect** the views of the progressive world.

The music **reflects** June's interest in **world music.**

Giving insight into various **love-hate relationships,**

the film **provides** fascinating **insights into** the problems of

30 a variety of tumultuous **relationships.**

However **reluctantly,** Ann has **obtained** a lot of **insight:**

she has **obtained** an **insight in** the difficulties she has faced.

With a flash of insight she **appreciates** / realizes **what**

her latest dreams have meant.

She has been **nursing** a secret **desire to** see Al again.

Long enough she has **nursed** her **troubles.**

Ann eventually wants to **break the silence.**

* anbefale ngt.

* komme sig efter > * skrækkelig * prøvelse ved ngt.

* være et trist billede på ngt.

*

* anbefale hvxx -

* ... ng. ...

* indgyde (håb) i ng.

* ~ fylde ng. med (håb)

* anbefale at -

* ... ng. at -

* - = -

* det må på det kraftigste anbefales at -

* tænke på at -

* fyldig

* åbenhjertig

* nøjagtig

* gengivelse af (begivenhed)

* åbenhjertigere / mere åbenhjertig om ngt.

* =

* prøvelse

* gået igennem / gennemgået

* ~ uden omsvøb

* indsatsen værd, ~ udbytterigt

* forstå / indse at -

* tema

* tanker / overvejelser om ngt.

* en-til-en

~ parforhold

* forhold

* spejlbillede af ngt.

* afspejle (følelse af optimisme)

* afspejle / videregive (synspunkter)

* ... (ngs. interesse)

* verdensmusik

* give indsigt i ngt.

* had-kærligheds-

* forhold

* =

* ~ parforhold

* modvilligt / - stræbende

* få (en masse) indsigt

* - - - i ngt.

* ~ i et glimt af >

* indsigt

* indse hvxx -

*

* nære >

* et (hemmeligt) ønske om at -

* gå og ruge over >

* problemer, bekymringer

* bryde tavsheden

RECONCILIATION

1476 Coming to terms with the failure of her marriage,

Ann makes a phone call after months **of silence**.

Al is happy to hear Ann's voice, and excited to **meet up, chill out** (E), and have a drink.

So they meet at a **mutually convenient** time and place.

Ann has a plan much to **recommend itself**.

Ann wants all of them to **have it out** (**with** each other).

At long last, Ann and Al are ready to **admit to** their mistakes.

Eventually they are not afraid to **admit** their mistakes.

10 So as they **take a no-nonsense approach to** the problem, they freely **confess** all their mistakes.

They are **completely frank with** each other, and **completely frank about** the whole thing.

It's nonsense to say they weren't always in love in spite of everything.

Mutually **making frank admissions of** guilt, Ann and Al **frankly admit** their mutual **responsibility**.

Both of them freely **admit that** they had grown **self-willed**.

They both **admit** they had **neglected** each other.

20 Their dealing with **marital** problems **is admitted to** have been a mistake.

If Amy has been **rude**, that **reflects upon** them: it **reflects** (**badly**) on them **as** parents.

Al **admits to having made light of** Ann's **desire to** have another child: her strong **desire for** another child.

Ann, on the other hand, **admits to Al that** at the same time as **nursing an ambition of** having another child she has been too focused on her own **wants**.

' I **stubbornly** refused to **admit** the **truth of** our situation **30** when I kept being too impatient and pressing,' she admits.

' Quite unfairly, I **nursed a grievance against** you.'

' **Frankly**, though I **admit that** it sounds very strange, I **admit** I was so strict with hygiene solely to punish you, and **nurse my hurt / wounded pride**.'

' Although I never minded **basking in** your **reflected glory**, I was in fact **nursing a grudge**,' Ann **concludes**.

* forsoning

* komme overens / forlige sig med ngt. * fejlslagning
~ (ægteskabets) forlis
* (måneders) tavshed

* møde op (mødes efter aftale)

* køle af og falde til ro

* gensidigt * belejligt

* & som der er meget der taler for

* tale ud (med ng.)

* indrømme / tilstå (fejltagelse)

* =

* ~ vælge en tilgang til (problem) uden omsvøb

* tilstå / bekende (fejltagelser)

* være helt åbenhjertig > * ~ overfor ng.

* - - - omkring ngt. * ~ hele affæren

* ikke korrekt at -

*

* gensidigt * gøre åbenhjertige indrømmelse af (skyld)

* åbenhjertligt * indrømme > * gensidig * ansvar

* indrømme at - * ~ egensindig

* = * forsømme / tilsidesætte / ~ ikke vise omhu for ng.

* ægteskablig * være indrømmet at - (kun pass. m. inf.)

*

* grov / uforskammet * vise tilbage på ng.

* & kaste en skygge over ng. (som forældre)

* indrømme / * tage let på ngt. * ønske om / tilstå at - behov for / trang til at -

* ... om / for / til ngt.

* indrømme overfor ng. at -

* nære ambitioner om at -

* ønske, behov, trang

* stædigt * indrømme > * ~ sandheden vedrørende > (situation)

*

* nære utilfredshed med ng.

* helt ærlig * indrømme at -

* indrømme / tilstå (at -)

* pleje > * (ngs.) sårede stolthed

* ~ sole sig i genskinnet fra ngs. berømmelse

* nære > * misundelse * konkludere afslutte

1477 The divorce has **reflected on** everyone involved:

it has more or less **reflected badly on** everyone of them.

Burying their `differences, Ann and Al **bury** the `hatchet.

They finally outline their hopes with **disarming frankness**.

The reconciliation **reflects** honour **(up)on** Ann and Al.

The reconciliation is a **cause for celebration**.

So Al, Ann, and June want to **celebrated** the reconciliation
with a party.

Everybody **enters into party spirit** so **high spirits prevail**.

10 As everyone **gets into** the **spirit of** the **occasion**,

the **festive atmosphere reflects well on** the reconciliation.

The party **goes** extremely **well**.

Ann wants all of them to live happily together.

Eventually Al and June **makes** Ann an **offer**.

'You may live with us,' they **offer**.

Before deciding, Ann needs **time to reflect**.

A couple of days in the country with her friend would
give her **time for reflection**.

* kaste et skær på ng.

* ~ kaste en skygge over ng.

* begrave> * uoverstemmelser * ... * stridsøksen

* afvæbnende * åbenhjertighed

* kaste (et ærefuldt lys) på ng.

* anledning til > * fejring

* fejre ngt. >

* med > * party, fest
sammenkomst

* ~ komme i fest- * ~ der hersker en god stemning
humør stemningen er høj

* komme i > * ~ den til lejligheden passende stemning

* festlig * stemning * kaste et gunstigt lys på / over ngt.

* gå (særdeles) godt

*

* give ng. > * et tilbud

* tilbyde (speech)

* tid til at tænke sig grundigt om

*

* give ng. tid til > * refleksion, overvejelse
~ at tænke sig grundigt om

1478 On short but mature reflection , Ann jumps at the offer .	* efter moden overvejelse	* springe til /	* tilbud ~ ivrigt gribe >
She rapidly enters / gets into the spirit of the house.	* falde ind i ngts. atmosfære		
Al and June's baby, and Amy's half-brother is called Joe.	* halvbroder		
Joe immediately brings sunshine into Ann's dull life.	* ~ livsglæde		* kedelig
Still frustrated at not having another child,	* frustreret over / utilfreds med at -		
Ann is frustrated with her unfulfilled maternal feeling.	* - - - over ngt.		
So she loves to nurse the baby while listening to	* holde om / kæle for ng.		
gentle soothing music.	* blid >	* beroligende (musik)	
Soothing the baby by rocking it in her arms	* berolige ng.		* vugge ng.
10 soothes () away her frustration(s) .	* fjerne >		
Ann likes to sing nursery rhymes ,	* børnerim / -sange		
and recite children's nonsense poems .	* recitere ngt.	* vrøvle-	* (digt) ~ vers
When June catches a cold , Ann tells her to go to bed	* ~ blive forkølet		
and nurse that cold .	* pleje >		* forkølelse
Massage can soothe / relieve pain .	* dulme / lindre / langsomt fjerne (smerte)		
It can soothe () away people's aches and pains.	* fjerne >		
As June needs nursing care , Ann telephones for	* ~ sygepleje		
the district nurse (E).	* hjemmesygeplejerske		
June's daughter, Jane, likes to skip E/A jump`rope .	* hoppe >		* reb
Amy and Jane each have (pl.) a `skipping E/A jump rope	* ~ sjippetov	~ sjippe	
so they can skip E/A jump in separate ropes .	* ~ sjippe	* ~ i hvert sit	* sjippetov
20 The dog likes to bury its bones (in the garden).	* begrave ngt. >	* (kød-) ben	* i ngt.
Another day it will dig for it's buried bones.	* grave efter >		* nedgravet (ben)
The dog is nursed by everybody.	* kælet for af ng.		
Amy and Jane play they dig for a buried treasure (chest).	* grave efter >	* begravet	* skat (-te * kiste)
In a greenhouse , Ann nurses some tender plants	* drivhus	* pusle om ngt.	* ~ spæd (plante)
she has bought at a nursery .	* planteskole		
The frail stems easily break.	* skrøbelig		
There is a Sunday school in the neighbourhood	* søndagsskole		
where children can go to Sunday school .	* gå i >		* =
30 On a sunless Sunday Amy and Jane join the class,	* ~ hvor solen ikke komme frem		
and listen to what the priest tells about Christianity.	*		
It's a rather quiet classroom as the surrounding materials	* stille		
absorb much sound while the churchroom easily gets noisy	* absorbere / tilbageholde (lyd)		
as the walls, floor, and ceiling of stone reflect much sound.	* reflektere / tilbagekaste (lyd)		

1479 The neighbour of the family is a **lively** old lady of 85.

Still **hale and hearty** at 85 she's a **sprightly / spry** old lady
who can still **manage** on her **own without help**.

Often when asked, 'Need any help?' she answers,
'No thanks, **I can manage**'.

She likes to sit by the window **nursing** her cup of coffee.

She wouldn't like to live at a **rest home**,
and doesn't look forward to move to a **nursing home**,

She refused to **follow** her husband **to the grave**.

10 She has **buried** (o-f) three husbands.

May they **rest in peace**.

She often goes to the **churcyard**.

She visits all her husband's graves **in the graveyard**.
and puts flower of the season **on their graves**.

The graves have different **gravestones** or **headstones**.

Many **tombstones** as well has *R.I.P.* written on them,
meaning **rest in peace**.

Some people are buried in a **cemetery**,
which is burial ground usually not belonging to a church.

20 When Al and June are going on a **business trip**

to **promote** the film, they **commend** the household **to** Ann.

They **commend** the house and their little child **to** Ann.

They **confidently commend** their child **to** his Ann's care.

The film is going to be **promoted as** a romantic **thriller**
meant to **titillate** the **imagination of** the public.

Promotional posters and other **promos** advertise the film.

The **promo** posters show **titillating** pictures.

Titillation is often used in **promotion** today.

The night before Al and June are leaving, Ann **urges**,

30 'Try to get some rest – you have a busy day tomorrow.'

Going away Al and June will miss the rest of
the **extended family**.

They shall **be with** the **group family in spirit**, though.

* frisk

* sund og rask * - = -

* kan > * klare sig

*

* ~ jeg klarer mig

* ~ holde om ngt.

* hvilehjem

* plejehjem

* følge ng. i graven, ~ dø lige efter ng.

* lægge ng. i graven

* måtte de hvile i fred

* kirkegård

* på kirkegårde

* på graven

* gravsten

* = (på grav bygget af sten)

* hvil i fred

* gravplads, ~ kirkegård

*

* forretningsrejse

* promovere / * betro / overlade ngt. til ng.
virke til fremme for ngt.

* ... & ng. til ng.

* tillidsfuldt, i fuld tillid, trygt * overlade ng. til ngt.

* promoveret / fremhævet som ngt. * spændingsfilm

* pirre > * forestillingsevne / fantasi hos ng.
& ngs. ...

* salgsfremmende (plakat) * ... material

* = * pirrende (billede)

* piring * (salgs-) fremstød

* insistere / presse på (speech)

* prøv at få lidt hvile

*

* udvidet familie / ~ storfamilie

* være hos ng. > * ~ storfamilie i kollektiv * i ånden

* livlig

* alene
på egen hånd

1480 On a **sunny blazing (hot)** day,

Ann pushes the baby along in a **baby buggy**.

As the sun **blazes down**, Ann wears a **sundress**.

Sun worshippers sit or lie **basking (in the hot sunshine)**.

Some children **bask in** their parents' **attention**.

A **pushchair E/ buggy E/A stroller** usually **admits of** being **collapsed**.

It is **fitted with** a **sunshade** to prevent the baby from **getting a (touch of) sunstroke** in the **blazing** heat of **10** the midday sun.

The **backrest** can be raised and lowered.

The buggy is provided with **reflectors**.

On dark nights the **reflective bands** warn the **road users**.

Bright materials **reflect** much light while dark materials **absorb** much light so when the sun's rays hit the earth, much heat is **absorbed** by dark areas while much heat is **reflected** back in space by bright and **shiny** surfaces.

As much as possible, Ann keeps to the **sunless** side of the street.

20 Passing by a **mirrored** window, Ann is surprised to **see** herself **mirrored / reflected** so clearly in the window.

Ann and Joe often go to the **Zoo**.

Last admissions to the **zoological garden(s)** are at 6 p.m. you will not **be admitted to** the Zoo after that hour.

The **admission ticket** **admits** one adult and one child.

The **lion** is still **nursing / suckling** her **wolly cubs**.

In the wild, the lion is feared as a **maneater**.

As a **man-eating** beast of prey, it may **acquire a taste for human flesh**.

30 A **maneater** may also be **cannibal**, and if a woman has many sexual partners, she may be called a **maneater**.

Practizing **cannibalism**, a **cannibal** may be a person who eats human flesh, or an animal who eats the flesh of other animals of the same kind.

If you **cannibalize** something, you take parts of it to repair or build another thing.

A company may **cannibalize** one of its products, by introducing a similar new product.

* solrig * stegende (hed)

* klapvogn

* skinne ned * " solbeklædning " dvs. uden hals, ærmer og skuldre
* dase, nyde varmen (i ngt.)

* sole sig i > * opmærksomhed

* klapvogn * = * kunne lade sig (gøre ngt.)

* klappe ngt. sammen

* = * udstyret med > * parasol

* ~ få solstik * ~ stegende (hede)
varmeildebefindende

* få et hedeslag

* ryglæn / -støtte

* refleks

* ~ når det er mørkt * reflekterende * bånd * trafikant
~ refleksbånd

* reflektere / tilbagekaste (lys)

* absorbere / tilbageholde (lys)

* (blive) opsuget

* (blive) reflekteret * spejlglassforsynet

* solfri (side), ~ (skyggesiden)

*

* spejlglassforsynet

* se ngt. spejlet

* zoologisk have

* seneste adgang * =

* få adgang til / blive lukket ind i (zoo)

* adgangsbillet * give adgang for ng.

* løve * give ng. die * ~ lodden * unge

* menneskeæder

* menneskeædende * tilegne sig > * smag for >

* menneskekød

* menneskeæder * kannibal

* ~ vamp

*

*

*

* ~ bruge ngt. til reservedele

*

* ~ selvudkonkurrere (produkt)

*

INVERTED ROLES

1481 For some time Al feels like **being at the hub of things**.

Then one day he **appreciates / realizes that a love affair**

has **developed between** Ann and June.

Mutual sympathy has **developed into** strong affection.

Now Al's turn to **play gooseberry** (E).

After some time, Al, Ann, and June find a new way of

dealing with each other so no one feels **the odd man `out**.

Even if the roles have **been inverted**, the family seem to live happily together, none of them being **the odd one out**.

To all of them, the collective is the **hub** of the universe.

10 Al, June and Ann **enter** Joe **at school**.

Having **entered** a local **school**, Joe looks forward to

start school.

Whether a school child behaves itself or not it **reflects** well or badly (**up**)**on** the parents.

Jane wants to **apply** for **admission to** the university

so she **applies to** the university **for particulars**.

She **applies in person to** the **admissions office** for information about the **admissions policy**.

When Jane is **admitted to** the university, she succeeds in

20 **gaining admission to** the university of her choice.

She look forward to **enter** the university.

stenclausen@hotmail.co.uk

* omvendt

* være >

* i centrum (af begivenhederne)

* opdage at -

* kærligheds-

* affære

* udviklet sig mellem ng.

* gensidig

* udviklet sig til ngt.

* være / spille >

* stikkelsbær

være tredje hjul i en gig (i forhold til et forelsket par)

*

* omgås ng.

* den person, der ikke hører til

*

* den ting, der ikke hører til

* centrum, midtpunkt, nav, navle

* indmelde ng. >

* i skole

* blive meldt ind i >

* en skole

* starte >

* (i) skole

*

* pege (godt / skidt) tilbage på ng.

*

* henvende sig til ng. for

* nærmere oplysninger

* ~ optagelses-

* kontor

* ~ optagelses-

* politik

* ~ optaget på (universitet)

* få / opnå >

* adgang til / optagelse på (universitet)

* starte på (universitet)

ANN IN THE LABOUR MARKET

1482 One day Ann gets a job in a computer business.

The business is part of a **sunrise** industry now that

data **handling on** computer has become **common practice**.

The company develops highly **sophisticated** computer programs that help you **manage** data **efficiently**.

The **pile** – a large, impressive building – was built on **piles** forced into the ground by a **piledriver**.

Piles had been **driven** into the ground by the piledriver hitting and pushing a number of heavy **posts**.

10 The company can **handle** up to 5000 (phone) **calls** a day at their new **office**.

The **senior`management** (sg.) is **at the top of the pile**.

The company and the **bosses at** the company **gross** millions of pounds.

As the **employees at** the most important **positions**, the senior **management** (pl.) **make** their **pile**.

Making a pile means to make a lot of money.

Some **senior`managers pile (up)** wealth.

The **managing director administers** the company, **20** from his director's office **at the top of the pile**.

Managing a rapidly growing company, an being the **boss in a top-grossing** company, the managing director is **at the top of** his career.

The **top`grossing boss** gets a **salary** of £ 100 000, so he has an **annual salary of** a million pounds.

His office has **deep-piled** hand-made **oriental carpets**.

The **pile** (of the carpet) is soft to walk on.

Other offices are **fitted with carpet**.

The **managers** or **bosses at** the company constitute **30** the **junior**, the **middle**, and the **senior management**.

The **head of a department** is a **senior manager**.

The **boss in** the department, the **departmental manager**, **manages** the department.

Other **bosses at** the **department manage** different parts of the department.

These **heads of department** are **middle managers** and **junior managers** who **have charge of** the **day-to-day administration** of the company.

*

* ~ succesfyldt gryende

* håndtering / * gængs * praksis
behandling på (computer) fremgangsmåde

* raffineret, udviklet
specialiseret

* behandle (data) * effektivt, på nyttig vis

* kolos * (piloterings- / funderings-) pæl
bygningsskompleks

* ~ piloteringsrambuk

* pæle * (bliver) rammet ned i ngt.

* pæl

* håndtere / klare / overkomme > * x henvendelser

* kontor / -kompleks

* ~ øverste * ledelse * i toppen af hierakiet

* chef / leder i ngt.

* ~ indtjene ngt. før skat

* ansat * i > * stilling

* overordnet ledelse * tjene en bunke

* =

* senior- / top- * leder * ophobe (rigdom)

* administrerende / * direktør * administrere /
ledende lede (firma)

* på toppen af > * ~ imponerende, høj bygning

* lede / styre (firma)

* chef for / leder af > * topbruttoindtjenende * firma

* på toppen af (karriere)

* chef for / * topbruttoindtjenende * (måneds-) løn
leder af > (firma)

* års- * løn på x

* tyk- * luvet * & ægte tæppe

* luv

* ~ udstyret med væg-til-væg tæppe

* chef, leder * leder * junior- * mellem-

* senior- * ledelse

* leder af > * afdeling

* ~ afdelingsleder / -chef

* chefen for ngt. * afdelings- * leder

* lede (afdeling)

* chef * i afdelingen * lede / styrer (del af afdeling)

*

* ~ afdelingsleder * mellem- * leder

* junior-/ underleder * have ansvaret for > * daglig

* administration, ledelse

1483 Some problems take a lot of **brainpower** to solve.

* tankekraft

So in order to solve a problem or come up with good ideas,
the managers get together **in a brainstorming** session.

*
* til et brainstorming møde

They get together to **brainstorm** (solutions and ideas).

* brainstorme (løsninger, ideer)

The **departmental** ^{-`mentl} **managers**, and the **sales managers**,
marketing manager, **personnel managers** etc. rank in either
^{pê-sê`nel}
their field as the **boss** of the people working in the company.

* afdelings- * leder * salgs- * chef
* marketings- * chef * personale * =
* leder af ng.

Some decisions **come right from the top**.

* (beslutning) komme fra > * toppen
~ den øverste ledelse
* højstplaceret (chef) * sidde i > * ~ bestyrelse

The **top-ranking** bosses **sit on** the **board of directors**.
-`...

10 A person from outside the company may be

*

an **elected member** of the **board of directors**.

* valgt / udpeget * medlem af > * bestyrelsen
& bestyrelsesmedlem
* ~ direktionen

The **company directors** or **company managers**

elect a **chairman of the board of directors**,

* formand for > * bestyrelsen
& bestyrelsesformand
* ledende * direktør

as a well as the **managing director**.

On the board of directors, and **being up in** the business,
the directors **are at the top of the heap / ladder / tree**.

* være i > * bestyrelsen ⇔ * ~ direktions- * på toppen
* i toppen af * bunke, ~ hierakiet

They are **at the top of** the (economic and social) **heap**.

* =

On top of that, being **at the top of the pile**, the directors
get commission and **bonuses on top of** a high **salary**.

* udover (det) * i toppen af > * ~ det hele
* få kommission * bonus * oveni > * månedsløn
/ - gage

20 The board has the authority to **administer** commission
and bonuses **to** the staff.

* ~ uddele (kommission)
* (bonusser) til ng. & bevillige / tildele ng. ngt.

Most of the employees **have** a **salaried position**.

* have > * månedslønnet * stilling

Working **on commission**, the **salaried** employees
at the bottom of the heap are **on a low salary**.

* på kommission * månedslønnet (ansat)
* i bunden af * ~ hierakiet * på lav løn

The employees **at the bottom of the pile** –
people at the least important positions –
get a **basic salary** plus a 10% **commission**.

* - = -
*
* basis- / grund- * løn * en x % kommission

Some of them make quite a lot **in commission**.

* i ...

The company has **waged workers**

* (uge-) lønnet * arbejder

30 in **waged employment** for **waged work**.

* ... ansættelse for > * ... arbejde

They get their **wages** every week.

* løn

An excellent work(ing) environment is an **added bonus**
of some jobs.

* ~ ekstra bonus

When asked about a management problem, an employee
may answer, ' Ask the director – **it's not my department**.'

*
* der er ikke min afdeling / mit bord

The director, however, is no longer **on top** of his job.

* ~ have (sit arbejde) under kontrol

He has got a **heap / a mound** of (**paper**>) **work to do**.

* ~ en bunke > * (~ kontor-) arbejde * at (skulle) lave

He has got **piles** of **unfinished** (**paper**>) work to do.

* bunkevis af > * ufærdigt (- - -)

1484 In the morning when Ann takes the bus,

all the passengers **pile on**: they **pile into** the bus.

The driver **manages** the bus **through** the heavy traffic
so the passengers **can get to work on time**.

Ann **is able to** get to work **in time**.

Last week she **managed** to get to work in time every day:
she **was able to** get there in time. (**not ! she could get !!**)

The week before she **couldn't** get to work in time.

She **didn't manage to** get there on time.

10 As the bus was late, she **wasn't able** to get there in time.

' How do you **manage without** a car,' the director asks.

' **I manage – I manage splendidly** ' she answers.

In the morning Ann arranges the documents **in neat piles**.

The director couldn't have **managed without** Ann.

Nevertheless, he looks **with mounting concern**
at the **mounting pile of** letters and documents on his desk.

He's unlikely to **get on top of** all his work.

The **mounting pile** of work is **getting on top of** him.

He never learned how to **handle** stress.

20 He can't **manage** all that work; he can't **manage it** alone.

When he **goes over the top**, his **persistence**, however,
is completely **over the top**; **It's over the top**.

' Could you **manage** an hour ? ' he always asks Ann
when he wants her to **work late**.

Crouching over the papers on his desk, he's so confused;
his **mind is spinning like a top**.

When he can't remember a name **off the top of his head**,
he often forgets to **look it up**.

So he often writes a wrong name **at the top (of the page)**
30 and forgets the date **on the top right-hand corner**.

He **puts** all **files on the top of** the others
regardless of urgency.

Dealing with a matter **at the bottom of the pile** –
a matter of **least importance** – he often puts the file
on top of a most important matter.

So a matter **at the top of the pile** – an **urgent matter** –
may end up **at the bottom of a pile** while an **unurgent** matter
is on the top.

*

* mase sig på * ... ind (bus)

* klare at få / styre ngt. gennem (trafik)

* kan / er i stand til at - * komme på arbejde * til tiden

* = * ~ i tide / i god tid

* klare at - , & det lykkes for ng. at -

* =

* =

* ikke klare at -

* =

* klare sig uden ngt.

* klare sig * ... fint

* i > * sirlig * bunke

* klare sig uden ng.

* med stigende > * bekymring

* voksende * stabel af ngt.

* overkomme (arbejde)

* (arbejde) vokse én over hovedet

* håndtere / klare (stress)

* klare / overkomme (arbejde) * =

* endelig gå i krig * vedholdenhed
/ gang med noget

* være > * for meget af det gode * =

* klare (en time)

* ~ arbejde over

* bøje sig over ngt.

* ~ det kører rundt for ng.

* på en studs, lige umiddelbart, uden videre

* slå ngt. op

* øverst * på > * side

* i det øverste (højre) * hjørne

* lægge > * sagsakter / -mappe * ovenpå ngt.

* uanset * vigtighed
~ hvor presserende det er

* ~ af mindste vigtighed

* =

* ovenpå ngt.

* ~ af største vigtighed * presserende / vigtig * sag

* i bunden af * bunke * ikke ...

* i toppen, øverst

1485 Work always piles`up at the end of the day.	* (arbejde) hobe sig op
The director piles papers, books etc. (on the desk top),	* stable / * på > * (skrive-) bords- * ~ plade dyngte ngt.
one on top of the other , so in the evening the top of the desk	* den ene oven på den anden * =
is piled high with letters, documents, and books	* << * være (højt) belæsset med ngt.
on top of one another .	* ~ ovenpå hinanden
Having his things all`over the place / the shop E/A the lot ,	* ~ spredt over det hele, i vild uorden
he constantly mislays both his pen, and the top of the pen.	* forlægge ngt. * ~ hætte (af en pen)
When he complains that the board is piling work on(to) him,	* ~ læsse (arbejde) over på ng.
the chairman just counters ' Don't pile on the drama ! -	* ~ overdrive ngt. * modsige, imødegå
10 things aren't really that bad – you do tend to pile it on ! '	* =
Topping () off a job, the director used to finish it off	* ~ afslutte (et arbejde) succesfuldt * - - - >
with a drink.	* med ngt.
As the director now can't get a`handle on the figures,	* ~ få hold / styr på (tal)
and doesn't have a handle on the facts, he starts fumbling .	* få / have hold // styr på (fakta) * fumle
Having fumbled around in the dark, he reaches round	* famle rundt
to fumble the light on .	* famle > * ~ lyset tænkt
Feverishly fumbling around , he fumbles for a bottle.	* febrilsk * fumle / famle omkring * famle efter ngt.
He fumbles around for a bottle of booze .	* ... omkring efter ngt. * sprut
Fumbling for a key, he fumbles in his pockets for the key.	* famle efter (nøgle) * famle i (lomme)
20 Fumbling with the key, he fumbles the key into	* fumle med ngt. * fumle ngt. ind i ngt.
the keyhole of the top`drawer .	* top, ~ øverste > * skuffe
He fumbles the drawer open only to find an empty bottle.	* fumle ngt. åben
(He usually hides the empty bottles in a bottom drawer .)	* bund, ~ nederste > * skuffe
Fumbling with swearwords, he comes to think of	* kludre med (bandeord)
a spare screw-top(ped) bottle on a top shelf .	* ekstra / * skruelågs- * på > * ~ øverste hylde reserve (flaske)
He fumbles at the top shelf for the screwcap bottle.	* fumle ved ngt. efter ngt. * skruellågs-
He fumbles with the screwcap .	* ... med > * skrue- * ~ låg
Having fumbled to open the bottle, he takes a quick gulp .	* ... (med) at - * slurk
Drinking straight from the bottle ,	* drikke > * lige fra > * flasken
30 he swallows the first gulp of booze in a hasty swallow .	* synke > * slurk (sprut) * ~ med > * synkebevægelse
Taking a another swallow / swig from the bottle,	* slurk fra / af (flaske)
he takes a pull at the bottle.	* (større) - - -
Usually drinking the booze from a small glass	*
he drinks and downs the drink at / in one gulp / swallow .	* drikke > * bunde (en drik) * i en slurk
As he fumbles for a book in a pile of books,	* fumle efter ngt.
he topples the topmost books (down) from the pile.	* vælte. > * øverste (bøger) * ned fra ngt.
When he feverishly fumbles with the rest of the pile,	* febrilsk * fumle med ngt.
the upper part of the rest of the pile topples over .	* tippe over, ~ vakle og vælte

1486 On top of everything else, he's no longer **the boss in** his own family, and **the boss in** his **own home**.

He had to **pile** a lot of clothes **into** a couple of suitcases, and move to a rented room.

' **Can you manage** both suitcases ? ' a cap driver had asked.

He **was able to manage** both of them.

Piles of dirty clothes lay spread all over the floor, until he just **piled** the washing **high up** against the wall.

Everything in his room is **topsy-turvy**.

10 He's starting to **get a little thin on top – on the crown**.

He's **going bald on top – on the top of** his head.

Eating comfort food, he's been **piling on the pounds**.

Althoutg he works a lot, **the weight** just **piles on**.

He also suffers from **piles** also called **haemorrhoids**.

Everything is **topsy-turvy** in his life at the moment.

The director is pretty **manic**.
`manik

Things are **manic / hectic** in the office at the moment.

as the director keeps **blowing his own trumpet** (E).

He keeps **blowing / tooting** his **own horn** (A).

20 Having a **manic** energy, the director rushes around

manically late in the evening, trying to finish the day's work.
`manikli

When the director is in a **manic mood**, he often **manage to** say the wrong thing and even **with** (a) typical **bad grace**.

Having made a dicision **on a (passing) whim**, he may **reverse** the decision **at the whim of a moment**.

Swayed by whim, he hires and fires people **at whim**.

Ann's duties change daily **at the whim of** her boss.

Busting up laughing at his own **feeble / thin jokes**, the **manic** director sometimes behaves like a **maniac**.
`meiniak

30 He **bursts out laughing** all the time,

and Ann is worried about his **maniacal** laughter.
mê`naiékl

Having to **manage with** the **maniac** director is like trying to **manage** an **unruly maniacal** child.

Most inferiors **pander to** their boss and his every **whim**.

They to **pander to** all their **whims** and wishes.

They **humour** them, and **humour** their every **whim**.

Their inferiors and their phrases often **pander to** the prejudice and snobbery / snobbishness of their superiors.

* oveni (alt andet)

* herre i (sin familie)

* ~ herre i eget hus

* læsse ngt. i ngt.

*

* kan ng. klare ngt.

* være i stand til at / kunne >

* klare ngt.

* bunke af (vasketøj)

* lægge ngt. i en stor bunke

* et frygteligt roderi

* blive (lidt) tyndhåret

* isse

* ~ blive skaldet

* =

* ~ trøstespise

* ~ tage på i vægt

* vægten >

* ~ rasler op

* hæmorrhider

* vendt op og ned

* manisk: (mentalt) sygelig opstemt / optaget af noget

* voldsomt opstemthed

* ~ rose sig selv i høje toner

* - = -

* manisk

* =

* det lykkes ng. at -

* med (en) sur mine

* ~ efter en (tilfældig) indskydelse

* omgøre (beslutning)

* =

* påvirket / styret af > * lune (-fuldhed)

* ~ efter indskydelse

* alt efter ngs. lune

* ~ flække af grin ad >

* tyndbenet * vittighed ~ vandet

* manisk

* galning afsindig / vanvittig person

* ~ bryde ud i latter

* sygelig vild og voldsom (latter)

* klare ng. sammen med ng.

* afsindig / vanvittig (person)

* styre ng. * uregerlig, vild * afsindig, vanvittig (...)

* ~ lefle for ng. / > * (hvert eneste) * lune, -fuldhed

lunefulde indfald

* føje sig for >>

* føje ng.

* ... >

* =

* (ng. / ngt.) sleske for ngt.

*

1487 Although Ann has strong **tolerance of / for whimsy**, she has a hard time tolerating the **whimsies of** her boss with (a) **good grace**.

Though she has strong tolerance for **whimsicality**, she has a hard time tolerating the **whimsicalities** of her boss.

On top of having become a boss **with airs and graces** (E), most of his behaviour has a **whimsical** quality.

He is so **whimsical** with regard to his planning that Ann has stopped relying on him.

10 Having **manic mood swings**, changing suddenly from being extremely happy to being extremely depressed the director may suffer from **manic depression / bipolar (affective) disorder**.

Using a number of conversations in order to **diagnose**, a doctor eventually **diagnoses** the director's **disease** (**as manic depression / bipolar (affective) disorder**).

The doctor **diagnoses** the director (**as**) a **manic-depressive / bipolar** (person).

So having **diagnosed** the director **with** deep depression

20 the doctor **prescribes** a **drug** to treat depression.

He **prescribes** (the director) a **drug** for depression.

Medical techniques are becoming more **sophisticated** all the time, and the use drugs play an important role in the **management of** many diseases.

A **depression** may not pass its **crisis / crises** (pl.) so some victims of **depression** remain in a **critical condition**.

If an **inveterate prolonged** depression makes a normal life impossible, hospital **admission** is necessary.

Severely **depressed** people as **manic-depressives / 30 bipolars** should be **admitted into** a **mental hospital**.

Antidepressant drugs are **administered to** the patients by the doctors and nurses.

Doctor and nurses take care of the **administration of antidepressant / an antidepressant** drugs.

Hospital **admissions** for **depressions** have doubled within ten years.

* tolerance overfor > * (morsom / irriterende) lunefuldhed / løjerlighed
 * (...) indfald
 * med god mine
 * <<
 * (...) indfald
 * med > * miner og manerer ~ indbildske, overlegne manerer
 * lunefuld (beskaffenhed)
 * =
 *
 * manisk, (mentalt) sygelig * humør- * svingning
 *
 * manisk * depression
 *
 * diagnosticere
 * ... (sygdom)
 *
 *
 *
 *
 * udskrive > * medikament til at -
 * ... (ng.) > * ... mod ng.
 * forfinet, raffineret
 *
 * håndtere / behandle (sygdom)
 * depression * faretruende stade nedtrykt sindstilstand
 * = * kritisk * tilstand
 * sejlivet (depression) * langvarig
 * indlæggelse
 * depressiv * maniodepressiv person nedtrykt
 * bipolar person * indlægge ng. på > * psykiatrisk hospital
 * antidepressiv * ordineret / indgivet ng. >
 * af ng.
 * ordineret / indgivelse af >
 * antidepressiv * ... (medikament)
 * indlæggelse * depressioner
 *

1488 Feeling better the director one night watches TV.	*
Some of his business acquaintances are often in the news .	* (være) i nyhederne
On the news he sees and hears what's going on.	* ~ i nyhederne
The news about / on / of foreign policy says that	* nyhederne om / angående > * udenrigspolitik
Russian troops are piling up on the border somewhere.	* ~ samles i stort antal
The political scene changes all the time,	* politiske * scene, ~ billede
as new players appears on the political scene .	* på / ~ i > * - = -
On the news about domestic policy it says that although	* indenrigspolitik
the government has invested more money in managed funds ,	* ~ kontrolleret * fond
10 the costs of administering public services has become	* forvalte ngt.
unmanageable .	* ~ umulig at kontrollere / styre
It's considered to pass on some administration costs	* administrations- * omkostninger / udgifter
to the users.	*
Trusted people administer the public funds.	* betroet (person) * administrere (fond)
A homicidal maniac was chased by the police.	* morderisk * galning
hâmi`saidl He was a singer's manager who had taken too many drugs.	* manager
The maniac killer was chased for mishandling and	* afsindig, vanvittig * dræber * mishandling, vanrøgt
`homicide .	* mord
The police believe he has mishandled a woman	* mishandle ng.
20 after having administered a powdered sleeping pill to her.	* give (gift) til ng., ~ give ng. (gift)
Having administered blows, punches and kicks	* give / levere > * slag * stød * spark
to the policemen, the maniac succeeded to escape.	* til ng.
The fugitive was a maniac driver so driving like a maniac ,	* flugtperson * vanvittig * ~ bilist * & gal
he had caused a road accident .	* ~ trafikulykke
Five cars were crashed in a multiple pile-up .	* ~ masse- * harmonikasammenstød
The paramedics administer first aid to the road victims	* para- * yde > * førstehjælp * til > * ~ trafik * offer
before taking them to the hospital.	* mediciner
Paramedical skills make it possible to administer	* paramedicinsk * foretage >
(attempts at) resuscitation .	* (forsøg på) * genoplivning (~ genoplivningsforsøg)
30 Resuscitation is artificial respiration, cardiac massage,	* genoplivning * kunstig åndedræt * hjertemassage
intravenous injections etc.	* intravenøs * indsprøjtning
intrê`vi~nês Having handled the road victims on the spot,	* håndtere / behandle ng.
the paramedics' frantic / hectic attempt to resuscitate	* hektisk * forsøg på at - * genoplive ng.
an almost dead person have succeeded.	*

1489 In the end he watches some sports on TV.

In / on a sports **programme**, there's a basketball game.

Basketball mania is **sweeping** the US.

The American team just **piles** () **on** points in the first half.

as he Canadian attackers E/A offenders often **fumble** the ball.

The Canadian team **pile on** the **pressure** in the second half.

The players, and the teams' manager as well as

the basketball **enthusiasts**, **fans**, **fanatics**, **fiends**,

and **maniacs** have a **manic** energy and enthusiasm.

10 **Maniac** fans have a **maniacal** energy and enthusiasm.

`meiniak me'naiëkl

There's a **follow-up item** on **maniacs**,

and various forms of **mania** **exemplified by pyromaniacs**,

megalomaniacs, **bibliomaniacs**, **religious maniacs**,

and **sex maniacs**, suffering from **pyromania**, **megalomania**

bibliomania, **religious mania** and **sex mania**, respectively,

The director now realizes he has developed a **mania**.

He has developed an **obsession with motherlyness**.

He has a **mania for** (**submitting himself to**)

motherly women.

20 So he **has a** sudden **whim to** go out looking for company.

He choses a nightclub **on a whim**.

The director sits down at the **topless** bar,

ingratiating himself **with** the **topless** girls behind the bar.

Going **topless** and sunbathing **topless** on the beach,

some he girls don't wear a **crop`top** or a **bikini top**.

The club is **under new management**.

Some clubs seem to succeed **at the whims of chance**,

while others seem to fail **at the whims of fortune**.

The **fashion scene**, the **music scene**, the **dance scene**,

30 and the **club scene** change all the time **at the whims of**

fashion as newcomers appear **on** the (**fashion etc.**) **scene**.

Things may **come into**, **go out of**, or **stay in fashion**.

Some people dream of the **glossy world of fashion**

being fashion models, and walk on the **catwalk** /A& **runway**.

The barman **pimps**: he **pimps for** the **tarts**

which means he **procures** prostitutes **for** people.

Prostitutes are always **procurable**.

Prostitutes may work for a **pimp**, or **be** their **own boss**.

*

* i / på >

* program

* basketboldmani / -galskab

* feje over (et sted)

* ophobe (point)

* fumble med / tabe (bolden)

* ~ lægge ekstra press på

*

* entusiast * fan * fanatiker * djævel, ~ fanatiker

* manisk, sygeligt overgearet (energi)

* afsindig / vanvittig (person) * & vild og voldsom
(energi)

* opfølgende * indslag * galning

* sygelig besættelse * eksemplificeret ved > * pyroman
opstemthed / trang

* megaloman * ~ litteraturgalning * religiøs galning

* sex- * galning * pyromani * megalomani
storhedsvanvid

* litteraturmani * religiøs mani * sex- * mani

* mani, sygelig optagethed (af ngt.)

* besættelse af >

* moderlighed

* mani for

* underkaste sig ng.

* moderlig

* få en ... tilfældig tilskyndelse til at -

* på grundlag af / ud fra en tilfældig indskydelse

* topløs (bar), ~ med topløse piger

* indynde sig > * ~ hos ng. * ... (kvinde)

* topløs

* =

* kort top / overdel

* bikini-

* top

* under ny ledelse

* ~ ved skæbnens luner
/ lykkens lunefulde spil

* =

* mode-

* musik-

* dansescenen

* klubscenen

* alt efter (>) luner

* modens-

* (dukke op) på (mode etc.) scenen

* komme på >

* gå af >

* forblive på >

* mode

* glitrende

* ~ modeverden

* catwalk

* skaffe kunder
(til prostitueret)

* ... til >

* & luder

* skaffe ngt. til ng.

* til at skaffe

* alfons

* være sin egen herre

1490 Some pimps **handle stolen goods**

and the prostitutes too may **deal in** stolen goods.

So often involved in the **handling of** stolen goods,
both parties may be **handlers of** stolen goods.

At a time one of the bar girls – a quite **full / ample** woman
comes **brushing past** the bar guests.

Brushing against the plastered director,
she **topples** the **swaying** director (**down**) **from** his **stool**
so he **topples** his drink.

10 ' Any problems ? ' the waiter asks.

' **Nothing I can't handle**,' the woman replies.

You have to know how to **handle yourself** in this business.

Excusing his **clumbsiness**, the director says, ' Look,
here's 50 pounds, and I buy you champagne **on`top**.

The girls **rely on** tips to **top`up** their wages.

The bar charges **top`prices**.

Trying **cajole / coax** the woman – **chat () up** the woman E /
E **talk** the girl **round** – the director **fills** her glass **to the top**.

Using conditioner to make her hair soft and **manageable**
20 the woman has her hair **piled high on top** of her head
in a topknot.

She's **wearing top boots** and a mini skirt
so you could see the **top of** her **stockings**.

' Can I **top you up**, ' he keeps asking, expecting the woman
off the`top of his **`head** not to have got much **up`top**.

To his surprise she is originally **out of the top`drawer**.

Besides being a **cultivated motherly** but young looking
woman with a pleasant and **cultivated** voice,
she **cultivates** an **air of sophistication**.

30 ' Can I give you another **top-up**, ' he asks again.

The woman seems **more than ordinarily** interested.

This **top-`drawer** woman seems **extraordinarily** interested.
ik`strå~dnri / -dênêri
She must be **exceptionally** interested as she not only
answers ' Yes, thank you,' but adds ' Lets meet up again –
can you **manage one of these days** ? '

So the director invites this **sophisticated** motherly woman
for a **weekend trip** at a **top-`class / top-`drawer / top-`flight**
top-`notch hotel **out of** the **top drawer**.

- * håndtere > * stjålne * varer
~ omsætte tyvekoster / hælervarer, begå hæleri
- * =
- * håndtering af (~ tyvekoster, hælervarer) (~ hæleri)
- * forhandler af (- = -) (~ hæler)
- * fyldig, buttet (person)
- * strejfe forbi ng.
- * ... mod ng
- * tippe > * svejende (person) * af / * (bar-) stol
~ få ngt. til at vakle og vælte (ned fra) >
- * støde til og vælte ngt.
- *
- * ... klare
- * gebærde / klare sig
- * klodsethed
- * oveni
- * være afhængig af > * bringe (løn) >
(drikkepenge) på fuld højde
- * toppris
- * besnakke ng. *
- * ~ omvende ng. * fylde ngt. helt op
- * håndterlig
- * sætte (håret) højt op på (hovedet) i >
- * opsat frisure (~ have opsat hår)
- * ~ gå med > * ~ højskaffet støvle
- * den øverste kant * strømper
- * ~ fylde ngs. glas op
- * ~ tankeløst * ~ i hovedet
- * ud af > * (øverste skuffe)
~ overklassen
- * kultiveret, dannet * moderlig
- * =
- * dyrke / fremelske > * atmosfære * forfinelse
fremtoning, mine raffinement
- * opfyldning
- * mere end almindeligt
- * overklasse *
- * sofistikeret, forfinet *
- * kultiveret, raffineret *
- * =
- * få det til at passe * en af de nærmeste dage
- * weekendtur
- * førsteklases
- * - = - * ~ af fineste skuffe

1491 To impress the sophisticate living a sophisticated life,	* sofistikeret etc. person	* =
the director brings a top-class / top-drawer sports car.	* førsteklasses bedste kvalitet, bedst opnåelig	* =
The car is really a top-flight car, out of the top drawer .	* =	* =
The top-notch car is a top-of-the-range E/A -line model.	* =	* =
The sale was handled by a car dealer who only deals in cars that are top of the range E/A line.	* klare / varetage ngt. *	* bil- * forhandler
The price included VAT and a small handling charge .	* value added tax omsætningsafgift	* ~ ekspeditions- * gebyr
The director managed to procure money for the car,	* formå / klare at - & det lykkes for ng. at -	* skaffe ngt. til ngt. (med besvær)
but had to make out a cheque E/A check referred to drawer	* check ↔	* ~ dækningsløs
10 (R / D cheque) in order to top () up the cash he got.	* spæde > op	* udgift til ngt. *
As he needed a top-up , he wrote out a rubber cheque .	* opspædning	* gummi- * check
The director picks his date up at the top of the street.	* for enden af gaden (den fjerneste)	
‘ It couldn’t have cost more than £ 10, 000, tops (E), ‘	* allerhøjest	
she jokingly comments the car.	*	
She is dressed in green from top to toe / head to foot .	* fra top til tå	
She never buys her clothes just on a whim .	* ud fra en tilfældig indskydelse	
She needs an extra top to go with the skirt.	* overdel	* som kan bruges sammen med ngt.
as well as a sweatshirt - a tracksuit E/A sweatsuit top .	* sweatshirt	* overdel
Travelling at top speed wherever possible,	* topfart / -hastighed	
20 they cruise along in top gear E/A the highest gear.	* køre med jævn fart	* i højeste gear
She is very top-drawer , and the car is very top-drawer .	* første klasser	
A sports car handles badly on rough ground	* (bil) manøvrere (dårligt) udenfor	
so it may be a problem to handle it off road .	* manøvrere (bil)	* ~ hvor der ikke er vej
The director knows the moustached hotel manager .	* overskægbærende	* hoteldirektør
He has a handlebar moustache .	* cykelstyr-	* overskæg
A man may grow moustaches (pl.).	* langt overskæg	

1492 In the evening they eat in the restaurant.		
As a first course they want consommé of beef.	* til (første) forret	* (oksekøds-) suppe
They have oxtail soup .	* oksehalesuppe	
As a second course they have smoked salmon .	* (anden) forret	* røget * laks
As main course they have a baked dish for two	* til hovedret	* ~ ovnret
with a cheese topping .	* belægning	
The dish is made to make two portions	* hele portioner	
but seems plentiful enough for three or four servings .	* rigelig	* serveret portion
To pile as much food as you can onto your plate	* læsse ngt. på ngt.	
10 is bad manners, so the waiter doesn't pile their plates with	* belæsse ngt. med ngt.	
as much food as he could.	*	
Both of them can easily manage another portion	* klare / overkomme ngt. ~ spise	* portion på tallerkenen
so when the waiter asks, ' May I give you another helping of	* mad, der gives den enkelte ved bordet	
this main dish ? ' either of them answers yes.	*	
They can't manage a third helping , though.	* klare / overkomme >	* serveret portion
For dessert, he has a cake with whipped cream on top .	* på toppen, ~ ovenpå	
She has a portion of ice cream topped with tutti-frutti .	* portion	* ~ med tutti-frutti på toppen
The ice cream is served in a cup with two handles	* håndtag	
and is to be eaten with a long-handled spoon.	* langskaftet	
20 The hotel bed is piled high with cushions.	* være højt belæsset med ngt.	
Soon they have piled two chairs high with their clothes	* belæsse ngt. i stor stil med ngt.	
and deep-piled bathrobes.	* tykluvet	
When he is about to put on his pair of pyjamas /eA, pa- pê`dʒa~mêz	* ~ pyjamas	
he notices that shall only be wearing her pyjama top .	* pyjamasoverdel	
So he chooses to wear only his pyjama bottoms .	* ~ pyjamasbukser	
Having pulled the handle of the drawer,	* håndtag	
she fumbles a condom out of the drawer.	* fumle	
When she lies on top of him, he finds sex and her to be	* ovenpå	* ngt. / ng. er >
the cat's pyjamas / whiskers: the top of all creation (U).	* kattens pyjamas / knurhår ~ >	* toppen af, hvad der er skabt
30 That night he sleeps like a top .	* sove >	* ~ som en sten
He is in love, and wants to shout it from the rooftops .	* råbe (det) >	* fra hustagene ~ ud til hele verden
Not until late in the morning, she lifts the handle	* håndtag	
of the window to let in a little bit of fresh air.	*	
In the afternoon, the happy and recently formed couple	* nyeligt ~ nydannet	* dannet * par
cruise around in the countryside, cruising the byways.	* køre observerende omkring	* - - - (i / på) sted
The new couple talk about their holiday dreams.	* nye par	
They talk about going on a mediterranean cruise ,	* tage på >	* krydstogt
and cruise the mediterranean and its coasts.	* sejle krydstogt (til et sted)	
Vintage cruisers cruise up and down the Nile.	* gammedags * krydstogtsskib	* cruise op ad ngt.

1494 In the autumn, having **sawn** E/A **sawed** (up) **wood** and let it dry, the farmers **cut** / **chop** the **firewood**.

While **cutting** / **chopping** **firewood**, they once in a while **pile** (up) / **stack** (up) the **wood**.

Piling (up) / **stacking** (up) **wood**, they **pile up pieces** of **firewood**, as they **pile** the **logs up** in a **pile of firewood**.

Stacking up logs, they may **stack** logs **up** against a wall as they **pile** / **stack** the logs **on top of** the **woodpile**.

10 In the old days, a **woodcutter's** job was to cut down trees for **firewood**.

When a farmer puts on his **work gloves**, he **takes hold of** the **top of** the glove, and if it's a **gauntlet**, he pulls the **cuff**.

The children **stem** the **blackcurrants** and **redcurrants** from the **currant bushes**, and **top and tail** the **gooseberries**.

A **label** on the boxes says: ' **Fragile. Handle with care !** ' if the packing or content can't **stand up to rough handling**.

Fruits and vegetables are **topped** and **tailed** before eaten or cooked.

20 Horses working at a farm must be easy to **handle**.

The cats usually hate being **handled**.

The dogs are sometimes trained by a dog **handler**.

Some dogs need **firm handling**.

*
*
*
*
*
*
*
*
*

* save > * brænde
* hugge > * brændet
* hugge > * brænde
* stable > (op) * træet, ~ brændet
* ... > (op) * ~ brænde
* ... > op * stykke ⇔ * ~ brænde -
~ brændeknude
* - = - * brændeknude * stabel ⇔ brænde-
* stable > op * stykker ⇔ * brænde- * - = -
* stable ngt. * ~ ovenpå / oveni > * brændestabel
* brændehugger
*
* arbejds- * handske * tage fat i ngt.
* ~ enden af (handske) * arbejdshandske * krave
med krave
* ~ pille stilk af ngt. * solbær * ribs
* solbær- / ribsbusk * ~ nippe > * stikkelsbær
* mærkat * skrøbelig * håndter * forsigtighed
* modstå / klare * hårdhændet * håndtering
/ holde til > voldsom behandling
* (få) fjernet top og bund
*
* manøvrere, styre (hest)
* bakse med (dyr)
* ~ træner
* (håndfast) fast * behandling
~ en fast hånd

The matter in dispute is the management of the company.

* ~ stridens emne / genstand

1496 From the first, the MD's management is in **dispute**.

First there is a **dispute about** proper management,

then a **dispute over irregularity** and **malpractices**.

- `lariti mal' praktisiz

Disputing the managing director's management,

the other managers **dispute whether** the managing director

has **committed irregularities** and is **guilty of malpractice**.

The managing director is accused of **administrative**
and financial **mismanagement**.

They **dispute how, where, when, and why** things have

10 gone wrong.

There is a **dispute between** Mr. Hall and the MD.

At first, when Mr. Hall **gets into dispute with** the MD,

Mr. Hall **is the underdog**.

There's a **dispute between** Mr. Hall and the MD **about**
management responsibilities, and **over** the MD's
rights and **responsibility** (U).

When Mr. Hall **disputes with** the MD,
he **disputes** general management **with** him.

They **dispute over** guidelines of management,

20 and dispute about how to manage properly.

They **dispute how** the company **is getting on**, and then
dispute about the MD's **mishandling** of the finances.

The MD **pretends pure and innocent**,
and **takes up** an **offended attitude**.

When the MD **pretends uncomprehending**,
- `hen -
and takes up a **lily-white** attitude, Mr. Hall says, ' OK,
everybody, let's **take it from the top** (**again**). '

He **underlines** line 5 **from the top**.

It is **indisputable that** the profit has **topped out**,

30 and that the share of the market has **topped out at** 13 %.

On the other hand, it's an **indisputable fact that**
the **administrative expences** are not **topping out**.

The costs involved has become **unmanageable**.

The company has become a **top-heavy** organization.

* fra begyndelsen af * til debat / diskussion
& omtvistet

* først * debat / diskussion om ngt.

* - - * uregelmæssighed * tilfælde af vanrøgt
/ misbrug

* debattere / diskutere / betvivle /
sætte spørgsmålstejn ved ngt.

* ... om hvxx -

* begå > * uregelmæssighed * skyldig i > * vanrøgt

* administrativ

* dårlig / forkert ledelse, fejlstyring
forkludring, vanrøgt

* strides om / diskutere hvxx -

* gå skævt, løbe af sporet

* ordstrid mellem ng.

* i begyndelsen * komme i ordstrid med ng.

* være underhunden

* diskussion / ordstrid mellem ng. om / vedrørende ngt.

* ledelsesansvarsområder

* ansvar

* debattere / diskutere med ng.

* ... ngt. med ng.

* debattere / diskutere / strides om (retningslinier)

* ... om hvordan / hvorledes at -

* ... hvordam / hvorledes - * ngt. klare sig
det går for ngt.

* ... vedrørende ngt. * fejlhåndtering / -styring /
vanrøgt af ngt.

* foregive (at være) > * moralsk ren * uskyldig
stille sig > an ~ uskyldsren

* anstille en > * fornærmet * attitude
holdning

* << * uforstående

* liljehvid, uskyldsren (holdning)
(især ironisk)

* ~ (om igen) fra begyndelsen

* understrege / fremhæve ngt. * fra begyndelsen

* ubestrideligt at - * (profit) toppe / komme til >
et højdepunkt og ikke nå videre
* ... ved ngt.

* ~ markedsandel

* ubestrideligt * faktum / kendsgerning at -

* administrationsudgifter * have toppet
/ -omkostninger

* uhåndterlig, ~ ude af kontrol

* ledelsestung

When the button **comes** `off, it **flies off** all of a sudden.

* påpege ngt.

* =

* løn-

* stridigheder

* påpege at -

* arbejde på at -

* opnå >

* lønnedgang, -reduktion

* betvivle / bestride >

* beretning om ngt.

* sagsforløb

* <<

* tal i >

* beretning, regnskab

* =

* troværdighed

* =

* betvivle / sætte spørgsmåltegn ved hvorvidt -

* ... hvorvidt -

* gangbar, gyldig

* ... hvad -

* ... hvorledes -

* ... hvor -

* ... hvornår -

* ... hvorfor -

* forblive >

* ~ i jobbet

* uomtvistelig, ubestridelig

* =

* bevismateriale

* uden

* diskussion

* ~ overhurd

~ uomtvisteligt, ubestrideligt

* lede

* bestride /

sætte spørgsmålstejn ved at -

* administrere / lede (firma)

* =

* bestride etc. at -

* håndtere / klare / ordne /
forvalte / lede / styre >

* administration, forvaltning
ledelse, styring

* administrere / forvalte

* affære, sag

* håndtere / lede / ordne styre >

* =

* =

* administrere >

* tid

* økonomi

* håndtere etc.

* tid

* =

* opsøge /

* diskussion

* ~ kludre med (ord)

gå ind i >

skænderi

* =

fumle efter (argument)

* =

* betvivle hvorvidt -

* ~ eksplodere i raseri

* =

* så højt ng. kan

* =

* øverste knap

* springe af

* falde af

* springe af

1498 After the **dispute between** Mr Hall and the M D,
the other members of the board **dispute against** the M D.

They **dispute in favour of** his dismissal.

Disputing strongly **in favour of** himself,
the M D **disputes against** his dismissal.

No one except the M D himself is **disputing that**
he is **the heart of the problem**.

He's got to go; he can't **handle it / manage**.

The **chairman** decides to **take a vote**.

10 No one except the M D **disputes** the decision.

The rest of the board decide to **dismiss** the M D
from his **post at a moment's notice**.

The MD **claims** he has not been given a fair hearing,
but everyone else **disputes** his **claim**.

The board is impressed by Mr Hall's **handling of** the affair.

He has, **beyond dispute**, **done** his **job to perfection**.

For various reasons, and to avoid **legal consequences**,
the managing director **is retired on medical grounds**,
leaving behind him a **pile of debts** and **unfinished matters**.

20 Although the matter is settled **beyond all dispute**,
the **heart of the matter** remains **hotly disputed**.

The **circumstances surrounding** the **mismanagement**
are still **in dispute**.

As the company suffers from inefficient **administration**
and **management**, the **administrators** and **managers** must
constitute an efficient **administration** and **management**.

The company needs people good at **administration**;
good at **administering the affairs** of a business.

It needs people good at **management** and **managing**.

30 A successful manager must have **administrative faculties**,
as well as **managerial** faculties so a suitable successor
must have a **faculty for** administration and management.

Administrators today, however, continuously need to renew
and improve their administrative and managerial skills.

Disputing the future **management**, the board **dispute who**
is going to be the **successor to** the managing director.

Having got some **paper slips**, enough to **go (a)round**,
the chairman **distributes** the slips to be used as **ballots**.

* debat, diskussion, ordstrid mellem ng.

* argumentere / debattere / diskutere imod ng.

* ... til fordel for ngt.

* argumentere til fordel for ng.

* ... imod ngt.

* bestride / sætte spørgsmålstegn ved at -

* problemets kerne

* klare / overkomme det

* - = -

* bestyrelsesformand
mødeleder, dirigent

* tage en afstemning
lade det komme til ...

* bestride (beslutning)

* afskedige / flytte ng. >

* fra >

* stilling

* ~ med øjeblikkelig varsel

* hævde / påstå at -

* bestride >

* påstand

* håndtering af (affære)

* uomtvisteligt * gjort > * (sit) arbejde * til perfektion

* retsligt >

* & efterspil

* blive gået

* af lægelige / helbredsmæssige grunde

* bunke af >

* gæld

* uafsluttede

* sager

* uomtvisteligt

* ~ sagens kerne

* forblive >

* heftigt debatteret

* omstændighederne omkring

* dårlig forvaltning

* til debat

* administration, forvaltning, ledelse, styring (-sform)

* =

* administrator

* leder

* udgøre >

* = (~ personale)

* administration etc.

* administrere etc. >

* affære

* administration, forvaltning,
ledelse, styring

* administrere, forvalte
lede, styre

* administrativ

* evne

* ledelsesmæssig (evner)

* evne for ngt.

*

*

* debattere / diskutere ngt.

* ledelse

* ... hvem -

* efterfølger til ng. , & ngs. ...

* papir * lap
~ seddel

* gå omkring, ~ række til en til hver

* uddele (lap)

* stemmeseddel

1499 After the ballot , Mr Hall comes out at the top of the list .	* komme ud som nummer et
Mr Hall has enough managerial experience.	* ledelsesmæssig
He is a top-class and a top-drawer choice.	* første klasser, bedst opnåelig * - = -
He is indisputably a top-flight , and a top-notch choice.	* uomtvisteligt, ubestrideligt * - = -
A management training course helps people	* ledelses-
in administrative jobs to keep up a career in management .	* administrativt * job * bevare / * karriere ledelsesmæssigt vedligeholde > indenfor ...
Participants coming from various administrations	* administration
in companies, organizations, institutions and societies	* ledelse
learn how to administer affairs in a management job.	* administrere > * sager * ledelsesjob / -arbejde
10 They learn about company administration :	* virksomhedsadministration / -ledelse
business management , management decision (U) / -s ,	* forretnings- * ledelsesbeslutning / virksomhedsledelse
administrative and financial management ,	* ledelsesstyring * økonomisk styring
management of staff , time management ,	* personalestyring * tidsplanlægning / -politik / -styring
project management etc.	* projectstyring
During the Obama Administration in America,	* administration
the administrations of many otherwise successful companies	* regeringsledelse
failed to provide against (a) decline / (a) recession / a slump .	* ledelser * ~ polstre sig imod > * nedgangs- / tilbagegangstid
As a junior manager , Mr. Hall has so far managed wisely	* ~ underleder * klare den
showing administrative abilities in his administrative job	* administrativ / * - - - (arbejde) ledelsesmæssig (evner)
20 in the Sales Administration department,	* salgsadministrationsafdeling
and as the London area manager among other things.	* områdeleder
To make someone jump from junior management	* springe fra > * lavere ledelse
to senior management may take some persuasion .	* til > * øverste ledelse * kræve (nogen) overtalelse
The rest of the staff wonder how the board managed to	* det lykkes for ng. at -
persuade Mr Hall.	* overtale ng.
A cleaning service company is hired to clean	* rengørings- (tjeneste) firma * rengøre ng.
the rooms and furniture in the company.	*
The cleaners clean the M D's office from top to bottom .	* rengøringsassistent * ~ fra loft til gulv
Having cleaned the top of a table , they polish the table top .	* bordplade
30 The door is sandpapered , and given a fresh coat of paint	* behandle ng. * ~ nyt * ~ lag > * maling med sandpapir & ny (om-) gang
— both an undercoat and a topcoat .	* under- * dæk lag
Mr. Hall moves into the M D's office on the top floor .	* øverste etage
When he takes the lift E/A elevator , he has a chat with	* elevator
the lift / elevator boy, girl, or man .	* elevatorfører
Today he's a pixyish, whimsical sprite of a fellow.	* nisseagtig * lunefuld, spøjs * (drille-) nisse
From the top of the building, he looks over the rooftops	* top af (bygning) * hustag
of the city.	*

1500

The **starter** shouts, ‘ **On your marks – get set – `go !**

* starter

* parat, start, løb / kø

or (**get**) **ready – (get) set – `go ! / &E**

* - = -

ready – steady – `go ! ‘ and perhaps fires a **stater’s pistol**.

* - = -

* startpistol

If a competitor **starts too early / jumps the gun**,

* tyvstarte

it’s a **false start**.

* tyvstart